



Broj: 17-14-1-2802-2/16  
Sarajevo, 1. juli 2016. godine

**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA  
BOSNE I HERCEGOVINE**

**- PREDSTAVNIČKI DOM  
- DOM NARODA**

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO:	04-07-2016		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01, 02-05-2	-	1826/16	

S

**Predmet. Saglasnost za ratifikaciju sporazuma, traži se**

U skladu sa članom 16. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam radi davanja saglasnosti za ratifikaciju:

**Sporazum o grantu između Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim stambenim programom – BiH4 (2015). Sporazum je potpisao g. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH, 3. februara 2016. godine u Sarajevu.**

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ovog sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije o sporazumu.

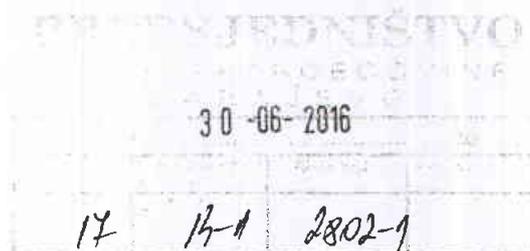
S poštovanjem,

**GENERALNI SEKRETAR**  
*Mato Jelo*  
**Boris Buha**



МФА-БА-МПП  
Број: 08/1-32-05-5-9482-2/16ПП  
Датум: 24.06.2016.године

**ПРЕДСЈЕДНИШТВО  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**  
Сарајево



**Предмет: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним стамбеним програмом – БИХ4 (2015), доставља се.**

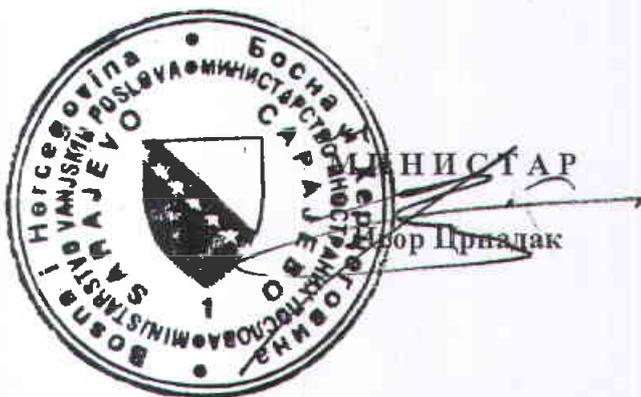
Достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним стамбеним програмом – БИХ4 (2015), потписан 03. фебруара 2016. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Подсећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 19. редовној сједници, одржаној 28. јануара 2016. године, прихватило наведени споразум и за његово потписивање овластило Вјекослава Беванду, министра финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Савјет министара Босне и Херцеговине је на 61. сједници, одржаној 20. јуна 2016. године, утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног споразума.

Молимо Предсједништво Босне и Херцеговине да донесе Одлуку о ратификацији Споразума о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним стамбеним програмом – БИХ4 (2015).

С поштовањем,



**СПОРАЗУМ О ГРАНТУ**  
**између**  
**РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ**  
**и**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**  
**у вези с**  
**РЕГИОНАЛНИМ ПРОГРАМОМ СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА**

Уговорне стране овог споразума о гранту (у даљњем тексту: „Споразум“) су **РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, међународна организација, са сједиштем на адреси *Avenue Kléber 55, 75116 Paris, France* („ЦЕБ“ или „Финансијска институција“) и **БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**, коју представља Министарство финансија и трезора, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина („Партнерска земља“; које се заједно називају „Уговорне стране“, а засебно „Уговорна страна“).

**БУДУЋИ ДА:**

- (А) су ЦЕБ и Партнерска земља склопиле Оквирни споразум, који је потписан 20. августа 2013. године, који је Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине ратификовала 21. јануара 2014. године, који је 6. марта 2014. године објављен у „Службеном листу Босне и Херцеговине - Међународни уговори“ и који је, након што је ЦЕБ од Партнерске земље примила обавјештење у складу са чланом 14. Оквирног споразума, ступио на снагу 31. марта 2014. године, и чији се примјерак налази у прилогу, у Додатку А овом документу („Оквирни споразум“).
- (Б) је Скупштина донатора одобрила дана 26. марта 2015. године инвестициони грант подршке Партнерској земљи из средстава РХП фонда (*Regional Housing Programme*), као што је детаљно описано у члану 1. („Грант“) за финансирање потпројекта у оквиру Програма стамбеног збрињавања у Партнерској земљи под називом „Обнова 435 породичних кућа за повратак избјеглица и интерно расељених лица и изградња 45 породичних кућа за локалну интеграцију интерно расељених особа у Босни и Херцеговини“, како је дефинисано у даљњем тексту и додатно описано у Додатку Б („Потпројекат“).
- (Ц) је Партнерска земља у потпуности сагласна са Грантом и спровођењем Потпројекта.
- (Д) су Уговорне стране одлучиле закључити Споразум како би дефинисале услове и одредбе које се односе на (I) пренос и коришћење средстава Гранта; и (II) спровођење Потпројекта.

**СЛИЈЕДОМ НАВЕДЕНОГ**, Уговорне стране су се сложили како слиједи:

### Дефиниције

У овом споразуму, дефинисани термини и изрази имају исто значење као и у Оквирном споразуму, а сљедећи термини и изрази имају сљедеће значење, осим ако контекст налаже другачије.

„Крајњи корисници“ су крајњи корисници Потпројекта како је дефинисано у Додатку Б овом документу.

### Члан 1.

#### Грант

- 1.1 На начин дефинисан у ставу 1.2 овог члана, ЦЕБ ставља на располагање Партнерској земљи Грант у укупном износу до 8.569.651,00 евра, подложно ставу 1.8 овог члана.
- 1.2 У зависности од услова овог споразума о испуњавању свих предуслова за исплату дефинисаних у члану 2. у даљњем тексту, а након што је ЦЕБ примила ваљано испуњен и потписан захтјев за исплату транше Гранта, у облику дефинисаном у Додатку Ц (*Захтјев за исплату транше Гранта (Образац)*) ЦЕБ исплаћује Грант у најмање двије (2) транше на Посебни рачун (као што је дефинисано у члану 3.4 (*Посебни рачун*) Оквирног споразума.
- 1.3 Посебни рачун ће бити бескаматни рачун, то јест на износ на Посебном рачуну не обрачунавају се камате.
- 1.4 Грант се исплаћује у ЕВРИМА (*EUR*). Сви финансијски рачуни и изводи биће изражени у еврима.
- 1.5 Прва транша Гранта која представља авансно плаћање, исплаћује се у износу до 2.311.200,00 евра, те према томе, не више од 30% одобреног износа Гранта, без износа резерве и трошкова верификације издатака (дефинисано у Додатку Б овом документу) . Прва транша Гранта биће исплаћена Партнерској земљи након ступања на снагу Споразума, у зависности од испуњавања свих предуслова за исплату дефинисаних у члану 2. у даљњем тексту.
- 1.6 Износ сваке накнадне транше Гранта дефинише се у складу са тренутним стањем напредовања радова и пројектованим стањем напредовања радова, о чему Партнерска земља припрема Извјештаје о напретку у складу са чланом 5.
- 1.7 Свака накнада транша Гранта може бити исплаћена само након што Партнерска земља ЦЕБ-у представи Извјештај о напретку, у сагласности са чланом 5. у даљњем тексту, у којем потврђује да је 70%<sup>1</sup> средстава која је ЦЕБ већ исплатила

---

<sup>1</sup> Изузетно, овај проценат може зависити о промјенама које утврди ЦЕБ по свом сопственом нахођењу на основу посебних потреба Потпројекта.

Партнерској земљи у складу са одредбама Оквирног споразума и Споразума, у зависности од испуњавања свих релевантних предуслова за исплату дефинисаних у члану 2. у даљњем тексту.

1. 8 Изричито се узима на знање и прихвата да ЦЕБ неће бити обавезна да изврши никакве исплате по и/или у складу са овим споразумом, осим у мјери у којој се односи и који је једнак таквој исплати није доступан на рачуну РХП фонда.
1. 9 У складу са чланом 3.3 (*Датум завршетка*) Оквирног споразума, процјењује се да је Датум завршетка Потпројекта до 27 мјесеци након ступања на снагу овог споразума о гранту.

## Члан 2.

### Предуслови за исплату

2. 1 У складу са чланом 3.2 (*Предуслови за исплату*) Оквирног споразума, предуслови за исплату Гранта су сљедећи:
  2. 1. 1 Прије исплате прве транше Гранта:
    - Партнерска земља отвара посебан рачун за уплате које ЦЕБ треба извршити према овом споразуму, на начин дефинисан чланом 3.4 (*Посебни рачун*) Оквирног споразума;
    - Партнерска земља доставља Правно мишљење на енглеском језику које задовољава ЦЕБ, а које се односи на капацитет, способност и овлашћење Босне и Херцеговине за склапање Оквирног споразума и Споразума и којим се потврђује да оба споразума представљају важећу, обавезујућу и примјењиву обавезу;
    - Структура за спровођење у Партнерској земљи, одређена у члану 4. Оквирног споразума и детаљно описана у члану 4. у даљњем тексту је успостављена и оперативна у складу са захтјевима ЦЕБ-а и у складу са критеријумима наведеним у Додатку 3. Оквирном споразуму;
    - У складу са Смјерницама ЦЕБ-а за набавку, Партнерска земља ЦЕБ-у доставља план набавке у односу на Потпројекат који одобрава ЦЕБ;
    - У складу са Одлуком Скупштине донатора од 11. новембра 2013. године, одређен је рок од 18 мјесеци у којем, након одобрења захтјева за исплату средстава Гранта за Потпројекат, ЦЕБ врши прву исплату средстава Партнерској земљи у оквиру релевантног споразума о гранту за одобрени Потпројекат . Према томе, ако у складу са овим споразумом о гранту није извршена ниједна исплата до 26. септембра 2016. године (18 мјесеци од 26. марта 2015. године), Скупштина донатора, ако то сматра прикладним, може (I) отказати одобрени грант за тај Потпројекат и (II) поново додијелити ова средства за друге Потпројекте;

- У складу са Одлуком Скупштине донатора од 26. марта 2015. године, Партнерска земља такође:
  - доставља ЦЕБ-у коначну верзију Плана набавке након што избор Крајњих корисника буде завршен за Потпројекат, на начин који задовољава УНХЦР/ОЕБС и који одобри УНХЦР/ОЕБС,
  - након завршетка избора корисника, доставља ЦЕБ-у потврду УНХЦР-а/ОЕБС-а да је процес избора корисника Потпројекта извршен у складу са упутствима за избор корисника средстава РХП фонда и у сарадњи са УНХЦР-ом/ОЕБС-ом. У случају да је за избор једне квалификоване групе потребно више времена него за избор других група, процес избора може бити планиран засебно.
- 2. 1. 2 Прије исплате било које накнадне транше Гранта:
  - Прије исплате било које накнадне транше Гранта, Партнерска земља ЦЕБ-у доставља информације о напредовању у спровођењу Гранта у облику Извјештаја о напретку у складу са чланом 5, на начин који задовољава ЦЕБ.
- 2. 1. 3 Прије исплате посљедње транше Гранта:
  - Прије исплате посљедње транше Гранта, Партнерска земља ЦЕБ-у, уз Извјештај о напретку доставља и Извјештај о верификацији издатака у складу са чланом 4. 10. 5 (*Верификација издатака*) Оквирног споразума, које припрема спољни ревизор који је изабран и који припрема Извјештај о верификацији издатака у складу са задатком дефинисаним у Додатку Ф (Пројектни задатак за верификацију средстава гранта примљених из РХП фонда) овом документу, оба на задовољство ЦЕБ-а.

### Члан 3.

#### Услови за употребу Гранта

- 3. 1 Партнерска земља прихвата да је овај споразум условљен и укључује, навођењем у овој референци, услове и одредбе Оквирног споразума, укључујући у потпуности и његове додатке. Нарочито:
  - У складу са чланом 2. (*Услови за употребу Гранта/ЦХП гранта подрике*) Грант ЦЕБ-а користи се искључиво за Потпројекат.
  - Грант се не користи за финансирање неквалификованих издатака наведених у Додатку Г овом документу.
  - Потпројекат се спроводи у складу са чланом 2. (*Услови за употребу Гранта/ЦХП гранта подрике*) и чланом 4. (*Обавезе државног програма стамбеног збрињавања*) Оквирног Споразума.
  - У складу с чланом 7. (*Посљедице непоштовања*) Оквирног споразума, у случају непоштовања одредби члана 2. (*Услови за употребу Гранта/ЦХП гранта подрике*) и члана 4. (*Обавезе државног програма стамбеног збрињавања*) Оквирног

споразума, ЦЕБ задржава право да суспендује, откаже или затражи тренутну отплату Гранта. Прије таквог потраживања, одржавају се консултације Уговорних страна.

- 3.2 *Расподјела транши Гранта:* У складу са чланом 4.7.3 (*Расподјела транши Гранта*) Оквирног споразума (I) Партнерска земља сваку траншу Гранта мора дозначити на компоненте Потпројекта (идентификоване у Извјештајима о напретку као што је дефинисано у Додатку Д овом документу), у периоду од 12 мјесеци од датума исплате („**Крајњи датум расподјеле**“) и (II) било који износ који није тако дозначен мора бити враћен и уплаћен на рачун РХП фонда којим управља ЦЕБ у периоду од 3 мјесеца од Крајњег датума расподјеле.
- 3.3 *Крајњи датум за спровођење радова/испорука/услуга:* Издаци финансирани у оквиру овог споразума о гранту морају настати у периоду од ступања на снагу овог споразума о гранту најкасније до 30. новембра 2017. године („**Крајњи датум за спровођење радова/испорука/услуга**“), који може накнадно бити продужен. Израз „настали издаци“ односе се на извршене услуге, испоручене пошиљке или изведене радове. Ради јасноће, сви издаци настали након 30. новембра 2017. године, ако постоје, могу бити финансирани у оквиру овог споразума о гранту под условом да је Последњи датум спровођења радова/испорука/услуга продужен на период дужи од 30. новембра 2017. године.
- 3.4 Било какав износ који остане неутрошен након Датума завршетка Потпројекта или било који износ поврата Гранта у складу са Оквирним споразумом и Споразумом уплаћује се у еврима на рачун РХП фонда у периоду од 6 мјесеци од Датума завршетка, осим ако је другачије договорено. Таква уплата на рачун РХП фонда врши се преко рачуна у еврима отвореног на име Развојне банке Савјета Европе:

*SWIFT код: CEFP FR PP*

*IBAN: DE44500700100928738400*

*BIC код: DEUTDEFF*

*код DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT*

*Taunusanlange 12*

*60325 Frankfurt am Main,*

с назнаком „за даљњу уплату у еврима на рачун РХП фонда“.

#### Члан 4.

##### Структура за спровођење Потпројекта

- 4.1 У складу са чланом 4. 1. 1 (*Водећа институција*) Оквирног споразума, Партнерска земља је одредила Министарство за људска права и избјеглице као Водећу институцију у смислу Државног пројекта стамбеног збрињавања и овог потпројекта.
- 4.2 У складу са чланом 4. 1. 2 (*Јединица за спровођење пројекта*) Оквирног споразума, партнерска земља спровођење Потпројекта повјерава:

- Федералном министарству расељених особа и избјеглица у Федерацији Босне и Херцеговине;
- Министарству за избјеглице и расељена лица Републике Српске у Републици Српској; и
- Дирекцији Владе Дистрикта Брчко за расељена лица, избјеглице и стамбена питања у Дистрикту Брчко Босне и Херцеговине,

од којих свака представља Јединицу за спровођење пројекта („ЈПП“), при чему је Министарство за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине одговорно за достављање извјештаја ЦЕБ-у.

У сваком случају, одговорност испуњавања свих обавеза у оквиру Споразума остаје одговорност Партнерске земље.

- 4.3 У случају реализације повећања или вјероватног повећања непредвиђених издатака (без обзира на то да ли због инфлаторних фактора, промјене девизног курса, природних непогода или несрећа због људског фактора, или због других непредвиђених околности), Партнерска земља ваљано и правовремено обавјештава ЦЕБ и поступа у складу с чланом 4.8 (*Повећани или ревидирани трошкови Потпројекта у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума. У сваком случају, у складу са чланом 4.8 (*Повећани или ревидирани трошкови Потпројекта у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума, ЦЕБ се не обавезује да покрије било какве трошкове који прелазе укупан износ Гранта дефинисан у члану 1. Споразума.

## Члан 5.

### Извјештаји о напретку Потпројекта

- 5.1 *Извјештаји о напретку*: У складу са чланом 4.10.2 (*Извјештаји о напретку потпројекта/ЦХП подршке*) Оквирног споразума, Партнерска земља путем Водеће институције ЦЕБ-у доставља информације о спровођењу Гранта у оквиру Извјештаја о напретку свака четири мјесеца у односу на крајње датуме, 30. априла, 31. августа и 31. децембра сваке године до посљедњег захтјева за исплату у оквиру овог споразума о гранту (сваки такав датум: „**Крајњи датум**“), на датум који пада најкасније 14 календарских дана од Крајњег датума, а ако такав дан пада током викенда или празника у Партнерској земљи, онда на сљедећи радни дан (сваки такав датум: „**Датум извјештавања**“), усто да први Крајњи датум у оквиру овог споразума о гранту пада 30. априла 2016. године, а први Датум извјештавања у оквиру овог споразума о гранту 15. маја 2016. године.

Уз редовне кварталне Извјештаје о напретку, Партнерска земља ЦЕБ-у доставља, такође, информације о напретку у спровођењу Гранта, у облику Извјештаја о напретку прије било којег захтјева за исплату транши Гранта. Ако се вријеме подношења захтјева подудара са временом подношења редовног кварталног Извјештаја о напретку, ово посљедње биће довољно. Потребно је да ЦЕБ оцијени да су Извјештаји о напретку задовољавајући прије вршења било какве исплате.

Додатак Д овом документу представља узорак који дефинише минимум информација које ЦЕБ захтијева у Извјештајима о напретку.

У сваком случају, Извјештај садржи сљедеће:

- детаљан опис активности, укључујући избор корисника и мјере заштите које су спроведене током периода извјештавања;
- напредовање у остваривању резултата у односу на сет показатеља;
- очекивани утицај (економски, социјални, утицај на животну средину);
- одрживост;
- стање расподјеле транши Гранта које је ЦЕБ исплатила партнерској земљи (резервисани издаци);
- напредовање активности у вези са набавком;
- нестали и исплаћени подаци и прогноза будућих издатака и исплата за утврђени временски период; и
- опис активности у вези са видљивости пројекта.

Приликом извјештавања издаци се исказују у еврима, или, ако су плаћања извршена у било којој другој валути, издаци се исказују у домаћој валути и конвертују у евро по девизном курсу на дан конверзије односне транше Гранта у локалну валуту.

5.2. *Извјештај о завршетку пројекта:* У складу са чланом 4.10.2 (*Извјештаји о напретку потпројекта/ЦХП подршке*) Оквирног споразума, Извјештај о завршетку пројекта, који се доставља ЦЕБ-у у периоду од три (3) мјесеца од Датума завршетка у оквиру Потпројекта, укључује укупну оцјену спровођења Потпројекта у односу на циљеве, као и процјену употребе Гранта. Извјештај о завршетку пројекта ЦЕБ мора оцијенити задовољавајућим.

#### **Члан 6. Изјаве и гаранције**

Партнерска земља изјављује и гарантује:

- да је овлашћена да склопи Споразум и у том смислу је овластила потписника/потписнике у складу са законима, одлукама, правилницима и другим важећим односним документима;
- да састављање и потписивање Споразума није у супротности са законом, одлукама, правилницима и другим важећим односним документима.

#### **Члан 7. Обавјештења**

7.1 Сва обавјештења које једна од уговорних страна даје у смислу Споразума уручују се или шаљу поштом или факсом на адресе Уговорних страна дефинисане у

даљњем тексту. Адреса било које Уговорне стране може бити измијењена путем обавјештења која се даје на начин дефинисан овом одредбом.

- 7.2 Сва обавјештења која се шаљу ЦЕБ-у адресирају се како слиједи:

Развојна Банка Савјета Европе  
*Avenue Kléber 55*  
*75116 Paris – France*

Н/р: директору, Дирекција за зајмове и социјални развој (РХП)  
Факс: +33 1 47 55 37 52  
Е-пошта: *ceb-RHP@coebank.org*

Примјерак доставити: директору, Дирекција за европску сарадњу и стратегију  
Факс: +33 1 47 55 71 55  
Е-пошта: *ceb-donor-relations@coebank.org*

- 7.3 Сва обавјештења која се шаљу Партнерској земљи адресирају се како слиједи:

Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине  
Трг Босне и Херцеговине 1  
71000 Сарајево, Босна и Херцеговина  
Н/р: министра, Министарство финансија и трезора  
Факс: 00387 33 20 29 30

#### **Члан 8.**

##### **Амандмани**

- 8.1 Овај споразум може бити измијењен путем писаног амандмана који закључе ЦЕБ и Партнерска земља.

#### **Члан 9.**

##### **Рјешавање спорова**

- 9.1 Сваки спор настао на основу или у вези са Споразумом, укључујући његово постојање, важење, интерпретацију или отказивање, Уговорне стране рјешавају мирним путем.
- 9.2 У случају да спор не може бити ријешен мирним путем, спорови подлијежу арбитражи у складу са одредбама члана 11. (*Рјешавање спорова*) Оквирног споразума.

#### **Члан 10.**

##### **Ступање на снагу**

- 10.1 Споразум ступа на снагу након што га потпишу обје Уговорне стране.

**Члан 11.**  
**Тумачење**

- 11.1 Партнерска земља прихвата да је овај споразум условљен и у потпуности укључује навођењем у овој референци услове и одредбе Оквирног споразума.
- 11.2 У случају неподударања, недоследности и/или конфликта између одредби Оквирног споразума и овог споразума, документи преовладавају по следећем редослиједу: (I) овај споразум; (II) Оквирни споразум.

**У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ**, ваљано овлашћени потписници потписали су Споразум на енглеском језику у два (2) примјерка.

Потписано у Сарајеву,  
дана 3. фебруара 2016. године

.....  
**За Развојну банку Савјета Европе**  
*Stephan Sellen*  
Замјеник генералног директора  
Дирекција за зајмове и социјални развој

Потписано у Сарајеву,  
дана 3. фебруара 2016. године

.....  
**За Босну и Херцеговину**  
Вјекослав Беванда  
Министар  
Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине

ДОДАТАК А: Примјерак потписаног Оквирног споразума  
ДОДАТАК Б: Опис Потпројекта  
ДОДАТАК Ц: Захтјев за исплату Транше гранта (образац)  
ДОДАТАК Д: Нацрт четворомјесечног Извјештаја о напретку Потпројекта  
[ДОДАТАК Е: Коначни извјештај (образац)]  
ДОДАТАК Ф: Пројектни задатак за верификацију издатака гранта примљених од РХП  
фонда  
ДОДАТАК Г: Неквалификовани издаци за финансирање средствима РХП фонда

**ДОДАТАК А**

**ЦЕБ  
РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**

**ОКВИРНИ СПОРАЗУМ**

између

**РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ**

и

**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

у вези с

**РЕГИОНАЛНИМ ПРОГРАМОМ СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА**

## Садржај

Члан 1. Финансирање Државног програма за стамбено збрињавање.....	7
Члан 2. Услови коришћења гранта/помоћног гранта за Државни програм за стамбено збрињавање.....	7
Члан 3. Грант/помоћни грант за Државни програм за стамбено збрињавање .....	8
Члан 4. Обавезе Државног програма за стамбено збрињавање.....	9
Члан 5. Укидање обавеза Партнерске земље.....	14
Члан 6. Представљања и гаранције .....	15
Члан 7. Посљедице непридржавања .....	15
Члан 8. Односи са трећим странама .....	15
Члан 9. Тумачење Споразума .....	15
Члан 10. Измјене и допуне .....	15
Члан 11. Рјешавање спорова .....	15
Члан 12. Извршење арбитражне одлуке .....	16
Члан 13. Обавјештења.....	16
Члан 14. Ступање на снагу.....	16
Члан 15. Оригинални примјерци Споразума.....	17
Прилог 1: Опис Државног програма за стамбено збрињавање у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања .....	18
Прилог 2: Општи услови.....	20
Прилог 3: Приказ критеријума верификације Структуре за спровођење .....	45
Прилог 4: Стандардни споразум о гранту ЦЕБ-а (образак).....	46
Прилог 5: Стандардни споразум о помоћном гранту ЦЕБ-а за Државни програм за стамбено збрињавање (образак).....	60
Прилог 6: Рјешавање спорова у вези са Грантовима.....	68



**РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, међународна организација, са сједиштем у Avenue Klèber 55, 75116, Paris, France („ЦЕБ“)

и

**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**, путем Министарства финансија и трезора, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина, („Партнерска земља“),

заједнички се у даљњем тексту називају „Странкама“, а појединачно „Странком“;

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (А) „Заједнички регионални програм о трајним рјешењима за избјегла и расељена лица“ („Регионални програм стамбеног збрињавања“ или „РХП“) представља заједничку иницијативу Босне и Херцеговине, Републике Хрватске, Црне Горе и Републике Србије (називани појединачно „Партнерска земља“, и заједно „Партнерске земље“);
- (Б) је циљ ове регионалне иницијативе, као саставног дијела „Процеса избјеглих и расељених лица – Сарајево“ покренутог 2005. године и поново покренутог у марту 2010. године на конференцији у Београду, и којим су се Партнерске земље поново обавезале Београдском декларацијом из новембра 2011. године, јесте допринос рјешавању дуготрајног премјештања најосјетљивијих категорија избјеглица и расељених особа (РО) током сукоба 1991 - 1995. године на територији бивше Југославије, укључујући интерно расељене особе (ИРО) у Црној Гори од 1999. године, кроз обезбјеђивање, између осталог, трајних стамбених рјешења;
- (Ц) је циљ РХП-а да пружи корист за приближно 74.000 људи, или 27.000 домаћинстава, а трошкови за петогодишњи период су процијењени на око 584 милиона евра. Обухватиће стамбене пројекте четирију земаља, по један у свакој Партнерској земљи, од којих ће сваки спровести мјеродавна Партнерска земља кроз неколико потпројеката, и у неколико фаза (од којих се сваки појединачно означава као „Државни пројекат стамбеног збрињавања“ или „ЦХП“ – Country Housing Project);
- (Д) је ЦЕБ формирана 16. априла 1956. године усвајањем Чланова њеног споразума, и са измјенама и допунама („Чланови Споразума“) од стране Одбора министара Савјета Европе, који је одлучујуће тијело Савјета Европе, и води своје поријекло из непотпуног споразума првобитно закљученог између осам држава чланица Савјета Европе. ЦЕБ се равна према Трећем протоколу Општег споразума о привилегијама и имунитету Савјета Европе од 6. марта 1959. године („Трећи протокол“), те Члановима свог споразума и одредбама издатим у складу са Члановима Споразума;
- (Е) учествовање ЦЕБ-а у РХП-у и формирање фонда под називом „Фонд за регионални програм стамбеног збрињавања“ ради удруживања донаторских доприноса од најмање 250.000 евра („Фонд РХП-а“) одобрио је Управни савјет ЦЕБ-а Резолуцијом 1543(2012) од 27. јануара 2012. године;
- (Ф) ЦЕБ је пристала да управља Фондом РХП-а у складу са Општим условима Фонда за РХП, како могу бити измијењени и допуњени с времена на вријеме („Општи услови“). Улога ЦЕБ-а у односу на РХП јесте улога

секретаријата РХП-а, руководиоца фонда и финансијске институције, те као што је даље детаљније описано у Општим условима;

- (Г) у свом својству финансијске институције, ЦЕБ, између осталог, исплаћује инвестиционе субвенцијске грантове Партнерским земљама из средстава Фонда РХП-а, за финансирање свих потпројеката у склопу Државног пројекта стамбеног збрињавања који испуњавају одређене критеријуме подобности, као што је детаљно наведено у Општим условима на основу одлуке Савјета донатора („Грантови“), и у вези са сваким Грантом, може исплаћивати зајмове из својих сопствених средстава Партнерским земљама за финансирање истог потпројекта у склопу Државних програма стамбеног збрињавања, који испуњава све услове ЦЕБ-а за финансирање на основу одлуке управног савјета ЦЕБ-а („Зајмови“);
- (Х) Европска унија, коју представљају Европска комисија и ЦЕБ, ступиће у билатерални споразум о доприносу у односу на РХП који, између осталог, може прописати да ЦЕБ управља одређеним фондовима ЕУ-а за добробит одређених активности у оквиру РХП-а у складу са споразумом о доприносу, како исти може с времена на вријеме бити измијењен и допуњен („Споразум о доприносу ЕУ-а“);
- (И) у складу са Споразумом о доприносу ЕУ-а, ЦЕБ, између осталог, у својству финансијске институције, формира и подржава спровођење сваког Државног програма стамбеног збрињавања и стога Партнерској земљи обезбјеђује из фондова ЕУ-а (I) подршку техничке помоћи за Структуру за спровођење дате Партнерске земље и/или (II) финансијску подршку у суфинансирању оперативних трошкова Структуре за спровођење и/или (III) финансијску подршку за суфинансирање операције Канцеларије за регионалну сарадњу, како је у даљњем тексту описано у члану 1, ставу 1. 2 („Помоћ за РХП“);
- (Ј) Странке су се сложиле да закључе овај оквирни споразум („Споразум“) ради утврђивања услова који се примјењују на (I) било који грант и (II) било коју помоћ за РХП.

ОВИМ СУ Странке сагласне са сљедећим:

### Дефиниције

У овом споразуму дефинисани термини и изрази имају сљедећа значења, осим у случају да контекст налаже другачије:

„Расподјела гранше“ (у даљњем тексту, такође, „Расподјела“ или „Додијелено“) представља обавезу додјеле гранше од стране Партнерске земље према саставним дијеловима потпројекта у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања (идентификовани на основу стандардне табеле приложене уз било који споразум о гранту), чак иако такву граншу још није исплатила Партнерска земља за потпројекте у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања.

„Скупштина донатора“ представља скупштину донатора Фонда РХП-а која се састоји од по једног представника сваког донатора и ЦЕБ-а у својству Руководиоца фонда.

„Политика ЦЕБ-а у области животне средине“ представља политику ЦЕБ-а у области животне средине која се повремено мијења и допуњује, и која је доступна јавно на страници: [www.coebank.org](http://www.coebank.org).

„Кредитни прописи ЦЕБ-а“ представљају „Кредитне прописе“ ЦЕБ-а, који су садржани у Политици ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројеката, који се повремено мијењају и допуњују, и доступни су јавно на страници: [www.coebank.org](http://www.coebank.org).

„Политика ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројеката“ представља свеукупну оквирну политику ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројеката, која се повремено мијења и допуњује, и доступна је јавности на страници: [www.coebank.org](http://www.coebank.org).

„Смјернице за набавке ЦЕБ-а“ представљају „Смјернице ЦЕБ-а за набавке роба, радова и услуга“, које се повремено мијењају и допуњују, и доступни су јавности на страници: [www.coebank.org](http://www.coebank.org).

„Помоћни грант ЦХП“ представља било који грант који ЦЕБ додјељује Партнерској земљи из средстава ЕУ-а у облику новчане помоћи (I) ради финансирања техничке помоћи за Структуру за спровођење те Партнерске земље и/или (II) ради суфинансирања оперативних трошкова Структуре за спровођење и/или (III) ради суфинансирања операције Канцеларије за регионалну сарадњу, а који подлијеже условима Споразума о доприносу ЕУ-а, и како је документовано у Споразуму о помоћном гранту за ЦХП.

„Споразум/и о помоћном гранту за ЦХП“ представља/ју кредитни/е споразум/е који документују било који помоћни грант за ЦХП који се склапа између Странака, у складу са условима Споразума о доприносу ЕУ-а и уствари је/су у облику приложеном у Додатку 5 овог споразума.

„Извјештај о завршетку“ представља извјештај о завршетку свих потпројеката у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања како је у даљњем тексту описано у члану 4. и ставу 4.10.2.

„Тренутно стање напредовања радова“ представља напредак у смислу физичког развоја у напредовању радова у поређењу са првобитним планом рада, и однос насталих програмских трошкова и укупних трошкова насталих потпројекта у оквиру Државног програма за стамбено збрињавање.

„Донатори“ означавају сваку државу и/или институцију која је остварила минимални допринос од 250.000 евра за Фонд РХП-а.

„Извјештај о изводљивости“ представља за сваку државу посебни извјештај о изводљивости који израђује Партнерска земља и који одобравају ЦЕБ и Европска комисија, и који детаљно приказује институционалне структуре за спровођење предметног ЦХП-а; прецизира механизме и поступке спровођења, и детаљно одређује општи оквир, количине, трошкове и распореде.

„Финансијска институција“ представља ЦЕБ у њеном својству финансијске институције, при чему она (I) процјењује Захтјеве за грантове и/или Захтјеве за зајмове, (II) исплаћује грантове Партнерским земљама, (III) може обезбиједити Зајмове, у складу са свим условима Савјета ЦЕБ-а ради извршавања финансирања и (IV) надгледа спровођење потпројеката у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања дјелимично финансираног или путем Грантова, или путем Зајмова и Грантова.

„Завршни извјештај“ представља завршни извјештај о Државном програму стамбеног збрињавања, како је описано у даљњем тексту у члану 4, ставу 4.10.3.

„**Оквирни споразум/и о зајму**“ представља/ју оквирни/е споразум/е о зајму који прецизира / ју зајам који је доступан Партнерској земљи за било који потпројекат у оквиру сопственог Државног пројекта стамбеног збрињавања, који се склапа између Странака уз претходно одобрење захтјева за зајам од стране Управног савјета ЦЕБ-а.

„**Споразум/и о гранту**“ означава/ју споразум/е о гранту којим се прецизира Грант који је доступан Партнерској земљи за било који потпројекат у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање, склопљен између Странака уз претходно одобрење Захтјева за грант од стране Скупштине донатора, и у суштини у форми која је приложена у Прилогу 4 овог споразума.

„**Критеријуми процјене захтјева за грант**“ представљају критеријуме за процјену захтјева за грант које припреми Технички одбор уз консултације с Партнерским земљама, и које одобри Скупштина донатора, како се повремено мијења и допуњује, и дијеле Партнерским земљама.

„**Транша гранта**“ означава износ који је исплаћен, или који треба бити исплаћен из било којег гранта.

„**Структура за спровођење**“ представља структуру у Партнерској земљи која спроводи потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, како је даље у тексту описано у члану 4.

„**Водећа институција**“ представља министарство или институцију Партнерске земље која, делегацијом од стране Партнерске земље, има свеукупну одговорност у области сарадње и управљања Државним пројектом стамбеног збрињавања и свим потпројектима с тим у вези, како је даље у тексту описано у члану 4. и ставу 4.1.1.

„**Споразум/и о исплати зајма**“ означава/ју споразум/е који прецизирају сваку траншу зајма, износ, каматну стопу, валуту, датум исплате, период отплате и рачуне сваке Странке за дознаку, те треба/ју бити израђен/и у вријеме исплате.

„**Транша зајма**“ представља износ који је исплаћен или који треба бити исплаћен из неког зајма.

„**Извјештај о напретку**“ представља све извјештаје о напретку (I) потпројеката у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања и/или (II) Помоћи за ЦХП како је даље у тексту описано у члану 4. и ставу 4.10.2.

„**Јединица за спровођење пројекта (ЈПП)**“ представља тим Партнерске земље који је задужен за припрему, свакодневно спровођење, физичку и финансијску управу и праћење свих потпројеката у оквиру државног пројекта за стамбено збрињавање.

„**Пројектовано стање напретка радова**“ представља планирани напредак у смислу физичког напредовања радова за одређени временски период, и однос очекиваних програмских трошкова за одређени временски период и укупних програмских трошкова потпројеката у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања.

„**Регионални форум за координацију**“ представља регионални форум за координацију који координише активности РХП-а унутар Партнерске земље.

„**Регионална канцеларија за координацију (РУК)**“ представља структуру која се формира у једној од Партнерских земаља, и која има циљ да повећа регионалну сарадњу у

оквиру спровођења РХП-а, и да обезбиједи адекватно усмјеравање свих регионалних аспеката РХП-а.

„Секретаријат РХП-а“ представља ЦЕБ у њеном својству секретаријата РХП-а, како је даље у тексту описано у ставу 3.5 Општих услова.

„Технички одбор“ представља технички одбор Фонда РХП-а, којег чине један представник Европске комисије, представник сваког Донатора и групе Донатора који су остварили један или више доприноса за Фонд РХП-а у укупној вриједности од 5.000.000 евра, или више од тога, и ЦЕБ у њеном својству секретаријата за РХП.

## **Члан 1. Финансирање Државног пројекта за стамбено збрињавање**

Овај споразум описује и управља (I) сваким грантом и (II) сваком помоћи за ЦХП коју ЦЕБ, у свом својству Финансијске институције, може додијелити Партнерској земљи.

### **1. 1. Грант**

Уколико Партнерска земља затражи Грант („Захтјев за грант“), и потом добије одобрење од Скупштине донатора, такав грант се додјељује и исплаћује Партнерској земљи од стране ЦЕБ-а у њеном својству Финансијске институције, према условима који су одређени у овом споразуму и одговарајућем споразуму о гранту.

Уколико Партнерска земља затражи Зајам у вези са неким потпројектом у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање („Захтјев за зајам“), и потом добије одобрење за Зајам од управног савјета ЦЕБ-а, такав зајам се додјељује и исплаћује Партнерској земљи од стране ЦЕБ-а према општим условима прописа о зајмовима ЦЕБ-а и према посебним условима одређеним у одговарајућем Оквирном споразуму о зајму, и у одговарајућем Споразуму о исплати зајма у вези с тим.

### **1. 2. Помоћ за ЦХП**

У складу са Споразумом о доприносу ЕУ-а, ЦЕБ у свом својству Финансијске институције, између осталог, подржава спровођење Државног пројекта за стамбено збрињавање, укључујући и Структуру за спровођење, како је даље у тексту описано у члану 4, и тиме обезбјеђује:

- (I) подршку у техничкој помоћи за Структуру за спровођење Партнерске земље, и/или
- (II) финансијску подршку за финансирање оперативних трошкова Структуре за спровођење Партнерске земље [и/или
- (III) (финансијску подршку за суфинансирање активности Канцеларије за регионалну сарадњу].

У сваком од случајева, у складу са условима Споразума о доприносу ЕУ-а, и по питању претходно наведеног става (III) такође у складу са оквиром пројекта Канцеларије за регионалну сарадњу који ће и у име ЕУ-а и ЦЕБ-а бити развијен и договорен између Партнерских земаља и Европске комисије.

Услови сваке финансијске подршке биће дефинисани у Споразуму о помоћном гранту за ЦХП.

Ради јасноће, услови било какве техничке помоћи биће дефинисани или у (I) Споразуму о помоћном гранту за ЦХП или (II) у споразуму који закључују ЦЕБ и релевантни консултант, сходно условима Споразума о доприносу ЕУ-а. Партнерска земља се обавезује да прихвати техничку помоћ.

## **Члан 2. Услови коришћења Гранта/Помоћног гранта за подршку ЦХП-у**

*Грантови:* ЦЕБ обезбјеђује све Грантове разматрајући обавезу коју има Партнерска земља да би се пријавила за такав Грант/ове искључиво ради финансирања свог Државног пројекта за стамбено збрињавање, како је даље у тексту описано у Прилогу 1, и сваког потпројекта с тим у вези, како је даље описано у релевантном Споразуму о гранту, и ради

извршавања свог Државног пројекта за стамбено збрињавање, и сваког повезаног потпројекта. Партнерска земља се обавезује да ће, уколико након спровођења сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање прикупи приходе од Гранта, те приходе поново уложити у Државни пројекат за стамбено збрињавање, осим уколико Партнерска земља и ЦЕБ међусобно другачије одлуче.

У складу са Општим условима, сваки државни пројекат за стамбено збрињавање, и сваки припадајући потпројекат, спроводе се у складу са (I) Општим условима, (II) правилницима и поступцима ЦЕБ-а, посебно укључујући:

- Смјернице за набавку ЦЕБ-а;
- Политику ЦЕБ-а у области животне средине; и
- Политику ЦЕБ-а у области зајмова и финансирања пројеката у износу који није другачије назначен у Општим условима,

и (III) Критеријуме процјене Захтјева за грант и (IV) свим условима које одреди Скупштина донатора, а који се огледају у релевантном Споразуму о гранту.

*Помоћни грантови за ЦХП:* Све Помоћне грантове за ЦХП додјељује ЦЕБ у складу са (I) Споразумом о доприносу ЕУ-а, (II) правилницима и поступцима ЦЕБ-а, посебно укључујући Смјернице за набавке ЦЕБ-а.

### **Члан 3. Грант/Помоћни грант за ЦХП**

#### **3. 1. Финансијски услови**

Износ сваког гранта детаљно је наведен у Споразуму о гранту који се склапа између Странака у складу са овим споразумом, по претходном одобрењу Скупштине донатора за било који Захтјев за грант у односу на потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања Партнерске земље.

#### **3. 2. Услови који претходе исплати**

Послови који претходе исплати било којег гранта, укључујући, између осталог, (I) Правно мишљење на енглеском језику које је задовољавајуће за ЦЕБ и које обухвата питања капацитета, моћи и овлашћења Босне и Херцеговине за склапање Споразума и одговарајућег Споразума о гранту, и које потврђује да су оба Споразума ваљана, обавезујућа и примјенива, (II) оперативну Структуру за спровођење, како је даље у тексту дефинисана у члану 4, која је успостављена и оперативна на задовољавајући начин за ЦЕБ, у складу са критеријумима наведеним у Прилогу 3 овог документа, и (III) план набавке у погледу одговарајућег потпројекта који је задовољавајући за ЦЕБ, биће утврђени у одговарајућем Споразуму о гранту.

#### **3. 3. Датум завршетка**

Споразумом о гранту утврђује се конкретан датум завршетка потпројекта, до којег ће у оквиру одговарајућег потпројекта (I) све активности бити завршене и (II) све обавезе Партнерске земље за исплате према уговараоцима, које ангажује Партнерска земља у току поступка спровођења потпројекта, бити извршене („Датум завршетка“), у складу са продужавањем на основу претходног одобрења ЦЕБ-а, након пријема писаног и прописно оправданог захтјева од Партнерске земље.

### **3. 4. Посебни рачун**

Партнерска земља отвара посебан рачун за (I) сваки потпројекат и (II) сваки пројекат за који се прима Помоћ за ЦХП код Централне банке Партнерске земље („Посебни рачун“) којим се у сваком тренутку и у сваком смислу одржава, користи, налаже или на други начин располаже одвојено од других рачуна и средстава у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања. Сваки посебни рачун сваке од Партнерских земаља одвојено се провјерава. ЦЕБ уплаћује износе који су додијељени у оквиру (I) сваког гранта и (II) сваког помоћног гранта за ЦХП на одговарајући Посебни рачун, чији се детаљи прецизирају у (I) одговарајућем Споразуму о гранту или (II) одговарајућем Споразуму о помоћном гранту за ЦХП, према датом случају.

## **Члан 4. Обавезе Државног пројекта за стамбено збрињавање**

### **4. 1. Структура за спровођење Државног пројекта за стамбено збрињавање**

Структура за спровођење испуњава критеријуме који су изложени у Прилогу 3 овог документа.

#### **4. 1. 1. Водећа институција**

Партнерска земља именује Министарство за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине као водећу институцију у погледу Државног пројекта за стамбено збрињавање и свих повезаних потпројеката.

#### **4. 1. 2. Јединица за спровођење пројекта (ЈПП)**

Партнерска земља формира и одржава Јединице за спровођење пројекта који имају адекватан кадар и опрему за спровођење сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање. Партнерска земља повјерава спровођење Државног пројекта за стамбено збрињавање:

- Министарству расељених особа и избјеглица Федерације Босне и Херцеговине,
- Министарству за избјеглице и расељена лица Републике Српске, и
- Одјељењу за расељена лица, избјеглице и стамбена питања Брчко дистрикта Босне и Херцеговине,

од којих је сваки Јединица за спровођење пројекта („ЈПП“), и извјештавање ЦЕБ-у о пројекту повјерава Министарству за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине.

Међутим, Партнерска земља задржава одговорност за придржавање свих обавеза на основу Споразума.

### **4. 2. Интегритет**

#### **4. 2. 1. Обавезе интегритета**

Партнерска земља гарантује и обавезује се да ниједна особа неће починити дјело везано за корупцију, превару, принуду или фиктивни договор у вези са спровођењем свог државног пројекта за стамбено збрињавање, нити било којег повезаног потпројекта, укључујући и набавку и извршавање уговора с тим у вези.

У сврхе овог споразума:

- „Корумпирана радња“ је нуђење, давање, примање или изнуђивање, директно или индиректно, било чега вриједнога ради неподесног утицаја на радње друге странке;
- „Превара“ је било који чин пропуста, укључујући и погрешну интерпретацију, којима се намјерно или немарно погрешно наводи, или покушава погрешно навести странку, да би се добиле финансијске или неке друге повластице, или да би се избјегле обавезе;
- „Принуда“ је оштећење или повреда, или пријетња оштећењем или повредом, директно или индиректно, странке или имовине странке ради неподесног утицаја на радње друге странке;
- „Фиктивни договор“ је договор између двије или више странака ради остваривања неподесног циља, укључујући и неподесан утицај на активности друге странке;
- Сазнање било којег члана Водеће институције и ЈПП-а, или особа поменутих у члану 4. и ставу 4.6. сматра се сазнањем Водеће институције и ЈПП-а.

Партнерска земља ће се побринути да Водећа институција и ЈПП успоставе, одржавају и поштују унутрашње поступке и контроле у складу са примјењивим државним законима и најбољим међународним праксама, у циљу избјегавања ситуација у којима се износ за било који грант у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања користи (I) у циљу прања новца или (II) у циљу финансирања тероризма, а посебно ће се Партнерска земља побринути да се не ступа у трансакције у корист било које особе или институције наведене на списку санкционисаних особа, коју објављује Савјет безбједности Уједињених народа, или његови одбори у складу са Резолуцијама Савјета безбједности бр. 1267(1999) и 1373(2001) (доступно на страници <http://www.un.org/terrorism>), и која се повремено ажурира, и/или Савјета Европске уније у складу са њеним Заједничким стајалиштима 2001/931/ЦСФП и 2002/402/ЦСФП, и са њима повезаним или наслијеђеним резолуцијама и/или примјењивим законима у вези са питањима финансирања тероризма.

Партнерска земља ће обезбиједити да ЈПП и Водећа институција:

- информишу ЦЕБ-а уколико дођу до одређених сазнања о наводним случајевима, или случајевима сумње на неизвршавање претходно наведених обавеза;
- предузму све активности које ЦЕБ може с разлогом тражити ради истраживања и/или окончавања свих сумњивих радњи или неизвршавања претходно наведених обавеза;
- олакшају све истраге које ЦЕБ предузима у вези са извршавањем претходно наведених обавеза; и
- информише ЦЕБ-а о мјерама предузетим ради потраживања штете од особа одговорних за све губитке настале услјед неизвршавања претходно наведених обавеза.

#### 4. 3. Набавка

У складу са ставом 3.9 Општих услова, набавка роба, радова и услуга које се финансирају у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање, или у оквиру повезаних

потпројеката требају: (I) бити припремљене, додијелене и управљане од стране Партнерске земље; и (II) бити у складу са Смјерницама за набавке ЦЕБ-а.

Како је предвиђено Смјерницама за набавке ЦЕБ-а, уговори се набављају у складу са законима о јавној набавци који су на снази у Партнерској земљи. Уговори који су једнаки или премашују праг који је на снази у Партнерској земљи набављају се кроз међународне (отворене или ограничене) поступке (који захтијевају објављивање у Службеном гласнику ЕУ-а („ОЈЕУ“)).

У складу са Смјерницама о набавци ЦЕБ-а, План набавке у којем се наводе методе набавке за сваки уговор достављају се ЦЕБ-у ради одобрења прије исплате прве транше гранта на основу било којег споразума о гранту.

Партнерска земља нарочито треба доставити План набавке ЦЕБ-у на одобрење, у којем се утврђују:

- уговори за робу, радове или услуге неопходне за спровођење свих потпројеката у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања у току почетног периода било којег потпројекта у трајању од најмање осамнаест (18) мјесеци;
- предвиђени трошкови за сваки уговор;
- предложене методе набавке за сваки уговор;
- предвиђени датум покретања сваког тендера.

Након примања, ЦЕБ ће обавијестити Државу партнерку о обиму прегледа који ће ЦЕБ извршити (укључујући и преглед без приговора) за сваки уговор предвиђен у оквиру Плана набавке.

ЦЕБ неће финансирати трошкове за робу, радове и услуге који нису набављени у складу са претходним одредбама. У таквим случајевима, ЦЕБ задржава право да одговарајући уговор прогласи неподобним за финансирање средствима Фонда. Поред тога, уколико у било којем тренутку ЦЕБ утврди да набавка у оквиру било којег потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање није усаглашена са претходним одредбама, ЦЕБ задржава право да испита и одлучи даје ли таква неусаглашеност повода за суспензију, отказивање или тренутни поврат одређеног гранта.

#### **4. 4. Животна средина**

Државни пројекат за стамбено збрињавање и сваки припадајући потпројекат требају бити у складу са Политиком ЦЕБ-а у области животне средине.

#### **4. 5. Људска права**

Спровођење Државног пројекта за стамбено збрињавање и сваког припадајућег потпројекта не смије водити кршењу Европске конвенције о људским правима и Европске социјалне повеље.

#### **4. 6. Контакт**

Осим ако Партнерска земља не одреди другачије у писаној кореспонденцији с ЦЕБ-ом, руководилац Водеће институције одговоран је за контакте с ЦЕБ-ом за сврхе претходно поменутог члана 4. и ставова 4.2, 4.3, 4.4 и 4.5.

## **4. 7. Коришћење Гранта**

### **4. 7. 1 Прихватљиви трошкови**

Транше Гранта морају бити додијелене од стране Партнерске земље за покривање трошкова сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање који су наведени у ставу 1.3(д) Општих услова и у складу са одредбама одговарајућег споразума о гранту.

### **4. 7. 2. Правила о порезима, царинским и осталим обавезама једнаког учинка**

Партнерска земља се обавезује да на уговоре којима се врши исплата из Гранта, Помоћног гранта за ЦХП или Подршке за ЦХП („РХП уговараоци“) примјењује иста правила за порезе, царинске и остале обавезе које имају исти учинак који произилази из „Уговараоца ЕЗ-а“ унутар одговарајућег оквирног споразума између Партнерске земље и Европске уније о Инструменту за претприступну помоћ (ИПА) („ИПА Оквирни споразум“). Ради избјегавања нејасноћа, иста правила примјењују се на уговараоце и када се они исплаћују из суфинансирања од Партнерске земље, или из зајмова које додјељује ЦЕБ.

Прије исплаћивања Грантова или Помоћних грантова за ЦХП, или прије спровођења Подршке за ЦХП, Партнерска земља треба, уколико је то потребно, предузети мјере (I) ради примјене претходно поменутих одредби (укључујући прилагођавање закона којима се спроводи ИПА Оквирни споразум, или увођење одређених закона ) и (II) ради обезбјеђивања тога да су на снази одговарајући поступци (укључујући коришћење свих примјенивих ослобађања од пореза/давања).

### **4. 7. 3. Расподјела транши гранта**

Споразум о гранту утврђује (I) у којем временском оквиру након сваке исплате транше гранта морају бити додијелене од стране Партнерске земље саставним дијеловима потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање и (II) у којем временском периоду извесни износи који нису тако додијелени морају бити исплаћени на рачун Фонда за РХП којим управља ЦЕБ.

## **4. 8. Повећани или ревидирани трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање**

Партнерска земља финансира потпројекте у оквиру свог Државног пројекта за стамбено збрињавање, додјељујући потпројекту у оквиру свог Државног програма за стамбено збрињавање свој сопствени финансијски допринос и/или допринос у природи, при чему је свеукупни износ најмање једнак одговарајућем личном доприносу одређеном у „Буџету“ који је наведен у Прилогу 2 „Заједничког регионалног програма о трајним рјешењима за избјегле и расељене особе“. Ради избјегавања нејасноћа, Захтјеве за грантове може одобрити Скупштина донатора, само уколико расположива средства могу покрити трошкове тог потпројекта.

Уколико се из неког разлога трошкови потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање повећају, а како је описано у Споразуму о гранту, Партнерска земља треба обезбједити доступност додатних финансијских средства за завршетак таквог потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање.

## **4. 9. Видљивост Донатора, РХП-а и ЦЕБ-а**

Партнерска земља треба у сав свој промотивни материјал у вези са Државним пројектом за стамбено збрињавање, и сваким потпројектом у оквиру Државног пројекта за стамбено

збрињавање, уградити напомену да се исти финансирају од стране Фонда за РХП којим управља ЦЕБ. Партнерска земља обезбјеђује да све информације дате за штампане медије, кориснике, као и сав други сродни медијски материјал, службене забиљешке, извјештаје и издања, требају показивати да је потпројекат финансиран од стране Фонда за РХП, и треба да садрже ознаку РХП-а која је приказана на одговарајући начин. Сва активности о видљивости морају бити у складу са политиком о комуникацијама РХП-а, које развија ЦЕБ, а одобравају Донатори.

#### **4. 10. Захтјеви за информације**

##### **4. 10. 1. Информације у вези са сваким потпројектом у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање**

Партнерска земља се обавезује (I) да ће задржати, на једном мјесту, због инспекције такође 6 (шест) година након закључивања сваког уговора финансираног из средстава било којег Гранта или Помоћног гранта РХП-а, све услове уговора, као и све документе који се односе на поступак набавке и извршавање уговора и (II) да ће припремити на могућу провјеру докумената уговора од стране ЦЕБ-а, које је уговаралац обавезан задржати на основу свог уговора о набавци.

Партнерска земља мора задржати рачуноводствене књиге које се тичу било којег потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање или било којег пројекта који прима Помоћ за ЦХП, а што је у сагласности са међународним стандардима, чиме се у сваком тренутку показује стање напретка (I) сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање, (II) сваког пројекта који прима Помоћ за ЦХП, и који треба биљежити све предузете операције, које су подупрте оригиналним доказима, и идентификује средства и услуге финансиране помоћу неког Гранта или Помоћног гранта за ЦХП.

Партнерска земља се обавезује да одговори у разумном року на било какав захтјев за информацијом од стране ЦЕБ-а и да јој достави сву документацију коју ЦЕБ сматра неопходном и коју с разлогом потражује, ради правилног спровођења (I) Споразума и било којег Споразума о гранту, посебно оних који се тичу надгледања сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање и коришћења било којег Гранта и (II) Споразума и било којег Споразума о помоћном гранту за ЦХП, посебно оних који се тичу коришћења било којег Помоћног гранта за ЦХП.

Партнерска земља треба одмах обавијестити ЦЕБ о било којим законским или регулаторним измјенама у привредном сектору у вези са Државним пројектом за стамбено збрињавање и, у општем смислу, о сваком догађају који може имати материјално штетни утицај на извршавање сопствених обавеза по овом споразуму и било којем Споразуму о гранту или било којем Споразуму о помоћном гранту за ЦХП. Сваки случај или необавјештавање ЦЕБ-а по овим питањима може довести до суспензије, отказивања или тренутног поврата новца из било којег гранта или било којег помоћног гранта за ЦХП. Прије него што дође до таквог захтјева, Странке ће се међусобно консултовати.

##### **4. 10. 2. Извјештај о напретку потпројекта/Помоћи за ЦХП**

*Извјештај о напретку:* Партнерска земља треба ЦЕБ-у достављати редовне информације о напретку потпројекта и о употреби Помоћи за ЦХП у облику Извјештаја о напретку. Споразум о гранту дефинише колико често и када Партнерска земља треба слати ЦЕБ-у Извјештај о напретку, почевши од потписивања било којег Споразума о гранту до Датума завршетка цијелог потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање.

Споразум о помоћном гранту за ЦХП утврђује колико често и када Партнерска земља треба слати ЦЕБ-у Извјештај о напретку, усто да учесталост извјештавања и датуми према Споразуму/има о помоћном гранту за ЦХП требају бити једнаки по учесталости и датумима према Споразуму/има о гранту . На било који датум за извјештавање, Партнерска земља треба ЦЕБ-у доставити један колективни Извјештај о напретку о (I) напретку свих потпројеката у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања у оквиру којег су исплаћивани Грант/ови до предвиђеног датума извјештаја и (II) о употреби помоћи за ЦХП која је исплаћена до датог предвиђеног датума за извјештавање.

Партнерска земља треба, такође, послати Извјештај о напретку прије свих захтјева за исплату. Овај извјештај о напретку ЦЕБ мора сматрати задовољавајућим прије било какве исплате.

Сваки Споразум о гранту мора садржавати образац којим се одређује минимум информација које захтијева ЦЕБ за Извјештај о напретку потпројеката, а било који Споразум о помоћном гранту за ЦХП мора садржавати обрасце којима се одређује минимум информација које захтијева ЦЕБ за Извјештај о напретку Помоћи за ЦХП.

*Извјештај о завршетку:* Сваки Споразум о гранту треба садржавати обавезу Партнерске земље за подношење ЦЕБ-у Извјештаја о завршетку који укључује свеукупну оцјену резултата потпројеката у односу на циљеве, као и процјену употребе Гранта.

Сваки Споразум о помоћном гранту за ЦХП треба садржавати обавезу Партнерске земље да поднесе ЦЕБ-у Извјештај о завршетку који укључује оцјену коришћења Помоћног гранта за ЦХП.

Сваки од ових извјештаја о завршетку ЦЕБ мора сматрати задовољавајућим.

#### **4. 10. 3. Завршни извјештај о Државном пројекту за стамбено збрињавање**

По физичком завршетку читавог Државног пројекта за стамбено збрињавање, Партнерска земља треба ЦЕБ-у доставити Завршни извјештај који садржи процјену привредних, финансијских, друштвених и еколошких ефеката Државног пројекта за стамбено збрињавање. Овај завршни извјештај ЦЕБ мора сматрати задовољавајућим.

#### **4. 10. 4. Надзорне мисије**

Партнерска земља се обавезује да благонаклоно прими све надзорне мисије од стране запослених ЦЕБ-а или било којег Донатора, посебно Европске уније, или спољних консултаната које ангажује ЦЕБ, те да обезбиједи сву потребну сарадњу за надгледање њихове надзорне мисије, путем омогућавања свих евентуалних посјета локацијама потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање.

#### **4. 10. 5. Провјера трошкова**

Партнерска земља се обавезује ЦЕБ-у, прије исплате последње транше гранта у оквиру било којег споразума о гранту, доставити Извјештај о верификацији издатака које достави спољни ревизор, при чему је тај ревизор изабран и тај извјештај припремљен у складу са пројектним оквиром утврђеним у Прилогу Ф за сваки Споразум о гранту (сваки такав извјештај: „Извјештај о верификацији издатака“) задовољавајући за ЦЕБ. Све Извјештаје о верификацији издатака саставља спољни ревизор, којег уговара Партнерска

земља, у складу са Смјерницама о набавци ЦЕБ-а и у складу са претходним *ex-ante* одобрењем од стране ЦЕБ-а.

#### **4. 10. 6. Ревизија**

*Грантови:* Партнерска земља се обавезује да благонаклоно прихвати сваку ревизију извршену од стране запослених ЦЕБ-а, и сваког Донатора, нарочито Европске уније, укључујући и Ревизорски суд, или спољне ревизоре ангажоване од стране ЦЕБ-а, те да пружи сву потребну сарадњу при њиховој ревизији, омогућавајући све евентуалне посјете локацијама потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања. Нарочито, ЦЕБ и сваки Донатор, посебно Европска унија заједно са својим Ревизорским судом, Европска канцеларија за борбу против превара (ОЛАФ), Европска комисија и свако друго компетентно тијело ЕУ-а, могу извршити ревизију потпројекта на лицу мјеста у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, коју врши један или више консултаната по њиховом избору, укључујући случај прекршаја који изврши Партнерска земља у погледу поштовања преузетих обавеза према овом споразуму.

*Помоћни грантови за ЦХП:* Партнерска земља се обавезује да благонаклоно прихвати сваку ревизију од стране запослених ЦЕБ-а и Европске уније, укључујући Ревизорски суд, Европску канцеларију за борбу против превара (ОЛАФ), Европску комисију и свако друго компетентно тијело, или спољне ревизоре ангажоване од стране ЦЕБ-а, те да обезбиједи сву потребну сарадњу за вршење ревизије.

#### **4. 10. 7. Средњорочни преглед и завршна евалуација Државног пројекта за стамбено збрињавање**

Партнерска земља се обавезује да благонаклоно прихвати све мисије од стране спољних консултаната које ангажује ЦЕБ, који су, у складу са ставу 3. 9. Општих услова, овлашћени да врше (I) средњорочни преглед Државног пројекта о стамбеном збрињавању уколико Скупштина донатора тако одлучи на половини Државног пројекта за стамбено збрињавање и (II) завршну евалуацију резултата Државног пројекта за стамбено збрињавање након завршетка Државног пројекта за стамбено збрињавање.

#### **Члан 5. Укидање обавеза Партнерске земље**

У вези са сваким грантом након:

- исплате пуног износа Гранта од стране ЦЕБ-а у складу са Споразумом о гранту, или
- комплетно искоришћавања Гранта, или евентуалног поврата на рачун Фонда за РХП сваког вишка непотрошеног до Датума завршетка сваког потпројекта у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање, или
- представљања ЦЕБ-у Извјештај о завршетку одговарајућих потпројекта (како је дефинисано у Споразуму о гранту) од стране Партнерске земље, и одобравању тог Извјештаја о завршетку складу са Споразумом о гранту, и

У вези са посљедњим грантом након:

- представљања (I) Извјештаја о завршетку посљедњег потпројекта (како је дефинисано у посљедњем Споразуму о гранту) ЦЕБ-у од стране Партнерске земље, и одобравања тог извјештаја о завршетку од стране ЦЕБ-а, у складу са посљедњим Споразумом о гранту, и (II) Завршног извјештаја о цјелокупном Државном пројекту за стамбено збрињавање (како је дефинисано у посљедњем Споразуму о гранту) ЦЕБ-у од стране Партнерске земље, и одобравања тог завршног извјештаја [у складу са посљедњим Споразумом о гранту];

Партнерска земља се у потпуности ослобађа својих обавеза према ЦЕФ-у, уз изузетке наведене у члану 4. и у ставовима 4.10.1, 4.10.4 и 4.10.6 у сврху оцјене резултата Државног пројекта за стамбено збрињавање, како је наведено у члану 4. и у ставу 4.10.7.

#### **Члан 6. Представљања и гаранције**

**Партнерска земља представља и гарантује:**

- да је овлашћена за склапање Споразума, и да је овлашћена за то дала потписницима, у складу са законом, одлукама, прописима и другим примјењивим текстовима;
- да израда и извршење Споразума не крши законе, одлуке, прописе и друге примјењиве текстове.

#### **Члан 7. Посљедице непридржавања**

*Грантови:* У случају (I) непридржавања услова коришћења Гранта утврђених у претходном члану 2. и/или (II) било каквог кршења договора претходно наведених у члану 4. и у ставовима 4.2, 4.3, 4.4 и 4.5, ЦЕБ задржава право да суспендује, откаже или захтијева тренутни поврат Гранта. Прије таквог захтјева, Стране ће се међусобно консултовати.

#### **Члан 8. Односи са трећим странама**

Партнерска земља не може спомињати никакве чињенице у вези са коришћењем Гранта или Помоћног гранта за ЦХП у својим односима са трећим странама због избјегавања, било комплетно или дјелимично, обавеза које настају на основу Споразума и Гранта или Помоћног гранта за ЦХП.

ЦЕБ се не мијеша у спорове који могу настати између Партнерске земље и треће странке, а трошкове, каква год да је њихова природа, који настану за ЦЕБ због одређених захтјева, а нарочито правне или судске трошкове, сноси Партнерска земља.

#### **Члан 9. Тумачење споразума**

Наслови ставова, дијелова и поглавља Споразума не користе се за тумачење Споразума. Ни у којем случају се неће сматрати да се ЦЕБ прећутно одрекла било којег права које јој је дато на основу Споразума.

Што се тиче Грантова или Помоћних грантова за ЦХП, у зависности од случаја, гдје постоје противрјечности између било које одредбе у овом споразуму, те било које одредбе у Споразуму о гранту или Споразуму о помоћном гранту за ЦХП, у зависности од случаја, преовладавају одредбе Споразума о гранту или Споразума о помоћном гранту за ЦХП, у зависности од случаја.

#### **Члан 10. Измјене и допуне**

Овај споразум се може измијенити кроз писане измјене и допуне које склопе ЦЕБ и  
Партнерска земља.

### **Члан 11. Рјешавање спорова**

Сваки спор који проистиче из или у вези са овим споразумом, укључујући његово трајање, ваљаност, тумачење или престанак, Странке рјешавају споразумно мирним путем.

У немогућности рјешавања спора мирним путем, спорови између Странака по питању Споразума у вези са било којим грантом или било којим помоћним грантом за ЦХП, у зависности од случаја, подлијежу арбитражи према условима наведеним у Прилогу 6 овог документа.

За потребе Прилога 6, у контексту Гранта или Помоћног гранта за подршку ЦХП-у, у зависности од случаја, следећи појмови се тумаче на следећи начин:

- „Зајмови“ се брише и замјењује са „Грантови“ или „Помоћни грантови за ЦХП“, у зависности од случаја;
- „Споразум о зајму и, гдје је примјењиво, Споразум о јемству“ и „Уговор о зајму или Уговор о јемству“ се брише и замјењује са „Споразум о гранту“ или „Споразум о помоћном гранту за ЦХП“, у зависности од случаја; и
- „Зајмопримац“ и „зајмопримац или јемац (уколико постоји)“ се брише и замјењује са „Партнерска земља“.

### **Члан 12. Извршење арбитражне одлуке**

Споразумне странке се слажу да се не користе никаквим привилегијама, имунитетима или законима пред било којим судским или другим ауторитетом, било домаћим или међународним, у циљу давања приговора на извршење одлуке која је донесена у оквиру услова из Прилога 6 овог документа.

### **Члан 13. Обавјештења**

Сва обавјештења или друга комуникација која се издаје или сачињава за ЦЕБ или Партнерску земљу у оквиру овог споразума треба бити у писаном облику, и сматра се да је прописно издата или сачињена онда када се уручи, ваздушном поштом или факсимилом, од једне Странке за другу Странку, на адресе које су назначене у наставку.

За Партнерску земљу:

Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине  
Трг БиХ број 1, 71000 Сарајево

Н/р: министра, Министарство финансија и трезора

Факс: 00387 33 20 29 30

За ЦЕБ:

Развојна банка Савјета Европе  
*Avenue Kléber 55*  
*75116 Paris, France*

Н/р: генералног водитеља за кредите и друштвени развој, Водитељ РХП-а

Факс: +33.1.4755.3752

Е-пошта: *ceb-RHP@coebank.org*

Сва комуникација која се треба обавити или сачинити, ради избјегавања нејасноћа, укључујући све извјештаје о напретку, све извјештаје о завршетку и Завршни извјештај, врши се на енглеском или француском језику, или, уколико је израђена на неком другом језику, требају бити приложени овјерени преводи на енглески или француски језик, у случају када тако захтијева ЦЕБ.

#### **Члан 14. Ступање на снагу**

Споразум ступа на снагу на датум на који ЦЕБ прими обавјештења путем дипломатских канала којима Босна и Херцеговина обавјести ЦЕБ да је Парламент Босне и Херцеговине ратификовао Споразум.

#### **Члан 15. Оригинални примјерци Споразума**

Овај споразум је сачињен у два подједнако важећа оригинална примјерка на енглеском језику.

Свака од споразумних Страна задржава по један оригинални примјерак.

КАО ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, испод назначене прописно овлашћене особе овим потписују овај споразум.

За БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ

За РАЗВОЈНУ БАНКУ САВЈЕТА ЕВРОПЕ

Мјесто и датум:

Сарајево,  
20. 8. 2013. године

Мјесто и датум:

24. 7. 2013. године /нечитко/

Потпис: /својеручни потпис/

Потпис: /својеручни потпис/

Име и презиме, звање, штампаним словима

Др НИКОЛА ШПИРИЋ

Министар

Министарство финансија и трезора

Име и презиме, звање, штампаним словима

MIKOLAJ DOWGIELEWICZ

Замјеник гувернера

**Прилог 1. Опис Државних пројеката стамбеног збрињавања у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања<sup>2</sup>**

**Заједнички регионални програм трајног рјешавања стамбеног збрињавања избјеглица и расељених особа  
Државни пројекат за стамбено збрињавање Босне и Херцеговине, Црне Горе, Републике Хрватске и Републике Србије**

Према „Заједничком регионалном програму трајног рјешавања стамбеног збрињавања за избјеглице и расељене особе - Оквирни програм“, који чини саставни дио Заједничке министарске декларације потписане 7. новембра 2011. године, Регионални програм стамбеног збрињавања има за циљ да пружи корист за приближно 74.000 људи или 27.000 домаћинстава, а његови трошкови су процијењени на око 584 милиона евра током петогодишњег периода. РХП ће ујединити четири Државна пројекта стамбеног збрињавања, а сваки од њих спровешће релевантна Партнерска земља кроз неколико потпројеката и у неколико фаза. Додатне информације о Државним програмима стамбеног збрињавања, како је описано у „Заједничком регионалном програму о трајним рјешењима за стамбено збрињавање избјеглица и расељених особа - Оквирни програм“ приказане су у табелама у наставку.

**Табела 1. Корисничка популација по категорији и држави**

Држава	БиХ		ЦРНА ГОРА		ХРВАТСКА		СРБИЈА		УКУПНО РЕГИОН	
	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци	Домаћинства	Појединци
I	250	800	305	1.061	242	461	400	750	1.197	3.072
II	350	900	111	300	307	518	16.380	44.250	17.148	45.968
III	2.400	5.000	-	-	2.747	7.032	-	-	5.147	12.032
IV	-	-	-	-	245	518	-	-	245	518
V	2.400	7.300	-	-	-	-	-	-	2.400	7.300
VI	-	-	761	4.702	-	-	-	-	761	4.702
I - VI	5.400	14.000	1.177	6.063	3.541	8.529	16.780	45.000	26.898	73.592

\*Регионални програм стамбеног збрињавања укључује шест категорија корисника, и то:

- **КАТЕГОРИЈА I** укључује све избјеглице из периода 1991-1995. године, без обзира на статус, који су корисници колективних центара или других облика колективних смештаја, било формалних или неформалних.

<sup>2</sup> Ради избјегавања нејасноћа, цифре наведене у табели у овом прилогу 1 само су оквирне, и могу постојати извесне разлике између њих и стварних цифара након спровођења РПСЗ-а.

- **КАТЕГОРИЈА II** укључује све избјеглице рањиве групе из периода 1991-1995. године смјештене у приватном смјештају, и све бивше власнике станарских права који су без трајног рјешења у својој држави поријекла или у држави у коју су избјегли. У сврхе Заједничког програма, критеријум рањивости који је увео УНХЦР у државама региона биће коришћен и овдје.
- **КАТЕГОРИЈА III** укључује све повратнике рањиве групе у Босну и Херцеговину и Хрватску, и све повратнике рањиве групе који су се већ вратили у Хрватску, али немају трајно рјешење нити у држави свог поријекла, нити у другој држави у коју су избјегли.
- **КАТЕГОРИЈА IV** укључује расељене особе смјештене у колективне центре и приватне смјештаје у Хрватској.
- **КАТЕГОРИЈА V** укључује расељене особе рањиве групе изван колективних центара у Босни и Херцеговини.
- **КАТЕГОРИЈА VI** укључује расељене особе рањиве групе из Црне Горе из 1999. године. О овоме су се посебно сложиле земље учеснице, с обзиром на то да се у другим државама програм бави само избјеглицама из периода 1991-1995. године.

**Табела 2. Индикативни временски оквир за спровођење и индикативни извори финансирања**

Временски оквир/Држава	1. година	2. година	3. година	4. година	5. година	Укупно		Државни фондови		Донаторски фондови	
						'000	Стопа EUR	'000	Стопа EUR	'000	Стопа EUR
<i>БиХ</i>	2%	49%	49%	-		101.043	17%	15.150	15%	85.893	85%
<i>Црна Гора</i>	-	45%	34%	21%		27.696	5%	4.154	15%	23.542	85%
<i>Хрватска</i>	33%	34%	33%	-		119.703	21%	29.926	25%	89.777	75%
<i>Србија</i>	10%	26%	26%	25%	14%	335.220	57%	33.522	10%	301.698	90%
Укупно у '000 EUR	73.301	189.771	185.018	89.546	46.025	583.661	100%	82.752	14%	500.909	86%
<i>Стопа</i>	13%	33%	32%	15%	8%	100%					

\*Државни доприноси састоје се од средстава која ће обезбиједити свака земља с циљем завршетка пројекта, укључујући инфраструктурну опремљеност тла, спајања основних и централних инфраструктурних објеката, технички пријем зграде, разне дозволе, надзор рада, као и одређене финансијске доприносе у другим активностима на пројекту.



**Додатак 2: Општи услови**

**ЦЕБ**

Развојна банка Савјета Европе

**РХП**

**ОПШТИ УСЛОВИ**

**ФОНДА РЕГИОНАЛНОГ ПРОГРАМА ЗА СТАМБЕНО ЗБРИЊАВАЊЕ**

**Датум: 24. септембра 2012. године**

## Садржај

<b>1.</b>	<b><u>ОПШТЕ ОДРЕДБЕ</u></b> .....	
4		
	1. 1.	
	<u>Дефиниције</u> .....	4
	1. 2. <u>Сврха Фонда РХП-а</u> .....	6
	1. 3. <u>Критеријум прихватљивости Захтјева за грант</u> .....	
6		
	1. 4. <u>Спровођење Општих услова</u> .....	
8		
<b>2.</b>	<b><u>СРЕДСТВА</u></b>	
	<b><u>ФОНДА</u></b> .....	9
	2. 1. <u>Средства</u>	
фонда	.....	9
	2. 2.	
	<u>Доприноси</u> .....	9
	2. 3. <u>Плаћање доприноса</u>	
	.....	9
	2. 4. <u>Усмјеравање доприноса</u>	
	.....	9
	2. 5. <u>Признање доприноса од стране Руководиоца Фонда</u>	
	.....	10
	2. 6. <u>Раздвајање средстава</u> .....	10
<b>3.</b>	<b><u>УПРАВЉАЊЕ И АДМИНИСТРАЦИЈА ФОНДА РХП-а</u></b>	
	.....	10
	3. 1. <u>Општа начела управљања</u>	
	.....	10
	3. 2. <u>Скупштина донатора</u>	
	.....	10
	3. 3. <u>Технички одбор</u> .....	
12		
	3. 4. <u>Управљање и администрација Фонда РХП-а - улога Руководиоца Фонда</u>	
.....		13
	3. 5. <u>Улога Секретаријата РХП-</u>	
<b>а</b>	.....	14
	3. 6. <u>Накнада за управљање</u>	
	.....	15
	3. 7. <u>Накнада за рачун Фонда</u>	
	.....	15
	3. 8. <u>Рачуни и ревизија</u>	
	.....	16
	3. 9. <u>Политика и поступци који се примјењују у спровођењу Грантова који су одобрени за финансирање у оквиру средстава Фонда</u>	
	.....	16
	3. 10.	

	Одговорност.....	17
	3. 11. Преглед.....	17
<b>4.</b>	<b><u>ПРЕСТАНАК</u></b> .....	<b>18</b>
	4. 1. <u>Престанак Споразума о доприносу</u> .....	18
	4. 2. <u>Престанак Фонда РХП-</u> а.....	18
	4. 3. <u>Располагање средствима по престанку Фонда РХП-</u> а.....	18
	4. 4. <u>Располагање средствима Фонда по престанку Споразума о доприносу</u> .....	19
<b>5.</b>	<b><u>КОМУНИКАЦИЈА И ОБАВИЈЕСТИ</u></b> .....	<b>20</b>
<b>6.</b>	<b><u>ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ</u></b> .....	<b>20</b>
<b>7.</b>	<b><u>РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА</u></b> .....	<b>20</b>
	7. 1. <u>Спорови са чланицама ЦЕБ-а</u> .....	20
	7. 2. <u>Спорови са нечланицама ЦЕБ-а</u> .....	20
	<b><u>ДОДАТАК: ОБЛИК СПОРАЗУМА О ПРИДРЖАВАЊУ</u></b> .....	<b>21</b>
	<b><u>(ДОДАТАК I СПОРАЗУМУ О ПРИДРЖАВАЊУ)</u></b> .....	<b>24</b>

## ОПШТИ УСЛОВИ ФОНДА РЕГИОНАЛНОГ ПРОГРАМА СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА

### С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (А) је „Заједнички регионални програм за трајна рјешења у стамбеном збрињавању избјеглица и расељених особа“ („Регионални програм стамбеног збрињавања“ или „РХП“) заједничка иницијатива Босне и Херцеговине, Републике Хрватске, Црне Горе и Републике Србије (појединачно „Партнерска земља“, и заједно „Партнерске земље“);

- (Б) је Циљ ове регионалне иницијативе, која је саставни дио „Сарајевског процеса за избјегле и расељене особе“ покренутог 2005. године, и поново покренутог у марту 2010. године на конференцији у Београду, и на коју су се Партнерске земље поново обавезале Београдском декларацијом из новембра 2011. године, допринос у рјешавању дуготрајног премјештања најосјетљивијих група избјеглица и расељених особа (РО) током сукоба 1991-1995. године на територији бивше Југославије, укључујући и интерно расељене особе (ИРО) у Црној Гори од 1999. године, између осталог, и путем обезбјеђивања трајних стамбених рјешења;
- (Ц) РХП има за циљ да пружи корист за приближно 74.000 људи или 270.000 домаћинстава, а његови трошкови за петогодишњи период су процијењени на око 584 милиона евра. Он ће обухватити стамбене пројекте четирију земаља, по један у свакој Партнерској земљи, од којих ће сваки бити спроведен од стране надлежних Партнерских земаља кроз неколико потпројеката и у неколико фаза (појединачно „**Државни пројекат стамбеног збрињавања**“ или „**ЦХП**“);
- (Д) је Регионална иницијатива, као дио свеукупног „Сарајевског процеса“, одобрена од стране Међународне заједнице, укључујући Европску унију коју представљају Европска комисија („**Комисија**“), Сједињене Америчке Државе („**САД**“), Развојна банка Савјета Европе („**ЦЕБ**“), високи комесаријат за избјеглице Уједињених нација („**УНХЦР**“), и Организација за Европску безбједност и сарадњу („**ОЕСЦ**“);
- (Е) је одржана Донаторска конференција 24. априла 2012. године у Сарајеву („**Донаторска конференција**“) на којој су Комисија, Владе САД-а, Њемачке, Италије, Норвешке, Швајцарске, Краљевине Данске, Турске, Луксембурга, Кипра, Чешке, Румуније, Мађарске, Словачке и бивша висока комесарка УН-а за избјеглице, гђа Садако Огата уложиле доприносе за Регионални програм стамбеног збрињавања у вриједности од 261 милион евра;
- (Ф) је ЦЕБ формирана 16. априла 1956. године усвајањем Чланова њеног споразума, како је измијењен и допуњен („**Чланови**“) од стране Комитета министара Савјета Европе, које је одлучујуће тијело Савјета Европе и које води поријекло из непотпуног споразума првобитно склопљеног између осам држава чланица Савјета Европе. ЦЕБ се равна према Трећем протоколу Општег споразума о привилегијама и имунитету Савјета Европе од 6. марта 1959. године („**Протокол**“), те према Члановима свога споразума и одредбама издатим у складу са тим члановима;

- (Г) је ЦЕБ овлашћена у складу са чланом VII, Дио 3 Чланова да отвори и води рачуне *труса*, и такви рачуни могу примати доприносе од ЦЕБ-а, чланица ЦЕБ-а и Савјета Европе;
- (Х) је учествовање ЦЕБ-а у РХП-у и оснивање фонда под називом "Фонд Регионалног програма стамбеног збрињавања" („Фонд РХП“) одобрио 27. јануара 2012. године Управни савјет ЦЕБ-а резолуцијом 1543(2012);
- (И) је резолуцијом 399(2012) свог Управног савјета од 30. марта 2012. године ЦЕБ овлашћена да прима добровољне доприносе земаља нечланица ЦЕБ-а и међународних институција у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања;
- (Ј) су улоге ЦЕБ-а у погледу РХП-а улоге Секретаријата РХП-а, Руководиоца Фонда и Финансијске институције, како је даље описано у тексту;
- (К) је накнада за управљање ЦЕБ-а (како је дефинисано у ставу 3.6 у наставку), одређена тако да покрива, заједно са билатералним доприносима које ЦЕБ прима директно од Комисије, укупне ЦЕБ-ове трошкове за управљање по питању РХП-а до датума престанка (како је дефинисано у ставу 4. 2.(а) у наставку).

У СКЛАДУ СА ТИМ, ЦЕБ прихвата да управља Фондом РХП-а, у складу са овим општим условима.

## 1. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

### 1. 1. Дефиниције

У овим општим условима сљедећи дефинисани појмови и изрази имају сљедеће значење, осим у случају да контекст налаже другачије:

„Споразум о придржавању“ представља споразум који се склапа између сваког Донатора и Руководиоца Фонда, а у складу са којим се Стране у таквом Споразуму о придржавању слажу с тим да Општи услови одређују управљање Фондом РХП-а;

„Скупштина донатора“ представља Скупштину донатора како је описано у ставу 3.2. ових општих услова;

„Смјернице за набавку ЦЕБ-а“ представљају „Смјернице за набавку роба, радова и услуга“ ЦЕБ-а, како су доступни јавности на страници: [www.coebank.org](http://www.coebank.org);

„Политика јавне информисаности ЦЕБ-а“ представља Политику о јавној информисаности ЦЕБ-а која је доступна јавности на страници: [www.coebank.org](http://www.coebank.org);

„Допринос/и“ представља/ју средства допринесена Фонду РХП-а, која подлијежу закључивању Споразума о доприносу и којима се управља према условима који се наводе у ставу 2.2. ових општих услова;

„Споразум о доприносу“ представља писано разумијевање или споразум који се склапа између Донатора и ЦЕБ-а, и који одређује износ који извршава Донатор, валуту таквог доприноса, датуме и начине на које се с тим у вези врши исплата на рачун Фонда, и може садржати друга административна питања према потреби и захтјевима или дозволи из Општих услова, и биће у облику који се прилаже уз Споразум о придржавању;

„Донатор/и“ представља/ју сваку државу и/или институцију која је дала свој допринос Фонду РХП-а;

„Донаторска Група“ представља групу Донатора чији Доприноси заједно износе 5.000.000 евра или више од тога;

„Датум ступања на снагу“ представља датум када је први Допринос примљен од стране Фонда РХП-а, а што ЦЕБ потврђује Донаторима који су на тај датум склопили Споразум о доприносу;

„Евро“, „€“, „euro“ и „EUR“ представља закониту валуту земаља чланица Европске уније које су усвојиле јединствену валуту у складу са Уговором о функционисању Европске уније (УФЕУ);

„Финансијска институција“ представља ЦЕБ у својству финансијске институције при чему она (I) процјењује Захтјеве за грант и/или Захтјеве за зајмове, (II) исплаћује Грантове Партнерским земљама, (III) може обезбиједити Зајмове, уколико су сви услови ЦЕБ-а за финансирање испуњени и (IV) прати реализацију

потпројеката у оквиру Државних пројеката стамбеног збрињавања који се финансирају или путем Грантова или путем Зајмова или Грантова;

„**Рачун Фонда**“ представља рачун/е и, до у потребном обиму, подрачун/е, који су отворени и одржавани од стране Руководиоца Фонда у евиденцији ЦЕБ-а, на које ће се преbacити Доприноси и са којих ће Руководиоци Фонда према потреби распоређивати средства Фонда;

„**Руководилац Фонда**“ представља ЦЕБ у својству руководиоца Фонда, како је даље описано у ставу 3.4;

„**Средства Фонда**“ представљају Доприносе у Фонд РХП-а и друге износе како је описано у ставу 2.1. ових општих услова;

„**Општи услови**“ представљају опште услове Фонда РХП-а како је наведено у овом тексту;

„**Грант/ови**“ представља/ју сваки инвестициони субвенцијски грант који одобрава Финансијска институција за Партнерске земље из средстава Фонда за било који потпројекат у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање који испуњава Критеријуме подобности који су наведени у ставу 1.3. ових општих услова по Одлуци Скупштине донатора;

„**Захтјев за грант**“ представља захтјев Партнерске земље за грант;

„**Критеријуми за процјену Захтјева за грант**“ представљају критеријуме за процјену Захтјева за грант, како је описано у ставу 1.3.(ф) ових општих услова;

„**Минимални износ почетног доприноса**“ представља минимални износ од 250.000 евра у погледу почетног Доприноса од стране сваког Донатора;

„**Зајам**“ представља зајам који се исплаћује Партнерској земљи на основу одлуке ЦЕБ-а из средстава ЦЕБ-а, а за финансирање било којег потпројекта у оквиру Државних пројеката стамбеног збрињавања;

„**Захтјев за зајам**“ представља захтјев било које Партнерске земље за зајам који се исплаћује на основу одлуке ЦЕБ-а и из средстава ЦЕБ-а датој Партнерској земљи за финансирање било којег потпројекта у оквиру Државних пројеката стамбеног збрињавања;

„**Јединица за спровођење пројекта**“ или „**ЈПП**“ представља било коју јединицу која ће спроводити потпројекат лоциран у оквиру Државног пројекта за стамбено збрињавање;

„Регионални Форум за координацију“ представља регионални форум за координацију активности РХП-а унутар Партнерских земаља;

„Секретаријат РХП-а“ представља ЦЕБ у својству секретаријата РХП-а, како је описано у ставу 3.5. ових општих услова;

„Главни управни одбор РХП-а“ представља главни управни одбор РХП-а који се састоји од Партнерске земље, УНХЦР-а, ОЕБС-а, Донатора и Секретаријата РХП-а;

„Минимални износ накнадног доприноса“ представља минимални износ од 250.000 € по питању сваког сљедећег Доприноса од сваког Донатора;

„Технички одбор“ представља технички одбор, како је описан у ставу 3.3. ових општих услова;

„Амерички долар“, „\$“ или „долар“ представља ознаку за амерички долар.

## **1. 2. Сврха Фонда РХП-а**

- (a) Сврха Фонда РХП-а је додјела средстава Фонда у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања на сљедећи начин:
  - (I) за пружање подршке у виду Грантова,
  - (II) за друге активности које Скупштина донатора може одобрити, с времена на вријеме, на препоруку Техничког одбора.
- (б) Захтјеве за грант ће свака Партнерска земља начинити преко Секретаријата РХП-а, и њих ће процијенити Технички одбор након претходне процјене коју изврши Финансијска институција. Расподјела средстава Фонда за финансирање потпројеката у оквиру Државних пројеката стамбеног збрињавања подлијеже претходној одлуци Скупштине донатора у складу са поступком одлучивања утврђеним у одјелјку 3.2.(г).
- (ц) Средства Фонда користиће се, такође, за плаћање (I) накнаде за управљање у складу са одјелјком 3.5, (II) трошкова ревизије финансијских извјештаја Фонда РХП-а у складу са ставом 3.8.(б) и трошкова поврата у складу са одјелјком 3.4.(ц) ових општих услова.

## **1. 3. Критеријуми подобности за Захтјеве за грант**

Да би имали право на подршку од стране Фонда РХП-а, Захтјеви за грантове морају бити у складу са сљедећим критеријумима подобности („Критеријуми подобности“):

- (a) *Географска покривеност*: Потпројекти у оквиру било којег Државног пројекта стамбеног збрињавања морају се спровести на територији Партнерских земаља;
- (б) *Подобни корисници*: Потпројекти у оквиру било којег Државног пројекта стамбеног збрињавања морају бити од користи за угрожене групе избјеглица и / или расељених особа, укључујући и интерно расељене особе (ИРО) у Црној Гори од 1999. године, у оквиру Партнерске земље који се уклапају у једну од сљедећих шест категорија („Подобни Корисници“):
  - (I) Категорија I: све избјеглице из периода од 1991. до 1995. године, без обзира на статус, који су корисници колективних центара или других облика колективних смјештаја, било формалних или неформалних,
  - (II) Категорија II: све избјеглице рањиве групе из периода од 1991. до 1995. године смјештене у приватном смјештају, и сви бивши власници станарских права који су без трајног рјешења у својој држави поријекла или у држави у коју су избјегли. У сврхе Регионалног програма стамбеног збрињавања, критеријум угрожености који је увео УНХЦР у државама региона биће коришћен и овдје,
  - (III) Категорија III: сви повратници рањиве групе у Босну и Херцеговину и Хрватску, и сви повратници рањиве групе који су се већ вратили у Хрватску, али немају трајно рјешење нити у држави свог поријекла, нити у другој држави у коју су избјегли,
  - (IV) Категорија IV: расељене особе смјештене у колективне центре и приватне смјештаје у Хрватској,
  - (V) Категорија V: Расељене особе рањиве групе изван колективних центара у Босни и Херцеговини,
  - (VI) Категорија VI: расељене особе рањиве групе из Црне Горе из 1999. године. О овоме су се посебно сложиле земље учеснице, с обзиром на то да се у другим државама Регионални програм стамбеног збрињавања бави само избјеглицама из периода 1991-1995. године;
- (ц) *Подобна стамбена рјешења*: Потпројекти у оквиру неког од Државних пројеката стамбеног збрињавања морају Подобни корисницима обезбиједити трајно рјешење стамбеног питања. Стамбена рјешења која се обезбјеђују требају укључивати:

- (I) обезбјеђивање станова и кућа кроз изградњу, реконструкцију, обнову или куповину,
- (I) обезбјеђивање грађевинског материјала,
- (III) смјештај у установама социјалне заштите.

Избјеглицама и расељеним лицима ће се обезбиједити избор: или добровољни повратак и реинтеграција у своје мјесто поријекла, или интеграција у мјесту тренутног боравка.

(д) *Прихватљиви трошкови:* Сљедећи списак који није коначан представља елементе трошкова потпројеката који су прихватљиви:

- (I) трошкови истраживања и студија (технички, привредни или комерцијални, инжењерски), као и трошкови техничког надзора потпројеката,
- (II) припрема тла,
- (III) изградња/обнова/модернизација или куповина зграда или додјела грађевинског материјала директно повезаних с потпројектом,
- (IV) инсталације основне инфраструктуре, као што су канализација, водовод, струја и телекомуникационе мреже, одлагање отпада и отпадних вода, путеви, итд,
- (V) набавка материјала и опреме,
- (VI) осигуравање за непредвиђене трошкове (техничке трошкове и / или трошкове повећања цијена) по питању могућих промјена у количини потребног рада, у врсти и количини опреме која се купује, или у начину извођења потпројекта који могу бити и до 10 посто од укупних трошкова потпројекта;

(е) *Неприхватљиви трошкови:* Сљедећи списак није коначан и представља списак елемената трошкова потпројеката који нису прихватљиви:

- (I) прибављање земљишта,
- (II) финансијски трошкови улагања (плаћање дугова, рефинансирање, камата и др),
- (III) порез на додату вриједност плаћен у државама чланицама ЕУ-а или у Партнерским земљама, и
- (IV) било који други трошкови који нису прихватљиви у оквиру политике ЦЕБ-а за зајмове и финансирање пројеката.

- (ф) *Критеријуми оцјењивања Захтјева за грант*: Специфичне техничке информације о сваком потпројекту детаљније се утврђују у релевантном Захтјеву за грант на основу и у складу са критеријумима оцјењивања Захтјева за грант, које ће припремити Технички одбор уз консултације с Партнерским земљама и које ће одобрити Скупштина донатора („Критеријуми оцјењивања Захтјева за грант“).
- (г) *Стапање грантова и властитих средстава*: Средства Фонда су намијењена да се користе у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања за подршку потпројеката суфинансираних од стране Партнерских земаља. Релевантна Партнерска земља расподјељује својим потпројектима свој финансијски допринос и/или допринос у натури у износу који је најмање у висини одговарајућег сопственог доприноса који је наведен у "Буџету" који је утврђен у Додатку 2 „Заједничке регионалног програма за трајна рјешења за стамбено збрињавање избјеглица и расељених особа“. Ради избјегавања нејасноћа, Захтјев за грант се одобрава само ако се расположивим средствима покривају трошкови релевантног потпројекта.

#### **1. 4. Примјена Општих услова**

- (а) Од Датума ступања на снагу, радом Фонда РХП-а и средствима Фонда управљаће се, и таква средства Фонда ће се примати, усмјеравати, користити и располагати у складу са овим општим условима. Општи услови се могу допунити Поступцима и Смјерницама за спровођење које доноси Скупштина донатора у договору с руководиоцима Фонда. Без обзира на горе наведено, гдје се утврде разлике и сукоби између или унутар одредби Општих услова и одредби било којих додатних Поступака и/или Смјерница за спровођење, које усвоји Скупштина донатора, Општи услови ће преовладати.
- (б) Сваки Донатор ће закључити са руководиоцима Фонда Споразум о придржавању у вријеме када учини свој први допринос у Фонд РХП-а. Закључивање Споразума о придржавању биће предуслов за давање свог Доприноса у Фонд РХП-а и учествовања у Фонду РХП-а. Придржавајући се Општих услова сваки Донатор је сагласан са учествовањем у Скупштини донатора у складу са одредбама наведеним у овом документу.

## **2. СРЕДСТВА ФОНДА**

### **2. 1. Средства Фонда**

Средства Фонда састојаће се од:

- (а) Доприноса од Донатора складу са ставовима 2.2. и 2.3. у наставку;
- (б) камате обрачунате на средства Фонда у складу са ставом 3.7; и

- (ц) износа прикупљених у оквиру мјера које су предузете у складу са ставом 3.4.(ц) у наставку.

## 2. 2. Доприноси

- (а) У складу са одредбама ставова 1.4.(б) изнад и 2.2.(б) у наставку, сваки Донатор може дати Допринос у Фонд РХП-а склапањем Споразума о доприносу. Склапањем Споразума о доприносу релевантни Донатор се неопозиво обавезује да учини Допринос описан овдје доступним на релевантни датум/е како су овдје наведени у складу са ставу 2.3. у наставку.
- (б) Минимални износ почетног Доприноса од сваког Донатора износиће 250.000 евра („**Минимални износ почетног доприноса**“) и сваки сљедећи Допринос биће у износу од најмање 250.000 евра („**Минимални износ накнадног доприноса**“).
- (ц) Донатор може, у сваком тренутку, повећати износ свог Доприноса. Одредбе Општих услова које се односе на доприносе једнако ће се примјењивати на све додатне износе Доприноса.

## 2. 3. Плаћање Доприноса

- (а) Сваки Допринос ће бити у еврима или у америчким доларима, и биће пребачен на рачун Фонда најкасније у року од три мјесеца након потписивања одговарајућег Споразума о доприносу. Плаћање може бити извршено (I) у виду јединствене уплате, или (II) тамо гдје су Доприноси од 5.000.000 евра, или више, у неколико рата, са највише двије за једну календарску годину, при чему се прва рата плаћа у року од три мјесеца од потписивања одговарајућег Споразума о доприносу како је наведено у одговарајућем Споразумом о доприносу.
- (б) Све исплате извршене у америчким доларима биће претворене у евре по пријему од стране Руководиоца Фонда, а износ евра примљених на тај начин сматраће се износом релевантног Доприноса.

## 2. 4. Усмјеравање Доприноса

Ненамјенски Доприноси за Фонд РХП-а (који покривају сва четири Државна пројекта стамбеног збрињавања) имају предност. Међутим, Донатор може издвојити свој Допринос за одређени Државни пројекат стамбеног збрињавања или одређене Националне пројекте стамбеног збрињавања, наводећи такво усмјеравање у Споразуму о доприносу.

## 2. 5. Признање Доприноса од стране Управе Фонда

*Први Допринос:* Након пријема првог Доприноса на рачун Фонда, Руководилац Фонда издаје сваком Донатору који је на тај датум ступио у Споразум о доприносу изјаву која укључује (а) детаље тог првог доприноса и (б) потврду почетка активности Фонда РХП-а прецизирајући Датум ступања на снагу.

*Даљњи Доприноси:* Након пријема даљих потписаних Споразума о доприносу, Руководилац Фонда издаје изјаву сваком Донатору која укључује детаље о таквом доприносу.

Приликом сваке Скупштине донатора, Руководилац Фонда издаје табелу која приказује скуп Доприноса ефективно примљених од сваког Донатора и гласачка права стечена на тај начин у Скупштини донатора (видјети став 3.2.(г)).

## **2. 6. Раздвајање средстава**

(а) Средства Фонда ће бити у сваком тренутку у сваком погледу чувани на посебном рачуну Фонда.

(б) Ни под којим условима ресурси ЦЕБ-а се неће теретити, или се користити за пражњење, губитке или обавезе које проистичу из операција или других активности Фонда РХП-а.

(ц) У операцији и другим активностима Фонда РХП-а, одговорност ЦЕБ-а ће бити ограничена на средства Фонда који су на располагању ЦЕБ-у.

## **3. УПРАВЉАЊЕ И АДМИНИСТРАЦИЈА ФОНДОМ РХП-а**

### **3. 1. Општа начела управљања**

Фонда РХП-а нема посебан правни субјективитет, те ће тиме њиме управљати Руководилац Фонда у име Донатора, у складу са овим општим условима и под надзором Скупштине донатора и Главног управног одбора РХП-а.

Скупштина донатора је управно тијело Фонда РХП-а и, нарочито, одлучује о употреби и распоређивању средстава Фонда.

Главни управни одбор РХП-а је највише координационо тијело РХП-а.

Улога и функционисање Главног управног одбора РХП-а су описани у Пословнику о раду Управног одбора РХП-а који ће бити усвојен од стране учесника Главног управног одбора РХП-а прије првог састанка Главног управног одбора РХП-а.

### **3. 2. Скупштина донатора**

(а) Скупштину донатора Фонда РХП-а сачињаваће следећи:

(1) један (1) представник сваког Донатора;

Руководилац Фонда који нема право гласања и њиме ће супредсједавати Комисија на сталној основи („Предсједник Скупштине донатора”) и други Донатор по начелу ротације годишње, који је у сваком тренутку исти Донатор који ће наступати као супредсједavajuћа Главним управним одбором РХП-а („Супредсједavajuћи Скупштине донатора“).

- (б) Скупштина Донатора Фонда РХП-а ће:
- (I) одобравати Грантове складу са поступку доношења одлука описаним у ставу 3.2.(г) у наставку.
  - (II) пратити уплате извршених Доприноса у Фонд РХП-а, имајући у виду реализацију Државних пројеката стамбеног збрињавања који ће бити потпомогнути путем средстава Фонда;
  - (III) одлучивати о мјерама које треба предузети, у складу са ставом 3.2.(и) у наставку;
  - (IV) одобравати годишње финансијске извјештаје Фонда РХП-а;
  - (V) пратити финансијске токове Фонда РХП-а, укључујући отказивање сваког Споразума о доприносу и/или ликвидације Фонда РХП-а;
  - (VI) доносити одлуке у складу са ставом 3.2.(j) у наставку; и
  - (VII) у изузетном случају, одобравати коришћење средстава Фонда од стране Финансијске институције за друге активности о којима Скупштина донатора може одлучити у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања у складу са поступком доношења одлука описаним у ставу 3.2.(г) у наставку.
- (ц) У складу са ставом 2.2.(б), сваки Донатор имаће право бити представљен у Скупштини донатора Фонда РХП-а и учествовати на њиховим састанцима, под условом да је такав Донатор, на дан сједнице Скупштине донатора Фонда РХП-а, испунио обавезе из свога/својих Споразума о доприносу.
- (д) Представник сваког Донатора у Скупштини донатора Фонда РХП-а биће у служби тог Донатора, без надокнаде из Фонда РХП-а. Сваки представник може бити праћен са по једним (1) консултантом, а предсједник Скупштине донатора и супредсједavajuћа Скупштине донатора могу бити праћени са по два (2) консултанта сваки, такође, без надокнаде из Фонда РХП-а. Исти представник сваког Донатора у Скупштини донатора Фонда РХП-а ће дјеловати као сам свој представник у Главном управном одбору Фонда РХП-а. Учесници Скупштине донатора Фонда РХП-а ће покрити своје трошкове учествовања. Појединац може истовремено служити као представник више од једног Донатора у Скупштини донатора Фонда РХП-а,

ако су се такви Донатори тако договорили и о томе обавијестили Руководиоца Фонда, у писаној форми и прије састанка.

- (е) Скупштина донатора Фонда РХП-а ће се састати најмање два (2) пута годишње, осим у првој и посљедњој години рада Фонда РХП-а када ће се Скупштина донатора састати најмање један (1) пут годишње, за обављање дјелатности наведених у ставу 3.2.(б).
- (ф) Поред тога, Скупштина донатора Фонда РХП-а може одржати посебне састанке да преиспита примјену Фонда РХП-а. Такви састанци Скупштине донатора могу бити сазвани од стране предсједавајућег Скупштине донатора, на захтјев ЦЕБ-а или Донатора, који чине најмање једну трећину од укупног износа свих плаћених Доприноса у Фонд РХП-а на дан када је такав захтјев упућен ЦЕБ-у.
- (г) Према потреби, Скупштина донатора ће настојати да одлуке доноси консензусом свих Донатора присутних на састанку када се релевантна одлука доноси.

Када се консензус не може постићи, такву одлуку донијеће Скупштина донатора гласањем. *Кворум:* Кворум се утврђује на почетку сваке сједнице Скупштине донатора. Скупштина донатора има кворум ако присутни Донатори (А) чине најмање четвртину Донатора који су уручили Споразум о доприносу Руководиоцу Фонда и (б) представљају најмање 2/3 од укупног износа уплаћених Доприноса у вријеме састанка. *Правила гласања:* Одлука ће бити усвојена ако већина од најмање 2/3 Донатора који гласају, гласају за такву одлуку, под условом да укупан износ свих уплата Доприноса у Фонд РХП-а од стране Донатора који гласају у корист одлуке представља не мање од 2 / 3 од укупног износа уплаћених Доприноса.

- (х) *Писани поступак:* У изузетним случајевима, за било који хитни посао који се тиче Фонда РХП-а, Скупштина донатора може доносити одлуке, у складу са поступком одлучивања описаним у претходно наведеном ставу 3.2.(г), на основу писане резолуције, у изостанку састанка.

Таква резолуција биће одобрена уколико сви Донатори који имају право да учествују у поступку одлучивања потврде своју сагласност са писаном резолуцијом. Ако Донатор не поднесе одговор у вези са писаном резолуцијом у року утврђеном за ову сврху, његов глас рачунаће се у корист писане резолуције. Најмање петнаест (15) календарских дана биће додијељено за сваки захтјев за одговор.

Ако је један или више Донатора одбије приједлог у року од петнаест (15) календарских дана од дана пријема писменог захтјева за одлуку са релевантним пратећим документима, такво одбијање треба бити сачињено у писаном облику и упућено председнику Скупштине донатора и Руководиоцу Фонда; предсједник Скупштине донатора ће по пријему такве

одбијенице сазвати сједницу Скупштине донатора ради расправе о релевантној резолуцији.

- (и) Ако овакво донаторско неиспуњавање преузете обавезе из Споразума о доприносу, према процјени Руководиоца Фонда, материјално омета или прејудицира пословање Фонда РХП-а, у цјелини или дјелимично, Руководилац Фонда може захтијевати од предсједника Скупштине донатора да сазове посебну сједницу Скупштине донатора како би се размотрило предузимање одговарајућих мјера.
- (ј) У складу са одредбама става 3.2.(г), Скупштина донатора Фонда РХП-а може одлучивати о сопственим пословницима и смјерницама. Такви правилници и препоруке биће усклађени са Општим условима.

### 3.3. Технички одбор

- (а) Технички одбор састојаће се од једног (1) представника сљедећих тијела:
  - (I) комисије;
  - (II) сваког Донатора који је дао један или више Доприноса од укупно 5.000.000 евра, или више од тога;
  - (III) сваке групе Донатора; и
  - (IV) Секретаријата РХП-а,и њиме ће предједавати Секретаријат РХП-а („Предсједник Техничког одбора“).
- (б) Технички одбор ће:
  - (I) припремити Критеријуме за процјену Захтјева за грант;
  - (II) провјерити и промијенити Захтјеве за грант;
  - (III) поставити Захтјеве за грант на усвајање у Скупштину донатора; и
  - (IV) расправљати о питањима у вези са спровођењем на основу информација примљених од Секретаријата РХП-а, укључујући и напредак Програма.
- (ц) Осим Секретаријата РХП-а, представник сваког члана Техничког одбора ће бити у служби тог члана, без надокнаде из РХП-а/Фонда РХП-а. Сваки представник може бити у пратњи савјетодавног особља, такође без надокнаде из РХП-а/Фонда РХП-а. Учесници Техничког одбора покриће своје трошкове учествовања. Појединац може истовремено служити као представник више од једног члана у Техничком одбору ако су се ти чланови тако договорили и о томе обавијестили Секретаријат РХП-а, у писаној форми и прије састанка.
- (д) Технички одбор састајаће се најмање два (2) пута годишње, осим у првој и посљедњој години рада Фонда РХП-а, када ће се Технички одбор састајати

најмање једном (1) годишње, за обављање дјелатности наведених у ставу 3.3.(б) . Састанке ће сазивати предсједавајући Техничког одбора. Састанци ће се одржавати у сједишту ЦЕБ-а у Паризу. Секретаријат РХП-а саставља дневни ред за те сједнице и дистрибуише га члановима Техничког одбора најкасније недјељу дана прије заказаног датума састанка.

- (е) Технички одбор, у консултацији са предсједавајућим Техничког одбора, може позвати представнике Влада, других институција и субјеката да присуствују посебним тачкама дневног реда на сједницама Техничког одбора.

#### **3. 4. Управљање и администрација Фонда РХП-а - Улога Руководиоца Фонда**

- (а) Руководилац Фонда ће управљати Фондом РХП-а у складу са овим општим условима. Нарочито, он ће испунити своју улогу као што слиједи, те ће:
  - (I) отворити и водити налог Фонда за Фонда РХП-а у којем ће пратити пријем доприноса, исплата средстава Фонда, свих примљених хонорара и исплата накнада за управљање у складу са ставом 3.6, и свих осталих операција које се тичу средстава Фонда;
  - (II) припремати годишње финансијске извјештаје Фонда РХП-а и извјештаје о активностима финансираним средствима Фонда за преглед и усвајање од стране Скупштине Донатора;
  - (III) успостављати сарадњу са Донаторима, у мјери која је потребна да испуни своју руководећу улогу у вези са свим питањима која се односе на Скупштину донатора, укључујући и вођење евиденције о доприносима, гласачким правима и грантовима;
  - (IV) припремати сједнице Скупштине донатора;
  - (V) подносити Скупштини донатора све потребне извјештаје и техничку документацију, укључујући и годишњи извјештај о пословању Фонда, који ће обухватати информације о Секретаријату РХП-а и о ревидираним финансијским извјештајима;
  - (VI) подносити Донаторима писане резолуције за одобрење, и информисати Донаторе о резултатима тог поступка одобравања; и
  - (VIII) обављати друге функције које могу бити потребне за ефикасно управљање Фондом РХП-а према оцјени Скупштине донатора.
- (б) У управљању Фондом РХП-а и средствима Фонда, ЦЕБ ће практиковати исти начин пажљивог и марљивог односа према капиталу, као и према

сопственим ресурсима капитала, и неће имати никакву даљњу одговорност према Донаторима по питању истих.

- (ц) У случају злоупотребе, или наводне злоупотребе средстава Фонда, Руководилац Фонда, након консултација са Скупштином донатора, може предузети поступак за опоравак средстава који су одобрени од стране Скупштине донатора, у складу са одредбама претходно поменутог става 3.2.(г), на начин који је у складу са пажњом и марљивости који се примјењују у пројектима ЦЕБ-а који се финансирају из средстава ЦЕБ-а, а узимајући у обзир све недоумице, мишљења, ставове, препоруке и савјете Скупштине донатора. Трошкови тог поступка биће наплаћени из средстава Фонда, сразмјерно за сваког Донатора на основу величине његовог Доприноса у Фонд РХП-а.
- (д) Руководилац Фонда може усвојити оперативне поступке, у складу са општим условима, како се буде сматрало потребно или одговарајуће ради ефикасног управљања Фондом РХП-а.
- (е) Документи и материјали, које састави Руководилац Фонда, који се односе на појединачне потпројекте који се подnose за финансирање од стране Фонда РХП-а, или су у вези са активностима Фонда РХП-а, биће обезбијеђени за Донаторе до мјере до које је такво објављивање у складу са Политиком јавног информисања ЦЕБ-а.

### **3. 5. Улога Секретаријата РХП-а**

Секретаријат РХП-а ће:

- (а) припремати састанке и пружити подршку Главном управном одбору РХП-а као што је даље детаљно утврђено Пословником о раду Управног одбора РХП-а;
- (б) успостављати сарадњу са Партнерским земљама, Донаторима, УНХЦР-ом и ОЕБС-ом у мјери која је потребна да испуни своју улогу у вези са свим питањима која се односе на Главни управни одбор РХП-а;
- (ц) припремати састанке и пружити подршку Техничком одбору, као што је описано у претходном ставу 3.3.(д);
- (д) предсједавати Техничким одбором;
- (е) прикупи све долазне Захтјеве за грант као што је описано у претходном ставу 1.2.(б) које ће прослиједити Техничком одбору;
- (ф) обезбиједити да је у релевантним публикацијама ЦЕБ-а, комуникацији с Партнерским земљама-приматељицама, другим ентитетима и медијима, присутна адекватна видљивост Фонда РХП-а и његових Донатора, осим што ће, када се спроводе такве мјере видљивости, Секретаријат РХП-а, како буде

обавијештен од стране Руководиоца Фонда, узети у обзир релативну величину Доприноса у Фонд РХП-а од стране сваког Донатора;

- (г) у контексту РХП-а, припремати састанке и пружати подршку Регионалном форуму за координацију како је даље детаљно наведено у задацима Регионалног координационог форума;
- (х) у контексту РХП-а, супредсједавати Регионалним координационим форумом како је даље наведено у задацима Регионалног координационог форума; и
- (и) обављати све друге послове које Главни управни одбор РХП-а и/или Технички одбор и/или Скупштина донатора сматрају потребним за постизање ефикаснијег спровођења Регионалног програма стамбеног збрињавања.

### **3. 6. Накнада за управљање**

Да би се смањили трошкови за ЦЕБ у својству Руководиоца Фонда и Секретаријата РХП-а, као и свих пратећих трошкова за управљање и административну подршку Фонду РХП-а и РХП-у, ЦЕБ ће добити накнаду за управљање, што одговара 2, 5% од укупног износа уплаћених Доприноса у Фонд РХП-а („Накнада за управљање“). Накнада за управљање биће исплаћена ЦЕБ-у од сваког Доприноса, након трансфера тог доприноса на рачун Фонда.

С обзиром на то да ће сви трошкови настали за ЦЕБ прије 1. јануара 2013. године у погледу управљања и административне подршке за Фонд РХП-а и РХП бити финансирани кроз билатералне доприносе ЦЕБ-у од стране Комисије, само трошкови које начини ЦЕБ у својству руководиоца Фонда и Секретаријата РХП-а од 1. јануара 2013. године биће финансирани кроз накнаду за управљање.

Накнада за управљање може бити ревидирана у смислу става 3.11. у наставку.

### **3. 7. Накнада за рачун Фонда**

Руководилац Фонда плаћа камату за рачун Фонда по дневном салду преосталих износа кредита. Таква камата обрачунава се на основу преконоћног просјечног индекса израчунатог као пондерисани просјек свих преконоћних трансакција кредитирања на међубанкарском тржишту (ЕОНИА), дефинисаног као референтна стопа обрачуната од стране Европске централне банке и објављена на страници „Ројтерса ЕОНИА“ минус 30 базних поена (-0,30%). За нерадне дане се примјењује референтна стопа ЕОНИА од претходног радног дана. Износ камате обрачунава се на стварну/360-дневну фракцију. Камата се приписује на крају сваког мјесеца као јединствена накнада. У случају негативног каматног прираста који произилази из претходно споменуте формуле за обрачун накнаде, средства Фонда биће смањена у складу са тиме.

### **3. 8. Рачуни и ревизија**

- (а) Руководилац Фонда ће одржавати рачуне Фонда РХП-а у еврима, у складу са рачуноводственим начелима којима се руководи у погледу својих других повјереничких рачуна.
- (б) Финансијски извештаји Фонда РХП-а биће ревидирани на годишњем нивоу прије краја јуна наредне године од стране спољних ревизора ЦЕБ-а, на начин на који се ревидирају средства ЦЕБ-а. Трошкови ревизије биће плаћени из средстава Фонда.
- (ц) Фискална година Фонда РХП-а биће календарска година. Осим ако није другачије договорено са Скупштином донатора, први фискални период Фонда РХП-а завршиће 31. децембра непосредно после Датума ступања на снагу.

### **3. 9. Политика и поступци који се односе на реализацију Грантова одобрених за финансирање из средстава Фонда**

Грантови одобрени од стране Скупштине донатора за финансирање из средстава Фонда спроводиће се и пратити у складу са важећим политикама и поступцима Финансијске институције. Ово укључује набавку роба, радова и услуга, укључујући консултантске услуге, које су потребне за спровођење ЦХП-а а финансиране су средствима Фонда.

Партнерске земље ће извршити набавку у складу са смјерницама набавке ЦЕБ-а.

Набавка за сваки ЦХП мора бити у складу са принципима транспарентности, пропорционалности, доброг финансијског управљања, једнаког третмана и недискриминације, непостојања сукоба интереса и поштовања међународно признатих стандарда.

Уговорни органи Партнерских земаља требају посебно гарантовати да није присутна дискриминација међу понуђачима у свим фазама поступка јавне набавке, а посебно у вези са околностима које могу довести до локацијске, материјалне или личне дискриминације понуђача, односно дискриминације која је настала при класификацијама дјелатности које се обављају од стране понуђача.

ЦЕБ ће обезбиједити да Партнерске земље успоставе системе који ће им омогућити да обезбиједу разумну безбједност поштовања наведених принципа. Посебно ће Развојна банка Савјета Европе спроводити редовне провјере током циклуса набавке, од претпрегледа (*ex-ante*) без издавања приговора, до накнадних прегледа (*ex-post*). Ове провјере захтијеваће и ревизију канцеларијске документације и посјету локацијама и терену. ЦЕБ ће утврдити посебне путање за одобравање планова набавке и свих корака набавке.

ЦЕБ ће захтијевати од Партнерских земаља да успоставе системе који ће гарантовати адекватно контролно окружење и обезбиједити да њихова уговорна тијела спроводе јавне набавке на такав начин који гарантује економично, ефективно и ефикасно коришћење финансирања које пружа Фонд РХП-а и успјешно постизање циљева РХП-а.

*Надзор и евалуација:* С обзиром на надзор и евалуацију ЦХП-а, ЦЕБ ће спроводити и редовне ревизије канцеларијске документације и посјете локацијама и терену у складу са политиком ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројеката. Посматрачке мисије на лицу мјеста биће спроведене на захтјев и у сарадњи са Донаторима.

Оквир надзора и евалуације РХП-а засниваће се на два нивоа структуре:

- (а) Интерни надзор вршиће:
  - (I) УНХЦР и ОЕБС, који ће пратити питања у вези са корисницима и ЦЕБ, која ће надгледати свеукупно спровођење ЦХП-а;
  - (II) консултантима, који ће бити распоређени на краткорочне или дугорочне мисије за пружање подршке јединицама за спровођење пројеката („ЈПП“) и/или рјешавање конкретних питања;
  - (III) четири (4) ЈПП-а, које ће бити задужене за спровођење Државних пројеката стамбеног збрињавања у складу са најбољим праксама.
- (б) Спољни надзор вршиће:
  - (I) независни ревизори, који ће спроводити редовне ревизије;
  - (II) специјализовани консултантима и/или институције, који ће обезбиједити независну процјену резултата ЦХП-а.

Резултати и извјештаји надгледања и процјене биће, такође, уређени према договореним кључним показатељима утицаја на развој (основни подаци и циљеви за сваку земљу), који се достављају периодично током цијелог периода спровођења пројекта и након завршетка пројекта.

Независна процјена резултата одржаће се након завршетка сваког ЦХП-а. Могуће је спровести средњерочни преглед, временски оквир и обим о којима треба одлучити Скупштина донатора.

### **3. 10. Одговорност**

Ниједан Донатор неће преузети одговорност у вези са (I) захтјевима за накнаду штете проистекле из спровођења потпројеката било које треће странке који се финансирају из средстава Фонда, или (II) било каквом штетом или повредом коју је претрпјело особље или имовина ЦЕБ-а који настану због управљања и/или администрације Фонда РХП-а.

### **3. 11. Преглед**

Руководилац Фонда може, између осталог, у било које вријеме, као тачку дневног реда на сједници Скупштине донатора додати провјеру у вези:

- (а) износа надокнаде за управљање која се наплаћује од Донатора, с циљем прилагођавања тог износа, ако је потребно, узимајући у обзир:
  - (I) стварне трошкове за управљање и администрацију Фонда РХП-а, које су начинили Руководилац Фонда и Секретаријат РХП-а за период од Дана ступања на снагу до дана ревизије, и укупну вриједност свих Доприноса за исти период, и/или
  - (II) стварно трајање РХП-а последице могућег продужења датума престанка (као што је дефинисано у ставу 4.2.(а) у наставку), и/или
  - (III) стварне Доприносе у мјери у којој они прелазе износе заложене на Донаторској конференцији; и/или
- (б) промјене потребне у управљању Фондом РХП-а, уколико их има; и/или
- (ц) укупну вриједност свих Доприноса за Фонд РХП-а за период од Датума ступања на снагу до датума ревизије.

Све одлуке донесене од стране Скупштине донатора доносе се у складу са поступком одлучивања, описаним у ставу 3.2.(г) ових општих услова. Ако су такве одлуке у супротности са овим општим условима, или на било који други начин захтијевају промјене на овим општим условима, онда одлука и настале промјене општих услова ступају на снагу након ступања на снагу формалне измјене и допуне Општих услова, извршених у складу са одредбама из члана 6. у наставку.

## **4. ПРЕСТАНАК**

### **4. 1. Престанак Споразума о доприносу**

- (а) У складу са ставом 4.1.(б) и ставу 4.4. у наставку, сваки Донатор може у сваком тренутку прекинути свој Споразум о доприносу након шездесет (60) дана од подношења писменог обавјештења.
- (б) Од дана ступања на снагу прекида Споразума о доприносу, релевантни Донатор неће имати права и обавезе у вези са Фондом РХП-а, осим оних предвиђених овим чланом 4. Донатор ће бити ослобођен од било какве одговорности да плати било који износ свог Доприноса Фонду РХП- а у складу са одговарајућем Споразуму о доприносу, а који још увек није у потпуности извршен. „Потпуно извршен“ означава обавезе у погледу потпројеката, које су одобрене од стране Скупштине донатора без обзира на то да ли је ЦЕБ извршила трансфер са рачуна Фонда.

#### **4. 2. Престанак рада Фонда РХП-а**

- (а) Фонда РХП-а ће остати активан до 30. јуна 2018. године („Датум прекида“), уз могућност продужења по одобрењу Скупштине донатора на основу захтјева Руководиоца Фонда који се заснива на захтјеву Секретаријата РХП-а. Ако се сва средства Фонда не исплате до Датума прекида, Руководилац Фонда извршиће коначну прерасподјелу средстава Фонда свим Донаторима на Датум прекида.
- (б) Без обзира на претходни став 4.2.(а) и став 4.3. у наставку, рад Фонда РХП-а се може прекинути у било којем тренутку одлуком Скупштине донатора, уз једногласну сагласност Донатора, и престанак Руководиоца Фонда.
- (ц) Фонда РХП-а ће аутоматски престати с радом по престанку пословања ЦЕБ-а у складу са члану XV њених Чланова.
- (д) Руководилац Фонда може престати обављати функције које су му на основу ових општих услова повјерене шест (6) мјесеци по обавјештењу Скупштине донатора и последије консултација са Управним одбором РХП-а.

#### **4. 3. Располагање средствима по престанку рада Фонда РХП-а**

Након престанка рада Фонда РХП-а, сљедеће одредбе примјењиваће се за располагање средствима Фонда:

- (а) ЦЕБ ће одмах прекинути све активности у вези са таквим изворима финансирања, осим оних потребних за наручену реализацију, остваривање заштите и очувања тих средстава Фонда, и измирење директних или индиректних обавеза којима могу подлијегати.
- (б) У складу са ставом 4.3.(ц) у наставку, ЦЕБ ће дистрибуисати укупну нето имовину Фонда РХП-а (као што је приказано у књигама ЦЕБ-а од Датума прекида) између Донатора у износима сразмјерним доприносима датим у Фонд РХП-а. Оваква расподјела вршиће се у такво вријеме и у страним валутама и врстама средстава како ЦЕБ утврди, и како усвоји Скупштина донатора. Ради избјегавања недоумица, валута такве дистрибуције може бити и евро чак и ако је/су релевантни Допринос/и направљен/и у америчким доларима. Ако је износ у еврима, ЦЕБ њега претвара у свој еквивалент америчког долара прије извршења дистрибуције, и по курсу на дан конверзије.
- (ц) Никаква дистрибуција се неће обавити све док се све обавезе Фонда РХП-а (укључујући и уплате које се дугују ЦЕБ-у) не отпишу или обезбиједи. Свака дистрибуција Донатору биће предмет претходне провјере измирења свих заосталих потраживања ЦЕБ-а од таквог Донатора у погледу његовог Доприноса.

- (д) До коначне расподјеле нето имовине Фонда РХП-а, сва права и обавезе ЦЕБ-а према овим општим условима, и Донатора према члану 4. Општинских услова биће и даље на снази.

#### **4. 4. Располагање средствима Фонда по престанку Споразума о доприносу**

Након престанка Споразума о доприносу, следеће одредбе примјењиваће се у погледу оствареног доприноса у складу са Споразумом о доприносу:

- (а) ЦЕБ ће одмах прекинути све активности у вези с тим Доприносом, осим оних потребних за реализацију наручених активности, остваривања заштите и очувања тог Доприноса и измирење директних и индиректних обавеза којима може подлијегати.
- (б) У складу са ставом 4. 4. (ц) у наставку, ЦЕБ ће релевантним Донаторима дистрибуирати сва средства примљена на основу релевантног Споразума о доприносу, која још нису извршена у вријеме престанка Споразума о доприносу. Оваква расподјела вршиће се у такво вријеме и у страним валутама како ЦЕБ утврди, и како усвоји Скупштина донатора. Ради избјегавања недоумица, валута такве дистрибуције може бити евро чак и ако је релевантни Допринос направљен у америчким доларима. Ако је ЦЕБ износ у еврима претворио у његов еквивалент америчког долара прије обављања дистрибуције, примјењиваће се курс на дан конверзије.
- (ц) Неће бити обављена ниједна дистрибуција све док се пропорционално учествовање свих обавеза (укључујући плаћања која доспију за ЦЕБ) у погледу таквог Доприноса не отпишу или не обезбиједи. Свака дистрибуција Донатору ће бити предмет претходно измирених свих заосталих потраживања од стране ЦЕБ-а од таквог Донатора у погледу његовог Доприноса.
- (д) У случају ослобађања или поврата средстава Фонду РХП-а извршених за потпројекат, која су одобрена за финансирање из Средства Фонда, Донаторски пропорционални дио тако ослобођених или враћених средстава биће исплаћени том Донатору.
- (е) До коначне надокнаде релевантном Донатору, сва права и обавезе ЦЕБ-а према овим општим условима, и Донатора према овом члану 4. Општинских услова ће и даље бити на снази.

#### **5. КОМУНИКАЦИЈА И ОБАВЈЕШТЕЊА**

Сва потребна комуникација и обавјештења који се захтевају или дозвољавају у оквиру Општинских услова биће послани у писаном облику на најбржи могући начин. Сва комуникација и обавјештења, које се захтевају или дозвољавају у оквиру Општинских услова могу се поднијети путем електронске поште.

## **6. ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ**

Приједлог за измјену и допуну нових општих услова може поднијети сваки члан Скупштине донатора. Такав приједлог, укључујући образложење и оправдање за предложене измјене и допуне Општих услова, подноси Руководилац Фонда Скупштини донатора.

Ови општи услови могу се измијенити и допунити само на основу одлуке Скупштине донатора, која се доноси консензусом и уз сагласност Руководиоца Фонда. Измјене и допуне Општих услова спроводиће се у складу са њиховим прописима, или, у одсуству специјалних одредби, на основу најскоријег одобрења за такве измјене и допуне које изда Скупштина донатора, и уз сагласност Руководиоца Фонда за такве измјене и допуне.

## **7. РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА**

### **7. 1. Спорови са члановима ЦЕБ-а**

Уколико настане спор између ЦЕБ-а и било којег Донатора који је члан ЦЕБ-а у вези са било којим питањем које произилази из или је у вези с доприносом од Донатора, а такав спор не може се ријешити мирним путем заједничким договором између Странака, такав спор ријешити ће гувернер ЦЕБ-а и представник предметног Донатора.

### **7.2. Спорови са нечлановима ЦЕБ-а**

Уколико настане спор између ЦЕБ-а и Донатора који није члан ЦЕБ-а а у вези с доприносом тог Донатора, а такав се спор не може ријешити мирним путем заједничким договором између Странака, спор ће бити ријешен арбитражом у складу са правилима Опционалним правилима сталног арбитражног суда за арбитражу која укључује међународне организације и државе, а која су на снази у вријеме трајања Споразума о доприносу.

## ДОДАТАК - ОБРАЗАЦ СПОРАЗУМА О ПРИДРЖАВАЊУ

### СПОРАЗУМ О ПРИДРЖАВАЊУ

у погледу Фонда за Регионални програм стамбеног збрињавања

**ОВАЈ СПОРАЗУМ О ПРИДРЖАВАЊУ** („Споразум о придржавању“) склопљен је између [*НАЗИВ ДРЖАВЕ/ТИЈЕЛА*] („Донатор“), и

**РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, међународне организације, са сједиштем у *Avenue Kléber 55, 75116 Paris, France* („ЦЕБ“, или „Руководилац Фонда“);

заједно у даљњем тексту као „Странке“, а појединачно као „Странка“;

у погледу учествовања и доприноса Донатора у Фонд за Регионални програм стамбеног збрињавања („Фонд РХП-а“);

#### С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (А) Као дио заједничке иницијативе Босне и Херцеговине, Републике Хрватске, Црне Горе и Републике Србије („Партнерске земље“) према Сарајевском процесу о избјеглицама и расељеним лицима, у циљу стварања „Трајних рјешења стамбеног збрињавања за избјеглице и расељене особе (РО) на територији западног Балкана“ („Регионални програм стамбеног збрињавања“ или „РХП“), Фонд РХП-а је заснован и њиме управља ЦЕБ;
- (Б) Сврха Фонда РХП-а је да удружи средства, која су допринијела државе и институције, ради коришћења за потребе пружања Грантова Партнерским земљама по питању њихових Државних пројеката за стамбено збрињавање у оквиру Регионалног програма стамбеног збрињавања;
- (Ц) ЦЕБ ће руководити Фондом РХП-а, а сва средства Фонда ће бити прихваћена, одржавана, коришћена, извршавана, потрошена или на други начин искоришћена, у складу са Општим условима Фонда РХП-а (у прилогу), који могу бити измијењени и допуњени с времена на вријеме, у складу са условима за измјене и допуне, како је одређено у датим Општим условима („Општи услови“);
- (Д) Донатор овим жели потврдити (I) своју преданост да допринесе Фонду РХП-а, (II) да се слаже да се коришћење и управљање било којим доприносом за Фонд РХП-а врши у складу са Општим условима и овим споразумом о придржавању; (III) своје учествовање у Скупштини донатора у складу са Општим условима и (IV) своје учествовање у Главном управном одбору РХП-а у складу са Пословником о раду Главног управног одбора РХП-а.

**ОВИМ** су Странке сагласне са сљедећим:

### **1. Општи услови Фонда РХП-а**

Донатор овим (I) потврђује пријем примјерка Општих услова (обухватајући и Додатке), који су на снази на дан ступања на снагу овог споразума о придржавању, и (II) слаже се с тим да се Општи услови примјењују на све Доприносе које даје у Фонд РХП-а (сваки такав Допринос који се оствари путем Споразума о доприносу, који је углавном у облику приказан у Додатку 1 овог документа), на начин као да је у потпуности укључен у исте.

### **2. Доприноси**

Донатор потврђује своју преданост да допринесе Фонду РХП-а, за сврхе због којих ће ступити у Споразум о доприносу са ЦЕБ-ом у облику који је приказан у Додатку 1 овог документа.

### **3. Обавјештења**

Сва питања која се односе на Фонд РХП-а биће упућена, када и како је потребно, сљедећим представницима Странака, по потреби:

За Донатора:

[ИМЕ И ПРЕЗИМЕ/НАСЛОВ]

[ЗВАЊЕ]

[НАЗИВ ДРЖАВЕ/ТИЈЕЛА]

[АДРЕСА]

Телефон: [●]

Факс: [●]

Е-пошта: [●]

За Руководиоца Фонд:

Водитељ централне управе за студије и међународне односе

Развојна банка Савјета Европе

*Avenue Kléber 55*

*75116 Paris, France*

Телефон: +331 47 55 71 51

Факс: +331 47 55 71 55

Е-пошта: *CEB-donor-relations@coebank.org*

#### 4. Опште

- (а) Сви изрази означени великим словима и који се користе у овом тексту имају значење које им је приписано у Општим условима који су на снази у вријеме ступања на снагу овог споразума о придржавању.
- (б) Евентуалне спорове који настану из или у вези са овим споразумом о придржавању треба разријешити у складу са условима из члана 7. (Рјешавање спорова) Општих услова.
- (ц) Овај споразум о поштовању ступа на снагу након што га потпишу обје Странке.

Текст је састављен на енглеском језику, у два оригинална примјерка, од којих свака Странка задржава по један примјерак.

**За [НАЗИВ ДОНАТОРА]:**

---

Име и презиме/Наслов:

Звање:

Датум:

**За Развојну банку Савјета Европе:**

---

Име и презиме/Наслов:

Звање:

Датум:

(Додатак I Споразуму о придржавању)

**ОБРАЗАЦ СПОРАЗУМА О ДОПРИНОСУ**  
у односу на Фонд Регионалног програма стамбеног збрињавања

[МЕМОРАНДУМ ДОНАТОРА]

Директор Централне управе за студије и међународне односе  
Развојна банка Савјета Европе  
*Avenue Kléber 55*  
*75116 Paris*  
*France*

Датум:

Поштовани господине [ ],

Обраћам Вам се у вези са Споразумом о придржавању по питању Фонда Регионалног програма стамбеног збрињавања („Фонд РХП-а“) склопљеног између [НАЗИВ ДРЖАВЕ/ТИЈЕЛА] („Донатор“) и Развојне банке Савјета Европе, који је на снази од [датум].

[НАПОМЕНА (обрисати): ако се Споразум о доприносу односи на повећање Доприноса, потребно је навести следећу референцу на овом мјесту, и одвојено зарезом од референце на Споразум о придржавању: „наш/и Споразум/и о доприносу од [...], [ ...] и [...]“.]

Са задовољством Вас обавјештавам да [НАЗИВ ДРЖАВЕ/ТИЈЕЛА] жели [дати Допринос] ИЛИ [повећати свој Допринос] за Фонд РХП-а [у] ИЛИ [с] укупним износом од [ИЗНОС] [евра] [америчких долара].

Допринос ће се плаћати у готовини, у [еврима] [америчким доларима]  
[У једној рати на дан [ДАТУМ]]\* ИЛИ  
[у [X] рата, с првом ратом [ИЗНОС] дана [ДАТУМ], другом ратом од [ИЗНОС] дана [ДАТУМ], итд] \* ИЛИ  
[у [X] рата, од [ИЗНОС] свака на дан [ДАТУМИ/ПЕРИОД, НПР. КВАРТАЛНО НА ДАН ...]]\* ИЛИ [у неколико рата, с првом ратом од [ИЗНОС] на дан [ДАТУМ], и у износу/има и на датум/е исплате свих накнадних рата о којима ће Донатор доставити Руководиоцу Фонда обавјештење што је прије могуће прије извршавања плаћања, и не касније од [двје седмице] прије извршавања уплате]\* („Датум/и плаћања“).

\* ИЗБРИСАТИ ОПЦИЈУ КОЈА СЕ НЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ.

Донатор ће обавијестити Руководиоца Фонда два радна дана прије [релевантног] Датума плаћања о томе да ће његов Допринос бити извршен у вриједности са датумом валуте на Датум уплате. Такво обавјештење се доставља путем е-поште и упућује се Руководиоцу Фонда:

Директор Централне управе за студије и међународне односе  
Развојна банка Савјета Европе  
*Avenue Kléber 55*  
*75116 Paris, France*

Тел: +331 47 55 71 51

Факс: +331 47 55 71 55

Е-пошта: [CEB-donor-relations@coebank.org](mailto:CEB-donor-relations@coebank.org)

[Допринос ће бити депонован на налог Фонда преко рачуна у еврима отвореног на име  
Развојне банке Савјета Европе:

*SWIFT код: CAFP FR PP*

*IBAN: DE44500700100928738400*

*BIC код: DEUTDEFF*

*Код DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT*

*Taunusanlange 12,*

*60325 Frankfurt am Main*

с назнаком за даљњи кредит у еврима на „Рачуну Фонда РХП-а“] *ИЛИ*

[Допринос ће бити депонован на налог Фонда преко рачуна у доларима отвореног на име  
Развојне банке Савјета Европе:

*SWIFT код: CAFP FR PP*

*Број рачуна; 04405734*

*BIC код: BKTRUSS33*

*DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS NEW YORK*

*Wallstreet 60*

*10005 New York*

с назнаком за даљњи кредит у еврима на „Рачуну Фонда РХП-а“].

Допринос је извршен без издвајања за конкретни Државни пројекат стамбеног  
збрињавања. *ИЛИ* [Допринос је намењен за следећи Државни пројекат стамбеног  
збрињавања у [НАЗИВ ДРЖАВЕ/ПАРТНЕРСКЕ ЗЕМЉЕ].

Овим потврђујем да термини који су употребљени у овом документу имају значење које  
им је приписано у Општим условима за Фонд РХП-а („Општи услови“). [НАЗИВ  
ДРЖАВЕ/ТИЈЕЛА] потврђује да овај споразум о доприносу у потпуности подлијеже и  
упућује на услове Општих услова.

С поштовањем,

---

Име и презиме/наслов:

Звање:

Датум:

### **Прилог 3: Оквирни приказ критеријума за провјеру Структуре за спровођење**

#### **1. Поступак верификације Структуре за спровођење**

Циљ поступка верификације Структуре за спровођење је да се пружи разумно осигурање ЦЕБ-у, и у коначници Донаторима, да се Државни пројекат стамбеног збрињавања спроводи уз поштовање начела законитости и правилности. Структура за спровођење мора гарантовати економично, дјелотворно и ефикасно коришћење средстава из Фонда РХП-а у складу са Општим условима и свим правилима и прописима који се примјењују на основу овог оквирног споразума.

Сходно томе, прије исплате прве транше Гранта у оквиру Споразума о гранту који се склапа у погледу првог потпројекта у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања, ЦЕБ ће извршити провјеру Структуре за спровођење која је задужена за спровођење Државног пројекта за стамбено збрињавање. Ова провјера прегледаће системе, политике и оперативне поступке Структуре за спровођење, као и компетентност њених запослених.

Послије прве верификације, ЦЕБ задржава право да изврши даље верификације уколико то буде сматрала потребним. У случају негативне оцјене, ЦЕБ не може исплатити траншу Гранта нити било коју траншу Помоћног гранта за ЦХП док Структура за спровођење не изврши корективне мјере које су задовољавајуће за ЦЕБ.

#### **2. Критеријуми верификације Структуре за спровођење**

Главни критеријуми верификације Структуре за спровођење изложени су у наставку:

##### **К1 - Правно успостављање Структуре за спровођење**

*Структура за спровођење треба радити у оквиру јасно дефинисаног правног оквира.*

##### **К2 - Организациона структура и функционалне надлежности Структуре за спровођење**

*Структура за спровођење треба имати потребну компетентност релевантну за спровођење и управљање потпројектима у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања током читавог пројектног циклуса, укључујући и области управљања пројектом, технике/инжењеринга, животне средине, набавке, рачуноводства и финансија, друштвених и привредних аспеката пројекта.*

##### **К3 - Капацитет Структуре за спровођење у спровођењу пројеката**

*Структура за спровођење треба бити адекватно кадровски и технички опремљена на основу анализе норме, која се обезбјеђује у оквиру Извјештаја о изводљивости. Структура за спровођење треба обезбиједити одговарајуће планирање ресурса и идентификовати све кораке потребне за остваривање циљева.*

##### **К4 - Контролно окружење Структуре за спровођење**

*Структура за спровођење треба посједовати системе који гарантују адекватно контролно окружење, и обезбиједити да постоји довољно гаранција да ће се јавне набавке обавити на такав начин да се гарантују законитост и правилност свих трансакција у циљу економичног, ефикасног и ефикасног коришћења средстава која обезбиједи Фонд РХП-а.*

##### **К5 - Извјештавање и праћење Структуре за спровођење**

*Структура за спровођење, будући да је одговорна за извјештавање о напретку потпројекта, треба посједовати успостављене капацитете, поступке и уставе како би се обезбиједило задовољавајуће и редовно извјештавање ЦЕБ-у.*

##### **К6 - Управљање ризиком Структуре за спровођење**

*Структура за спровођење треба обезбиједити да су идентификовани ризици и да се њима управља, као и да се примјењују адекватни облици контроле у свим областима.*

**Прилог 4: Стандардни Споразум о гранту ЦЕБ-а (образак)**

Пројекат бр. [●] (уписати годину)

**СПОРАЗУМ О ГРАНТУ  
између  
РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ  
и  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ  
у вези с  
РЕГИОНАЛНИМ ПРОГРАМОМ СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА**

Уговорне стране овог споразума о гранту (у даљњем тексту: „Споразум“) су **РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, међународна организација, са сједиштем на адреси *Avenue Kléber 55, 75116 Paris, France* („ЦЕБ“ или „Финансијска институција“) и **БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**, коју представља Министарство финансија и трезора, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина („Партнерска земља“; које се заједно називају „Уговорне стране“, а засебно „Уговорна страна“).

**БУДУЋИ ДА:**

- (А) су ЦЕБ и Партнерска земља склопили Оквирни споразум који ступа на снагу од [уписати датум], чији је примјерак приложен као Прилог А овог документа („Оквирни споразум“);
- (Б) је Скупштина донатора дана [уписати датум] одобрила инвестициони грант подршке Партнерској земљи из средстава Фонда РХП-а (*Regional Housing Programme*), као што је детаљно описано у члану 1. („Грант“) за финансирање потпројекта у оквиру Програма стамбеног збрињавања у Партнерској земљи под називом [уписати назив], како је дефинисано у даљњем тексту и додатно описано у Додатку Б („Потпројекат“);
- (Ц) је Партнерска земља у потпуности сагласна са Грантом и спровођењем Потпројекта.
- (Д) су Уговорне стране одлучиле закључити Споразум како би дефинисале услове и одредбе које се односе на (I) пренос и коришћење средстава Гранта; и (II) спровођење Потпројекта.

**СЛИЈЕДОМ НАВЕДЕНОГ**, Уговорне стране су се сложиле како слиједи:

**Дефиниције**

У овом споразуму, дефинисани термини и изрази имају исто значење као и у Оквирном споразуму, а сљедећи термини и изрази имају сљедеће значење, осим ако контекст налаже другачије.

„Крајњи корисници“ су крајњи корисници Потпројекта како је дефинисано у Додатку Б овом документу.

## Члан 1.

### Грант

1. 1. На начин дефинисан у уставу 1.2. овог члана, ЦЕБ ставља на располагање Партнерској земљи Грант у укупном износу од *[уписати износ]*.
1. 2. У зависности од услова овог споразума и испуњавања свих предуслова за исплату дефинисаних у члану 2. у даљњем тексту, ЦЕБ исплаћује Грант у најмање двије (2) транше на Посебни рачун (као што је дефинисано у члану 3.4. *(Посебни рачун)* Оквирног споразума.

Рачун бр. *IBAN*: *[Навести]*  
Наслов власника: *[Навести]*  
Референца: *[Навести]*  
Назив банке: *[Навести]*  
Адреса Банке: *[Навести]*  
*SWIFT BIC*: *[Навести]*.

1. 3. Грант се исплаћује у ЕВРИМА (*EUR*). Сви финансијски рачуни и изводи биће изражени у еврима.
1. 4. Прва транша Гранта која представља авансно плаћање, исплаћује се у износу од *[уписати износ]* евра, те према томе, не више од 30% одобреног износа Гранта. Прва транша Гранта биће исплаћена Партнерској земљи након ступања на снагу Споразума, у зависности од испуњавања свих предуслова за исплату дефинисаних у члану 2. у даљњем тексту.
1. 5. Износ сваке накнадне транше Гранта дефинише се у складу са тренутним стањем напредовања радова и пројектованим стањем напредовања радова, о чему Партнерска земља припрема Извјештаје о напретку у складу са чланом 5.
1. 6. Свака накнада транша Гранта може бити исплаћена само након што Партнерска земља ЦЕБ-у представи Извјештај о напретку, у сагласности са чланом 5. у даљњем тексту, у којем потврђује да је 70% средстава која је ЦЕБ већ исплатила Партнерској земљи у складу са одредбама Оквирног споразума и Споразума.
1. 7. У складу са чланом 3.3. *(Датум завршетка)* Оквирног споразума, процјењује се да је Датум завршетка Потпројекта *[навести датум]* *[како је дефинисано у Прилогу Б овог документа]*.

## Члан 2.

### Предуслови за исплату

2. 1. У складу са чланом 3.2. *(Предуслови за исплату)* Оквирног споразума, предуслови за исплату Гранта су сљедећи:
  - *[Други послови који претходе првој и/или наредној/има транши/ама Гранта који показују важе ли они за прву и/или наредну/е траншу/е Гранта наводе се ако су примјењиви по било којим условима које утврди Скупштина донатора у тренутку одобравања Захтјева за грант]*

2. 1. 1. Прије исплате прве транше Гранта:

- Партнерска земља доставља Правно мишљење на енглеском језику које задовољава ЦЕБ, а које се односи на капацитет, способност и овлашћење Босне и Херцеговине за склапање Оквирног споразума и Споразума и којим се потврђује да оба споразума представљају важећу, обавезујућу и примјењиву обавезу.
- Структура за спровођење у Партнерској земљи, одређена у члану 4. Оквирног споразума и детаљно описана у члану 4. у даљњем тексту је успостављена и оперативна у складу са захтјевима ЦЕБ-а и у складу са критеријумима наведеним у Додатку 3. Оквирном споразуму.
- У складу са Смјерницама ЦЕБ-а за набавку, Партнерска земља ЦЕБ-у доставља план набавке у односу на потпројекат који одобрава ЦЕБ.

2. 1. 2. Прије исплате било које накнадне транше Гранта:

- Прије исплате било које накнадне транше Гранта, Партнерска земља ЦЕБ-у доставља информације о напредовању у спровођењу Гранта у облику Извјештаја о напретку у складу са чланом 5, на начин који задовољава ЦЕБ.

2. 1. 3. Прије исплате посљедње транше Гранта:

- Прије исплате посљедње транше Гранта, Партнерска земља ЦЕБ-у, уз Извјештај о напретку доставља и Извјештај о верификацији издатака у складу са чланом 4.10.5. (*Верификација издатака*) Оквирног споразума, оба на задовољство ЦЕБ-а.

**Члан 3.**

**Услови за употребу Гранта**

3. 1. Партнерска земља прихвата да је овај споразум условљен и укључује, навођењем у овој референци, услове и одредбе Оквирног споразума, укључујући у потпуности и његове Додатке. Нарочито:

- У складу са чланом 2. (*Услови за употребу Гранта/ЦХП гранта подршке*), Грант ЦЕБ-а користи се искључиво за Потпројекат.
- Потпројекат се спроводи у складу са чланом 2. (*Услови за употребу Гранта/ЦХП гранта подршке*) и чланом 4. (*Обавезе државног програма стамбеног збрињавања*) Оквирног Споразума.
- У складу с чланом 7. (*Посљедице непоштовања*) Оквирног споразума, у случају непоштовања одредби члана 2. (*Услови за употребу Гранта/ЦХП гранта подршке*) и члана 4. (*Обавезе државног програма стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума, ЦЕБ задржава право да суспендује, откаже или затражи тренутну отплату Гранта. Прије таквог потраживања, одржавају се консултације Уговорних страна.

3. 2. *Расподјела транши Гранта:* У складу са чланом 4.7.3. (Расподјела транши Гранта) Оквирног споразума (I) Партнерска земља сваку траншу Гранта мора дозначити на компоненте Потпројекта (идентификоване у Извјештајима о напретку као што је дефинисано у Додатку Д овом документу) у периоду од 12 мјесеци од датума исплате („Крајњи датум расподјеле“) и (II) било који износ који није тако дозначен мора бити враћен и уплаћен на рачун Фонда РХП-а којим управља ЦЕБ у периоду од 3 мјесеца од Крајњег датума расподјеле.
3. 3. Било какав износ који остане неутрошен након Датума завршетка Потпројекта или било који износ поврата Гранта у складу са Оквирним споразумом и Споразумом уплаћује се у еврима на рачун Фонда РХП-а у периоду од 6 мјесеци од Датума завршетка, осим ако је другачије договорено. Таква уплата на рачун Фонда РХП-а врши се преко рачуна у еврима отвореног на име Развојне банке Савјета Европе:

*SWIFT код: CEFP FR PP*

*IBAN: DE44500700100928738400*

*BIC код: DEUTDEFF*

*код DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT*

*Taunusanlange 12*

*60325 Frankfurt am Main*

с назнаком за даљу уплату у еврима на „Рачун Фонда РХП-а“.

#### **Члан 4.**

#### **Структура за спровођење Потпројекта**

4. 1. У складу са чланом 4.1.1. (*Водећа институција*) Оквирног споразума, Партнерска земља је одредила Министарство за људска права и избјеглице као Водећу институцију у смислу Државног пројекта стамбеног збрињавања и овог потпројекта.
4. 2. У складу са чланом 4.1.2. (*Јединица за спровођење пројекта*) Оквирног споразума, партнерска земља спровођење потпројекта повјерава [*изабрати назив ЈПП-а*):
- Федералном министарству расељених особа и избјеглица у Федерацији Босне и Херцеговине;
  - Министарству за избјеглице и расељена лица Републике Српске у Републици Српској; и
  - Дирекцији Владе Дистрикта Брчко за расељена лица, избјеглице и стамбена питања у Дистрикту Брчко Босне и Херцеговине;
- од којих свака представља Јединицу за спровођење пројекта („ЈПП“), при чему је Министарство за људска права и избјеглице Босне и Херцеговине одговорно за достављање извјештаја ЦЕБ-у.
- У сваком случају, одговорност испуњавања свих обавеза у оквиру Споразума остаје одговорност Партнерске земље.
4. 3. У случају реализације повећања или вјероватног повећања непредвиђених издатака (без обзира на то да ли због инфлаторних фактора, промјене девизног курса, природних непогода или несрећа због људског фактора, или због других непредвиђених околности), Партнерска земља ваљано и правовремено обавјештава

ЦЕБ и поступа у складу с чланом 4.8. (*Повећани или ревидирани трошкови Потпројекта у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума. У сваком случају, у складу са чланом 4.8. (*Повећани или ревидирани трошкови Потпројекта у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања*) Оквирног споразума, ЦЕБ се не обавезује да покрије било какве трошкове који прелазе укупан износ Гранта дефинисан у члану 1. Споразума.

#### Члан 5.

#### Извјештаји о напретку Потпројекта

- 5.1. *Извјештаји о напретку*: У складу са чланом 4.10.2. (*Извјештаји о напретку потпројекта/ЦХП подршке*) Оквирног споразума, Партнерска земља преко Водеће институције ЦЕБ-у доставља информације о спровођењу Гранта у оквиру Извјештаја о напретку свака четири мјесеца у односу на крајње датуме [*навести дан и мјесец*] сваке године до посљедњег захтјева за исплату у оквиру овог споразума о гранту (сваки такав датум: „*Крајњи датум*“), на датум који пада најкасније 14 календарских дана од Крајњег датума, а ако такав дан пада током викенда или празника у Партнерској земљи, онда на сљедећи радни дан (сваки такав датум: „*Датум извјештавања*“), усто да први Крајњи датум у оквиру овог споразума о гранту пада на дан [*навести дан, мјесец и годину*].

Уз редовне кварталне Извјештаје о напретку, Партнерска земља ЦЕБ-у такође доставља информације о напретку у спровођењу Гранта, у облику Извјештаја о напретку прије било којег захтјева за исплату транши Гранта. Ако се вријеме подношења захтјева подудара са временом подношења редовног кварталног Извјештаја о напретку, ово посљедње ће бити довољно. Потребно је да ЦЕБ оцијени да су Извјештаји о напретку задовољавајући прије вршења било какве исплате.

[Додатак Д овом документу представља узорак који дефинише минимум информација које ЦЕБ захтијева у Извјештајима о напретку]

У сваком случају, Извјештај садржи сљедеће:

- детаљан опис активности, укључујући избор корисника и мјере заштите које су спроведене током периода извјештавања;
- напредовање у остваривању резултата у односу на сет показатеља;
- очекивани утицај (економски, социјални, утицај на животну средину);
- одрживост;
- стање расподјеле транши Гранта које је ЦЕБ исплатила Партнерској земљи (резервисани издаци);
- напредовање активности у вези са набавком;
- нестали и исплаћени подаци и прогноза будућих издатака и исплата за утврђени временски период; и

- опис активности у вези са видљивости пројекта.

Приликом извјештавања издаци се исказују у еврима, или, ако су плаћања извршена у било којој другој валути, издаци се исказују у домаћој валути и конвертују у евро по девизном курсу на дан конверзије односне транше Гранта у локалну валуту.

- 5.2. *Извјештај о завршетку пројекта:* У складу са чланом 4.10.2. (*Извјештај о напретку Потпројекта/ЦХП подршке*) Оквирног споразума, Извјештај о завршетку пројекта, који се доставља ЦЕБ-у у периоду од три (3) мјесеца од Датума завршетка у оквиру Потпројекта, укључује укупну оцјену спровођења Потпројекта у односу на циљеве, као и процјену употребе Гранта. Извјештај о завршетку пројекта ЦЕБ мора оцијенити задовољавајућим.
- 5.3. [*Уметнути само у последњи Споразум о гранту за последњи Потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања:* На основу члана 4.10.3. (Завршни извјештај Државног пројекта стамбеног збрињавања) Оквирног споразума након физичког завршетка цијелог Државног пројекта стамбеног збрињавања, Партнерска земља подноси ЦЕБ-у Завршни извјештај који садржи минималне информације које захтијева ЦЕБ за такав завршни извјештај [као што је прописано у Додатку Е овог документа].]

#### **Члан 6.**

##### **Изјаве и гаранције**

Партнерска земља изјављује и гарантује:

- да је овлашћена да склопи Споразум и у том смислу је овластила потписника/потписнике у складу са законима, одлукама, правилницима и другим важећим односним документима;
- да састављање и потписивање Споразума није у супротности са законом, одлукама, правилницима и другим важећим односним документима.

#### **Члан 7.**

##### **Обавјештења**

- 7.1. Сва обавјештења које једна од уговорних страна даје у смислу Споразума се уручују или шаљу поштом или факсом на адресе Уговорних страна дефинисане у даљњем тексту. Адреса било које Уговорне стране може бити измијењена путем обавјештења која се даје на начин дефинисан овом одредбом.
- 7.2. Све обавјештења које се шаљу ЦЕБ-у адресирају се како слиједи:

Развојна Банка Савјета Европе  
*Avenue Kléber 55*  
*75116 Paris – France*

Н/р: директора, Дирекција за зајмове и социјални развој (РХП)  
Факс: +33 1 47 55 37 52

Е- пошта: *ceb-RHP@coebank.org*

Примјерак доставити: директору, Дирекција за европску сарадњу и стратегију

Факс: +33 1 47 55 71 55

Е- пошта: *ceb-donor-relations@coebank.org*

7.3. Сва обавјештења које се шаљу Партнерској земљи адресирају се како слиједи:

[Министарство [*навести назив Министарства*]] [*навести назив институције*]  
Босне и Херцеговине  
[*навести адресу*]

Н/р: [*навести име и презиме и звање*]

Факс: [*навести број факса*]

#### **Члан 8. Амандмани**

8.1. Овај споразум може бити измијењен путем писаног амандмана који закључен ЦЕБ и Партнерска земља.

#### **Члан 9. Рјешавање спорова**

9.1. Сваки спор настао на основу или у вези са Споразумом, укључујући његово постојање, важење, интерпретацију или отказивање, Уговорне стране рјешавају мирним путем.

9.2. У случају да спор не може бити ријешен мирним путем, спорови подлијежу арбитражи у складу са одредбама члана 11. (*Рјешавање спорова*) Оквирног споразума.

#### **Члан 10. Ступање на снагу**

10.1. Споразум ступа на снагу након што га потпишу обје Уговорне стране.

#### **Члан 11. Тумачење**

11.1. Партнерска земља прихвата да је овај споразум условљен и у потпуности укључује навођењем у овој референци услове и одредбе Оквирног споразума.

11.2. У случају неподударања, недоследности и/или конфликта између одредби Оквирног споразума и овог споразума, документи преовладавају по сљедећем редослиједу: (I) овај споразум; (II) Оквирни споразум.

**У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ**, ваљано овлашћени потписници потписали су Споразум на енглеском језику у два (2) примјерка.

Потписано у [●],

Дана [●]

.....  
**За Развојну банку Савјета Европе**  
[Навести име и презиме/звање]

.....  
**За Босну и Херцеговину**  
[Навести име и презиме/звање]

## ДОДАТАК А

*[Уврстити примјерак потписаног Оквирног споразума]*

ДОДАТАК Б

ПРИЛОГ Б

ПРИЛОГ Б-1

Опис Потпројекта

Држава партнерка	
Назив Потпројекта	
Датум подношења пријаве за Потпројекат	
Уговорна тијела	
Датум одобравања од стране Државног управног одбора	
Датум процјене УНХЦР-а/ОЕБС-а <sup>3</sup>	
Датум препоруке Техничког одбора	
Датум одобрења Скупштине донатора	
Одобрени износ Гранта	
Закључци Скупштине донатора	

Циљ	
Локација	
Врста стамбених рјешења	
Процијењени износ Потпројекта	
Предвиђена анализа трошкова	
Процијењени финансијски план	
Планирани распоред спровођења пројекта	
Структура за спровођење Гранта	

<sup>3</sup> ОЕБС гдје је примјењиво.

**Матрица логичког оквира**

Опис Потпројекта	Логика интервенције	Показатељи	Извори верификације	Претпоставке и ризици
Општи циљ				
Конкретни циљеви				
Резултати				
Активности				

Додатак Ц

Захтјев за исплату транше Гранта

(Образац)

<Датум, мјесто>

На пажњу:  
Секретаријата ЦЕБ-а за РХП  
Развојна банка Савјета Европе  
55 Avenue Kléber  
F-75116 Paris

Назив Споразума о гранту:

Референтни број/Број захтјева за исплату:

између <назив Партнерске земље> и ЦЕБ-а у оквиру Оквирног споразума у вези са Регионалним програмом стамбеног збрињавања склопљеног <[ ]> између <[ ] Партнерске земље> и ЦЕБ-а

Поштовани господине/госпођо,

овим путем упућујем Захтјев за <исплату прве транше/х<sup>те</sup> транше/последње транше > <за Прву компоненту/Другу компоненту> у оквиру горе наведеног споразума о гранту.

Захтијевани износ је <[ ]> EUR.

У прилогу Вам достављам сљедеће пратеће документе:

– Извјештај о напретку

– Извјештај о верификацији издатака [само уз Захтјев за исплату последње транше <[ ]>]

Исплата транше Гранта треба бити извршена на сљедећи банковни рачун: <назив и адреса банке, број рачуна, SWIFT и IBAN кодови>. Потврђујем да у вези с овим налогом не могу бити обрачунате негативне камате и да се сви износи позитивних камата искључиво користе за финансирање Потпројекта у оквиру горе поменутог споразума о гранту.

Овим потврђујем да су информације садржане у овом захтјеву за исплату транше Гранта потпуне и поуздане и да су до сада настали трошкови дефинисани у Извјештају о напретку квалификовани у складу са условима и одредбама дефинисаним у Оквирном споразуму и Споразуму о гранту те да је овај Захтјев за исплату транше Гранта попраћен прикладним и доказивим пратећим документима.

С поштовањем,

<Овлашћени потписник>

**Прилог Д**

*[Уврстити образац у којем се наводе минималне информације које ЦЕБ захтијева у извјештајима]*

*[Уврстити само у последњи Споразум о гранту: Прилог Е  
уврстити образац за Завршни извјештај са утврђеним минималним информацијама  
које ЦЕБ захтијева у таквом Завршном извјештају]*

## Прилог Ф

*[Уврстити оквир Пројектног задатка за Извјештај о провјери трошкова]*

**Прилог 5: Стандардни Споразум о помоћном гранту за ЦХП ЦЕБ-а (образци)**

Помоћ за ЦХП бр. [●] (навести годину)

**СПОРАЗУМ О ПОМОЋНОМ ГРАНТУ ЗА ЦХП**  
**између**  
**РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ**  
**и**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**  
**у вези с**  
**РЕГИОНАЛНИМ ПРОГРАМОМ СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА**

Странке у овом споразуму о помоћном гранту за ЦХП (у даљњем тексту „Споразум“) су **РАЗВОЈНА БАНКА САВЈЕТА ЕВРОПЕ**, међународна организација, са сједиштем у *Avenue Kléber 55, 75116 Paris, France* („ЦЕБ“ или „**Финансијска институција**“), и **БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**, Министарство финансија и трезора БиХ, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина („**Партнерска земља**“, заједно означене као „Странке“, и појединачно као „Странка“).

**С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:**

- (А) су ЦЕБ и Партнерска земља склопиле Оквирни споразум који ступа на снагу од [навести датум], чији је примјерак приложен као Прилог А овог документа („**Оквирни споразум**“);
- (Б) су Европска унија, коју представља Европска комисија, и ЦЕБ дана [навести датум] 2013. године склопиле билатерални споразум о доприносу у вези са РХП-ом који предвиђа, између осталог, да ЦЕБ управља одређеним средствима ЕУ-а за добробит одређених активности из РХП-а у складу са Споразумом о доприносу, и његовим повременим измјенама и допунама („**Споразум о Доприносу ЕУ-а**“);
- (Ц) у складу са Споразумом о доприносу ЕУ-а, ЦЕБ, у својству Финансијске институције, између осталог, успоставља и подржава функционално вођење сваког Државног пројекта стамбеног збрињавања, и сходно томе обезбјеђује Партнерској земљи из ЕУ-ових фондова (I) техничку помоћ за подршку Структуре за спровођење партнерске земље и/или (II) финансијску подршку за суфинансирање оперативних трошкова Структуре за спровођење и/или (III) финансијску подршку за суфинансирање операција Регионалне канцеларије за координацију, како се даље описује у Прилогу Б овог документа („**Помоћ за ЦХП**“), према условима Споразума о доприносу ЕУ-а;

- (Д) је Партнерска земља дала пуну сагласност за Помоћни грант за ЦХП (како је дефинисано у наставку) и за спровођење Помоћи за ЦХП;
- (Е) су Странке одлучиле да закључе Споразум ради утврђивања услова у вези са (I) преносом и коришћењем Помоћног гранта за ЦХП (како је дефинисано у наставку) и (II) спровођењем Помоћи за ЦХП.

**СТОГА СЕ ОВИМ** Странке слажу у следећем:

### **Дефиниције**

У овом споразуму дефинисани термини и изрази имају исто значење какво им је дато у Оквирном споразуму, а следећи дефинисани термини и изрази носе следеће значење, осим ако контекст захтијева другачије.

### **Члан 1.**

#### **Помоћни грант за ЦХП**

1. 1. ЦЕБ, на начин из става 1.2. овог члана, ставља на располагање Партнерској земљи Помоћни грант за ЦХП у укупном износу од [*навести износ*] евра.
1. 2. У складу са испуњавањем услова овог споразума и свих претходних услова за исплату који су утврђени у члану 2. у наставку, ЦЕБ депонује Помоћни грант за ЦХП у најмање [*навести број транши Помоћног гранта за ЦХП*] транше Помоћног гранта за ЦХП на Посебни рачун (како је дефинисано у члану 3.4. (*Посебни рачун*) Оквирног споразума):

Рачун бр. *IBAN*: [*Навести*]  
Наслов власника: [*Навести*]  
Референца: [*Навести*]  
Назив банке: [*Навести*]  
Адреса Банке: [*Навести*]  
*SWIFT BIC*: [*Навести*].

1. 3. Помоћни грант за ЦХП је потребно исплатити у еврима (EUR). Сви финансијски извјештаји и рачуни се изражавају у еврима.

### **Члан 2.**

#### **Предуслови за исплату**

2. 1. На основу члана 3.2. (*Предуслови за исплату*) Оквирног споразума, послови који претходе исплати Помоћног гранта за ЦХП су следећи:

- *[Други послови који претходе првој и/или наредној транши/има Помоћног гранта за ЦХП који показују важе ли оне за прву и/или наредну/е траншу/е Помоћног гранта за ЦХП наводе се ако су примјењиви]*

2. 1. 4. Прије исплате прве транше Помоћног гранта за ЦХП:

- Партнерска земља доставља Правно мишљење на енглеском језику које је задовољавајуће за ЦЕБ, и које покрива питања капацитета, моћи и овлашћења Босне и Херцеговине за склапање Оквирног споразума и Споразума, и којим се потврђује да оба Споразума представљају ваљане, обавезујуће и извршне подухвате.

2. 1. 5. Прије исплате свих накнадних транши Помоћног гранта за ЦХП:

[•]

2. 1. 6. Прије исплате посљедње транше Помоћног гранта за ЦХП:

[•]

### Члан 3.

#### Услови за коришћење Помоћног гранта за ЦХП

3. 1. Партнерска земља потврђује да овај споразум у потпуности подлијеже и уграђује се у услове Оквирног споразума, укључујући и његове Прилоге. Нарочито:

- На основу члана 2. (*Услови за коришћење Гранта/Помоћног гранта за ЦХП*) Помоћни грант за ЦХП добијен од ЦЕБ-а искључиво се користи за подршку ЦХП-у (како је описано у Прилогу Б овог документа).
- Помоћ за ЦХП спроводи се у складу са чланом 2. (*Услови за коришћење гранта/Помоћног гранта за ЦХП*) и правилника и поступака ЦЕБ-а, укључујући нарочито Смјернице за набавку ЦЕБ-а.

У случају непоштовања наведених правила и поступака, ЦЕБ задржава право да суспендује, откаже или затражи тренутну отплату Помоћног гранта за ЦХП. Прије подношења таквог захтјева, Странке ће се међусобно консултовати.

3. 2. Било који износ који преостане неутрошен по Датуму завршетка Помоћи за ЦХП (како је дефинисано у Прилогу Б овог документа), или било која отплата Помоћног гранта за ЦХП складу са Оквирним споразумом и Споразумом депонује се у еврима на сљедећи налог ЦЕБ-а у року од *[навести период]* од Датума завршетка, осим ако није другачије договорено:

Рачун бр. *IBAN*: *[Навести]*

Наслов власника: Развојна банка Савјета Европе

Референца: *[Навести]*

Назив банке: *[Навести]*

Адреса Банке: *[Навести]*

*SWIFT BIC*: *[Навести]*.

[Навести члан о видљивости у складу са Споразумом о доприносу ЕУ-а када се тај споразум склоти]

- 3.3. Извјештај о напретку и Извјештај о завршетку како су описани у члану 6. Споразума обухватају (I) податке о набавци робе, радова и услуга у оквиру Помоћи за ЦХП, и (II) мјере којима Партнерска земља обезбјеђује видљивост у складу са [навести предметни члан о видљивости].

#### Члан 4.

##### Структура за спровођење Помоћи за ЦХП

- 4.1. У складу са чланом 4.1.1. (*Водећа институција*) Оквирног споразума Партнерска земља је одредила Министарство за људска права и избјеглице као Водећу институцију по питању Државног пројекта за стамбено збрињавање и ове помоћи за ЦХП.
- 4.2. У складу са чланом 4.1.2. (*Јединица за спровођење пројекта*) Оквирног споразума Држава партнерка повјерава спровођење Помоћи за ЦХП [*изабрати назив/е ЈПП-а*]:
- Министарству расељених особа и избјеглица Федерације Босне и Херцеговине;
  - Министарству за избјеглице и расељена лица Републике Српске; и
  - Одјељењу за расељена лица, избјеглице и стамбена питања Брчко дистрикта, од којих је свако Јединица за спровођење пројекта („ЈПП“), и извјештавања о пројекту ЦЕБ-у повјерава Министарству за људска права и избјеглице.

У сваком случају, одговорност за придржавање свих обавеза из Споразума сноси Партнерска земља.

#### Члан 5.

##### Спровођење Помоћи за ЦХП

- 5.1. Помоћни грант за ЦХП из ЦЕБ-а у износу од [●] евра покриваће до [●]% трошкова Помоћи за ЦХП који су назначени у оквиру Прилога Б.
- 5.2. Партнерска земља примјењује сву пажњу и марљивост који су потребни за правилно спровођење Помоћи за ЦХП.
- 5.3. Ако се очекује или реализује непредвиђено повећање издатака (било због фактора инфлације, флукуације девизног курса, природне непогоде или непогоде проузроковане људским фактором, или других непредвиђених случаја), Партнерска земља благовремено обавјештава ЦЕБ о томе. У сваком случају, ЦЕБ није обавезна покривати трошкове који су већи од укупног износа Помоћног гранта за ЦХП како је наведено у члану 1. Споразума.

**Члан 6.**  
**Извјештаји о напретку Помоћи за ЦХП**

6. 1. *Извјештаји о напретку:* На основу члана 4.10.2. (*Извјештаји о потпројектима/Помоћи за ЦХП*) Оквирног споразума, Партнерска земља [преко Водеће институције] обезбјеђује информације ЦЕБ-у о напретку спровођења Помоћног гранта за ЦХП у оквиру Извјештаја о напретку свака четири мјесеца на дан [навести дан и мјесец], на дан [навести дан и мјесец] и на дан [навести дан и мјесец] сваке године до захтјева за посљедњу исплату на основу овог споразума о помоћном гранту за ЦХП, и ако такав датум пада на викенд или државни празник у Партнерској земљи, онда на сљедећи радни дан (сваки такав датум означава се као „Датум извјештавања“), с тим да први Датум извјештавања у складу са овим споразумом о помоћном гранту за ЦХП пада на дан [навести дан, мјесец и годину].
- Извјештавање о трошковима изражава се у еврима или, ако су исплате извршене у некој другој валути, претварањем у одговарајући износ у еврима по курсу на дан плаћања уговорачу у валути која није евро.
6. 2. Партнерска земља, [путем Водеће институције,] [путем ЈПП-а,] води рачуноводствену евиденцију у вези са Помоћи за ЦХП, што је у складу са међународним стандардима, а чиме се евидентирају све реализоване операције, и идентификују средства и услуге које су финансиране из помоћи Помоћног гранта за ЦХП.
6. 3. ЦЕБ може извршити ревизију рачуноводствених података Помоћи за ЦХП на лицу мјеста, а коју спроводе један или више консултаната по избору ЦЕБ-а, и о трошку Партнерске земље у случају неиспуњења обавеза Партнерске земље у односу на било коју од њених обавеза из Споразума.
6. 4. Партнерска земља се обавезује да у оквиру разумног рока одговори на сваки захтјев за информацијама од стране ЦЕБ-а и да ЦЕБ-у достави сву документацију коју ЦЕБ сматра потребном и коју може разумно захтијевати ради правилне примјене Помоћи за ЦХП, посебно што се тиче праћења коришћења Помоћног гранта за ЦХП.
6. 5. *Извјештај о завршетку:* На основу члана 4.10.2. (*Извјештаји о потпројектима/Помоћи за ЦХП*) Оквирног споразума, Завршни извјештај, који се доставља ЦЕБ-у у року од [навести период] након Датума завршетка у погледу Помоћи за ЦХП (како је дефинисано према Прилогу Б) обухвата процјену употребе и учинка Помоћног гранта за ЦХП. ЦЕБ мора сматрати Извјештај о завршетку задовољавајућим.

**Члан 7.**  
**Представљања и гаранције**

Партнерска земља изјављује и гарантује:

- да је овлашћена да склопи Споразум и да је овластила потписника/потписнике у вези с тим, у складу са важећим законом, уредбама, прописима и другим текстовима;

– да израда и извршење Споразума није у супротности са важећим законима, уредбама, прописима и другим текстовима.

#### **Члан 8. Обавјештења**

8. 1. Свако обавјештење која се изда било којој Странци у вези са Споразумом издаје се уручивањем или слањем у виду писма или факса на адресе Странака како је наведено у наставку. Адресе Странака се могу измијенити уз обавјештења, на начин утврђен у овој одредби.
8. 2. Свако обавјештење за ЦЕБ упућује се на сљедећу адресу:

Развојна банка Савјета Европе  
*Avenue Kléber 55*  
*75784 Paris – France*

Н/р: директор, Дирекција за кредите и друштвени развој (РХП)  
Факс: +33 1 47 55 37 52  
Е- пошта: *ceb-RHP@coebank.org*

Копија примјерка за: директора, Дирекција за Европску сарадњу и стратегије  
Факс: +33 1 47 55 71 55  
Е- пошта: *ceb-donor-relations@coebank.org*

8. 3. Свако обавјештење за Државу партнерку упућује се на:  
Министарство [*навести назив Министарства*] [*навести назив институције*]  
Босне и Херцеговине [*навести адресу*]

Н/р: [*навести име и презиме и звање*]  
Факс: [*навести број факса*]

#### **Члан 9. Измјене и допуне**

9. 1. Овај споразум може бити измијењен путем писане измјене и допуне коју закључе ЦЕБ и Партнерска земља.

#### **Члан 10. Рјешавање спорова**

10. 1. Сви спорови који настану из или у вези са Споразумом, укључујући његово трајање, ваљаност, тумачења или престанак, рјешавају се мирним путем између Странака.
10. 2. У изостанку споразумног рјешења, спорови ће бити предмет арбитраже у складу са условима из члана 11. (*Рјешавање спорова*) Оквирног споразума.

**Члан 11.**  
**Ступање на снагу**

11. 1. Споразум ступа на снагу након што га Странке потпишу.

**Члан 12.**  
**Тумачење**

12. 1. Партнерска земља потврђује да овај споразум у потпуности подлијеже, и садржава услове и одредбе Оквирног споразума.

12. 2. У случају одступања, недоследности и/или сукоба између одредби Оквирног споразума и овог споразума, редослијед докумената који имају превагу је сљедећи: (I) овај споразум; (II) Оквирни споразум.

**У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ**, доле назначене прописно овлашћене особе потписале су Споразум сачињен на енглеском језику у два (2) оригинална примјерка.

Потписано у [●],

Дана [●]

.....  
**За Развојну банку Савјета Европе**  
[Навести име и презиме/звање]

.....  
**За Босну и Херцеговину**  
[Навести име и презиме/звање]

## ПРИЛОГ А

*[Уврстити примјерак Оквирног споразума.]*

**ПРИЛОГ Б**

**[Уврстити опис Помоћи за ЦХП]**

## Прилог 6: Рјешавање спорова у вези с Грантом

### ПОГЛАВЉЕ 4

#### Рјешавање спорова у вези са зајмовима од Банке или гаранција које се на њих односе

##### **ЧЛАН 4. 1**

##### *Арбитража*

Сваки спор између Странака у Споразуму о зајму и, гдје је то примјењиво, Споразума о гаранцији, у погледу тумачења или извршавања таквих споразума, или у погледу потраживања једне од Странака у односу на другу, а који произилази из Споразума о зајму, Споразума о гаранцији, или ових прописа, и који није споразумно ријешен договором између Странака, подноси се на арбитражу на начин како је прописано у наставку.

##### **ЧЛАН 4. 2**

##### *Почетак арбитражног поступка*

Арбитражни поступак може покренути било која од Странака које су наведене у претходном одељку путем захтјева о којем се обавјештавају све остале странке. У захтјеву се наводе природа и предмет спора, и излажу се тврдње које се подносе за арбитражу.

##### **ЧЛАН 4. 3**

##### *Именовање арбитражног суда*

У арбитражом поступку у складу са овим чланом, зајмопримац или јемац (ако их има) могу бити страна уз јемца или зајмопримца, према датом случају.

За све спорове који се поднесу на арбитражу у складу са овим чланом, успоставља се арбитражни суд. Суд се састоји од три арбитра именована на сљедећи начин:

- (a) једног арбитра именује Банка;
- (b) другог арбитра именује зајмопримац, или гдје је то примјењиво, зајмопримац и јемац путем договора, или, у недостатку таквог договора, јемац;
- (ц) трећег арбитра, који се назива судијом, и који послује као предсједник арбитражног суда, именују Странке на основу заједничке сагласности, или у одсуству такве сагласности, предсједник Европског суда за људска права или, у случају да претходно поменути има исто држављанство као и јемац, или има исто држављанство као и зајмопримац, потпредсједник Суда, или, ако је и потпредсједник у истој ситуацији, виши од ових судија овог суда који нити има држављанство јемца, нити је истог држављанства као и зајмопримац;
- (d) поступак описан у претходном ставу се одржава, на тражење једне од Странака у спору, ако у року од мјесеци дана након што је издато обавјештење о захтјеву за арбитражу, договор није постигнут по питању именовања арбитра;
- (e) ако једна од Странака не именује арбитра, таквог арбитра именује судија.

#### **ЧЛАН 4. 4**

##### ***Мјесто арбитраже***

Арбитражни суд одржава своје прво засједање у мјесту и на датум који одреди судија. Након тога, Суд самостално одлучује о мјесту и времену засједања.

#### **ЧЛАН 4. 5**

##### ***Закон који се примјењује на арбитражни поступак***

Арбитражни суд одлучује о свим питањима која су у његовој надлежности. Он прописује своје пословнике и бира закон који се примјењује, осим ако је такав закон одређен у уговорима или у Споразуму о арбитражи, имајући у виду одредбе члана 1.3. Трећег протокола Општег споразума о привилегијама и имунитету Савјета Европе. Све одлуке суда доносе се већином гласова.

Домаћи закон може се примијенити у одређеном случају, под условом да се тиме не одступа од Трећег протокола Општег споразума о привилегијама и имунитету Савјета Европе нити од чланова Споразума.

#### **ЧЛАН 4. 6**

##### ***Одлука арбитражног суда***

Све одлуке арбитражног суда садрже основу за такву одлуку. Оне су коначне и обавезујуће за све стране из члана 4.3. Оне могу бити донесене у недостатку аргументације и поднесака.

#### **ЧЛАН 4. 7**

##### ***Трошкови арбитраже***

Странка против које је донесена одлука сноси трошкове арбитражног поступка, осим ако арбитражни суд одлучи другачије, или су се стране другачије договориле у виду клаузуле у уговору о кредиту, односно у Уговору о гаранцији. Арбитражни суд доноси коначну одлуку по питању трошкова било којег спора.

#### **ЧЛАН 4. 8**

##### ***Извршење арбитражних одлука***

Уговор о зајму и Уговор о гаранцији морају садржавати све одредбе које су потребне да се осигура, по питању Банке, и по питању зајмопримца и јемца, придржавање свих одлука које су донесене сходно овом поглављу.

Ако у року од мјесец дана након што се оригиналне одлуке доставе Странама, одлука суда није поштована, свака од Страна наведених у члану 4.3. може покренути поступак за извршење одлуке. Суд који је надлежан за тај поступак биће онај суд који се одреди правилима грађанског поступка предметне државе.

## ДОДАТАК Б

### Опис Потпројекта

<b>Партнерска земља</b>	Босна и Херцеговина
<b>Назив Потпројекта</b>	Обнова 435 породичних кућа за повратак избјеглица и интерно расељених лица и изградња 45 породичних кућа за локалну интеграцију интерно расељених особа у БиХ
<b>Референтни број Потпројекта</b>	БиХ4 (2015) Интерни референтни број ЦЕБ-а: ЛД9104
<b>Датум достављања обрасца за апликацију за Потпројекат</b>	1. септембра 2014. године, а затим ревидиран 16. септембра 2014. године
<b>Уговорна тијела</b>	ЈПП-ови, на начин дефинисан у члану 4.2. овог споразума о гранту.
<b>Датум одобрења од стране Државног управног одбора</b>	Бх. Тим за спровођење пројекта (ТПП / НСЦ) одобрио је Потпројекат на својој 20. сједници одржаној 26. августа 2014. године у Бањој Луци.
<b>Датум оцјене УНХЦР-а / ОЕБС-а<sup>4</sup></b>	16. септембра 2014. године
<b>Датум препоруке Техничког одбора</b>	30. октобра 2014. године и накнадно ревидиран 3. марта 2015. године
<b>Датум одобрења Скупштине донатора</b>	20. новембра 2014. године и накнадно ревидиран 26. марта 2015. године
<b>Одобрени износ гранта</b>	до 8.569.651 евра
<b>Препоруке Скупштине донатора</b>	<p>Скупштина донатора потиче Босну и Херцеговину да размотри препоруке УНХЦР-а/ОЕБС-а за овај потпројекат.</p> <p>Препоручено је следеће:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• да ЛИ, у блиској сарадњи са УНХЦР-ом/ОЕБС-ом, идентификује потешкоће с којима се суочавају избјеглице код коришћења њихових права, и детаљно изложи како они, унутар свог мандата, планирају помоћи општинама да задовоље потребе корисника и што се реално може постићи током спровођења РХП-а.</li> <li>• Неколико пројеката који се баве потребама истих циљних група је покренуто у исто време. ЛИ треба истражити могућности за одржавање редовних координационих састанака између РХП-а, ИПА пројеката, пројеката финансираних од САД-а и других релевантних пројеката, како би се тиме избјегло преклапање, те обезбиједила размјена искустава и синергија.</li> </ul> <p>Надаље је препоручено следеће:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. анализирати базу података која садржи информације о кандидатима за РХП, за сваки од три јавна надметања. Ова анализа ће, након што се иста достави члановима ТПП-а, бити основа за одређивање поступка избора корисника (посебно у ФБиХ);</li> <li>2. преформулисати све референце на јавна надметања у обрасцу за пријаву пројекта како би било јасно која јавна надметања ће се разматрати, по којој основи и у које сврхе;</li> <li>3. описати мјере за смањење ризика које су предузете или планиране у плану Потпројекта за рјешавање проблема ризика од ниске попуњености за предложена стамбена рјешења;</li> <li>4. јасније дефинисати да ли је Компонента 4 резервисана за интерно расељене особе (категорија V) или обухвата, такође, избјеглице (категорија I и II), јер</li> </ol>

<sup>4</sup> ОЕБС када је примјењиво.

	<p>је ово у тренутној формулацији нејасно;</p> <p>5. Што се тиче одрживости:</p> <p>а. Конкретније описати улоге које ће власти играти на одређеним нивоима као и поступак препознавања и савладавања препрека које спречавају повратак, реинтеграцију или локалну интеграцију циљне групе,</p> <p>б. Укључити конкретне референце на синергију између ПХП-а и повезаних мјера које подржавају спровођење Анекса VII <i>Ревидирана стратегија</i>, укључујући Анекс VII <i>Саветодавна радна група</i> коју је у августу 2014. године основао МХРР;</p> <p>ц. На локалном нивоу предложити распоред састанака, с циљем успостављања или побољшања координације у питањима везаним за спровођење Ревидиране стратегије, као интегрални дио свеобухватног Акционог плана за поступак избора корисника.</p>
--	--

<b>Циљ</b>	<p>Циљ Потпројекта је да се пружи стамбена рјешења за повратак и реинтеграцију или интеграцију у локалну заједницу 480 домаћинстава избјеглица и интерно расељених лица (око 1800 појединаца) („Крајњи корисници“), обновом, завршетком, проширењем или новом градњом породичних кућа.</p> <p>Потпројекат се састоји од четири компоненте:          Компонента 1: 250 стамбених јединица за избјеглице повратнике;          Компонента 2: 170 стамбених јединица за ИРО повратнике;          Компонента 3: 15 стамбених јединица за избјеглице и ИРО повратнике;          Компонента 4: 45 стамбених јединица за локалну интеграцију интерно расељених особа.</p> <p>Потпројекат је договорен од стране ТПП-а (Тим за спровођење пројекта) који има функцију Државног управног одбора, а предложило га је Министарство за људска права и избјеглице, као водећа институција за РХП у БиХ.</p>
<b>Планирана локација</b>	<p>Планирана локација (подложно промјенама):</p> <p>Компонента 1: 250 стамбених јединица за избјеглице повратнике од којих:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 50 стамбених јединица у Федерацији, у највише 26 општина,</li> <li>- 200 стамбених јединица у РС-у, у највише 41 општини.</li> </ul> <p>Компонента 2: 170 стамбених јединица за ИРО повратнике</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 60 стамбених јединица у Федерацији, у највише 11 општина,</li> <li>- 110 стамбених јединица у РС-у, у највише 24 општине.</li> </ul> <p>Компонента 3: 15 стамбених јединица за избјеглице и ИРО повратнике у Брчко Дистрикту.</p> <p>Компонента 4: 45 стамбених јединица за локалну интеграцију ИРО у РС-у у највише 9 општина.</p>
<b>Врста стамбеног рјешења</b>	Обнова, завршетак, проширење или нова градња породичних кућа
<b>Процјена укупних трошкова Потпројекта</b>	9.620.371 EUR
<b>Анализа процијењених трошкова</b>	<p>Земљиште и административне таксе: EUR 1.050.720</p> <p>Пројекат: EUR 264.000</p> <p>Радови: EUR 7.296.000</p> <p>Услуге: EUR 144.000</p>

	<p><i>Укупно:</i> EUR 8.754.720</p> <p>Резерва за ванредне ситуације: EUR 770.400</p> <p>Експ. трошкови провере (1%): EUR 95.251</p> <p><b>УКУПНО:</b> EUR 9.620.371</p> <p>Резерва за ванредне ситуације може се користити само уз претходно одобрење ЦЕБ-а.</p>
<b>Процијењени финансијски план</b>	<p>Фонд РХП-а: EUR 8.569.651 (89 %)</p> <p>Допринос Партнерске земље: EUR 1.050.720 (11 %)</p> <p><b>УКУПНО :</b> EUR 9.620.371</p>
<b>Планирани распоред спровођења пројекта</b>	До 27 мјесеци
<b>Структура/Тијело за спровођење гранта</b>	Министарство за људска права и избјеглице (МХРП) је водећа институција која делегирана од стране Партнерске земље, сноси укупну одговорност за координацију и управљање Државним програмом стамбеног збрињавања и сваким потпројектом у вези са њим. Потпројектом координише Тим за спровођење пројекта, а спровођење ће бити извршено путем ЈПП-а (Јединице за спровођење пројекта) на ентитетском нивоу.
<b>Индикативна логичка оквирна матрица</b>	Видјети табелу у наставку.

## Индикативна логичка оквирна матрица

Опис Потпројекта	Интервенционна линија	Посредствени (Напомена: показатељу оквирну активност имену показатељом активности, резултатима и целима сваког активности)	Циљ	Стицајност	Извори притоке	Прегледаност и ризици
Општи циљ	Значајно побољшати околности пролонгиране ситуације у локалној несавесности у Босни и Херцеговини, Црној Гори, Републици Српској и Хрватској у тешким и околностима изазваним стамбеном питањем, уз пуно подготвеност, прелев, мобилности и енергије расељених лица и улазном обилују у постојећим локалним и регионалним институцијама и организацијама, како би се обезбедила трајна решења за њих (или) кроз добротално повратак и рехабилитацију или кроз локално интеграције	Пад процента устојног броја избујгача у свакој од Партизанских локалности уопштено.	13%	Полесени обради захтева за Потпројекат Потписани одборци за Потпројекат Стандардни МНС изјављивање Квартални изјављивања о Потпројекту и ЦХП-у Водећа институција изјављивања Владу Изјављивања ЈПН-а ЦЕБ-ови објављивања терена и изјављивање о мисији Мисија средњорочног прегледа Завршна оцена (процес и изјављивања)	Претпоставка је да ће избор корисника бити и поштен и транспарентан. Непоштен и не транспарентан процес угрожавају изјављивања, према донациона и према јавношћу.  Лош избор општинских (и других) партијера или лоше спровођење формалне и неформалне процедуре повећава ризик од лоше замисли или лоше спровођења решења, или долази процес избора изабраних корисника.  Претпоставка је да ће постојати чести и официјелни сарадња између ЈПН-а ЦХП-а и уграђених органа за ЦХП у свај четврти Партизанске локалности, и да ће та сарадња додати професионалност за управљање ЦХП-ом, као и за резултате ЦХП-а.	
Посредствени циљ 1	Пружање трајних стамбених решења - фактор доприноса интеграцијском избујгачима, НРО-а и других расељених / угрођених група у националне и локалне заједнице.	Укупан број угрођених породица које су примиле помоћ кроз процес стамбеног решења:	480	Полесени обради захтева за Потпројекат Потписани одборци за Потпројекат Стандардни МНС изјављивање Квартални изјављивања о Потпројекту и ЦХП-у Водећа институција изјављивања Владу Изјављивања ЈПН-а ЦЕБ-ови објављивања терена и изјављивање о мисији Мисија средњорочног прегледа Завршна оцена (процес и изјављивања)	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стамбених резултата у фази планирања. Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, настојања се на адекватној транспарентности. Неповремено корисника са конкретним стамбеним резултатима угрожавају неустрашивост свих процеса.  Претпоставка је да ће избор корисника бити поштен и транспарентан. Непоштен и не транспарентан процес угрожавају изјављивања, према донациона и према јавношћу.  Лош избор општинских (и других) партијера или лоше спровођење формалне и неформалне процедуре повећава ризик од лоше замисли или лоше спровођења решења, или долази процес избора изабраних корисника.	
Резултат 1.1	Повећање националне и локалне видљивости стамбеног фонда (за одавање или власничко право) доступним заједници популације	Укупан број стамбених јединица издвојено доступних угрођеним породицама	Н/А	Полесени обради захтева за Потпројекат Потписани одборци за Потпројекат Стандардни МНС изјављивање Квартални изјављивања о Потпројекту и ЦХП-у Водећа институција изјављивања Владу	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стамбених резултата у фази планирања. Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, настојања се на адекватној транспарентности. Неповремено корисника са конкретним стамбеним резултатима угрожавају неустрашивост свих процеса.	

Активности за резултат 1.1.	Корисници ЦХП-а	Укупан број надograђених стамбених јединица доступних угрожененим породицама.	480	Највећина ДП-а ЦХП-ови обиласки терена и извештавање о мисији. Мисија средњорочног трајања. Завршена ојена (процес и извештај).	Слика процеса
Корисници ЦХП-а	Изабране најугроженије породице.	Сви изабрани корисници испуњавају критеријум „најугроженији“	480	Полесени обрасци захтева за Потпуноћа. Потписана оаобрена за Потпуноћа. Стандардно МИС извештавање. Квартални извештаји о Потпуноћу и ЦХП-у. Водећи институција извештава Влади Ивештаја ДП-а. ЦХП-ови обиласки терена и извештавање о мисији. Мисија средњорочног трајања. Завршена ојена (процес и извештај).	Препоставља се да ће Партнерска земља, заједно са УНХЦР-ом/ОЕБС-ом проинути додатне мере, из социјалне перспективе, како је описано у Дугоинном извештају о одрживости.
А5 - обнова породичних кућа.	Број јединица	Помоћ пружена угроженим породицама.	480	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стамбених резултата у фази планирања. Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, заснивају се на конкретној повезаности. Неповезаност корисника са конкретним стамбеним резултатима угрозиће успјешност свих процеса.	Доби избор општинских (и других) партнера или доње спровођење формалне и неформалне социјалне помоћи од доње замашљених или доње спровођењих рјешених, који допаје процес избора изабаних корисника.
	Укупна цијена по јединици	Помоћ пружена угроженим појединцима.	1800	Спровођење ЦХП-а и методе ефикасног тражење подручја/мјеста дојављивање потребних људских и финансијских ресурса од стране ДП-а.	Успјех програма у великој мјери зависи од ефикасног управљања ДП-ова и ДП-ова савајот ЦХП.
	Трошкови РХП-а по јединици	Укупна трошкови изградње по мјесто м <sup>2</sup>	456	Број породица које су примиле помоћ.	Успјех програма у великој мјери зависи од ефикасног управљања ДП-ова и ДП-ова савајот ЦХП.
	Вријеме изградње по компоненти (укљ. техничке припреме мјеста)	Број породица које су примиле помоћ.	480	Број породица које су примиле помоћ.	Успјех програма у великој мјери зависи од ефикасног управљања ДП-ова и ДП-ова савајот ЦХП.
	Вријеме спровођења по компоненти (мјесец)	Укупна трошкови изградње по мјесто м <sup>2</sup>	456	Број породица које су примиле помоћ.	Успјех програма у великој мјери зависи од ефикасног управљања ДП-ова и ДП-ова савајот ЦХП.
	Број породица адаптираних за приступ и коришћење од стране особа са ограниченом мобилношћу	Трошкови изградње РХП-у по мјесто м <sup>2</sup>	401	Број породица које су примиле помоћ.	Успјех програма у великој мјери зависи од ефикасног управљања ДП-ова и ДП-ова савајот ЦХП.
	Процент домићинства код њених савремених простор.	Број породица које су примиле помоћ.	48	Процент домићинства код њених савремених простор.	Успјех програма у великој мјери зависи од ефикасног управљања ДП-ова и ДП-ова савајот ЦХП.
			432-480		

<p><b>Резултат 1.2</b></p>			<p>онгоара всрлични домаћинства</p>	<p>480</p>	<p>Плановски објекти извршени су Попроектот. Потписана одобрења за Потпроектот, Стандардно МИС извршаванье Квалитативна извештајна о Потпроектот и ДСП-у. Водела институција извештава Владу (Извештај) ИПН-а. ЦФБ-ом областни терени и извршени о мисији. Мисија среднотероног праћења. Завршна оцена (процес и извештај).</p>	<p>Не постоји директна, конкретна веза помеѓу корисника и конкретниот стабилност резултат у фази планирања. Спроведене ЦХП-а, као и мониторинг, засновају се на конкретној повезаности. Неповезаносте користника са конкретним стабилност резултатима угрожавање успешност савих процес.</p> <p>Претпоставка је да ће избор користника бити подготвен и транспарентан. Неполитени и нетрансспирентни процеси угрожавају ширење програм, према користницима, према донаторима и пред јавношћу.</p> <p>Лош избор општествених (и других) партнери или лоше спроведене формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лоше замислености или лоше спроведености рјешенија, или лошег процес избора широким користника.</p> <p>Спроведене ЦХП-а и негово официјално праћење поддржанија допремавање потребних људских и финансисјских ресурса од стране ДП-а.</p>
<p><b>Конкретни изв. 2</b></p>	<p>Висока безбедност емисија за кориснике (наквалитет/оптудни праћење стабилност/изв.)</p>	<p>Број корисничких порочица са веком староском безбедности у стабилном смислу</p>	<p>100%</p>	<p>Процент корисничких порочица који је квалитет стабилност побољшани кроз болше пружање услуга</p>	<p>Плановски објекти извршени за Потпроектот. Потписана одобрења за Потпроектот. Стандардно МИС извршаванье. Квалитативна извештајна о Потпроектот и ЦХП-у. Водела институција извештава Владу - нарочито у вези са надлежност општвина и наставит ризик / управљаност у вези са уговором. Извештај ИПН-а. ЦФБ-ом областни терени и извршени о мисији. Мисија среднотероног праћења. Завршна оцена (процес и извештај).</p>	<p>Лош избор општествених (и других) партнери или лоше спроведене формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лоше замислености или лоше спроведености рјешенија, или лошег процес избора широким користника.</p> <p>Спроведене ЦХП-а и негово официјално праћење поддржанија допремавање потребних људских и финансисјских ресурса од стране ДП-а.</p>
<p><b>Резултат 2.1</b></p>	<p>Приступ осиромашним комуналним услугама (електрична енергија, вода, канализација, гревање, одвод сјећа, телекомуникације) и услуге за циљану популацију.</p>	<p>Процент нових стабилних јединица са приступом брзом електричној енергији, водоснабједавању и канализационом систему</p>	<p>90%</p>	<p>Процент нових стабилних јединица са приступом брзом електричној енергији, водоснабједавању и канализационом систему</p>	<p>Плановски објекти извршени за Потпроектот. Потписана одобрења за Потпроектот. Стандардно МИС извршаванье. Квалитативна извештајна о Потпроектот и ДСП-у. Водела институција извештава Владу. Извештај ИПН-а. ЦФБ-ом областни терени и извршени о мисији. Мисија среднотероног праћења. Завршна оцена (процес и извештај).</p>	<p>Лош избор општествених (и других) партнери или лоше спроведене формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лоше замислености или лоше спроведености рјешенија, или лошег процес избора широким користника.</p> <p>Спроведене ЦХП-а и негово официјално праћење поддржанија допремавање потребних људских и финансисјских ресурса од стране ДП-а.</p>
<p><b>Активност за резултат 2.1</b></p>	<p>По Проекти у оквиру ЦХП-а: Набавка укључујући пројекат јавно надцетанье. Спроведене укључујући истражу, испоруку и надцетанье.</p>	<p>Процент нових/рефинансираних стабилних јединица са одговеном енергетске ефикасности Ц или више. Процент обновљених стабилних просторија са побољшаном одговеном енергетске ефикасности</p>	<p>Н/А</p>	<p>Процент обновљених стабилних просторија са побољшаном одговеном енергетске ефикасности</p>	<p>Плановски објекти извршени за Потпроектот. Потписана одобрења за Потпроектот. Стандардно МИС извршаванье. Квалитативна извештајна о Потпроектот и ДСП-у. Водела институција извештава Владу. Извештај ИПН-а. ЦФБ-ом областни терени и извршени о мисији. Мисија среднотероног праћења. Завршна оцена (процес и извештај).</p>	<p>Не постоји директна, конкретна веза помеѓу корисника и конкретниот стабилност резултат у фази планирања. Спроведене ЦХП-а, као и мониторинг, засновају се на конкретној повезаности. Неповезаносте користника са конкретним стабилност резултатима угрожавање успешност савих процес.</p> <p>Претпоставка је да ће избор користника бити подготвен и транспарентан. Неполитени и нетрансспирентни процеси угрожавају ширење програм, према користницима, према донаторима и пред јавношћу.</p>

		<p>привлечком де воду;</p> <p>Процент истражених/осигураних стамбених јединица са прикључком за струју</p> <p>Процент истражених/осигураних стамбених јединица које имају са инсталацијом - разаретани према светлосној јами или прикључком на комунални систем.</p> <p>Процент новонарађених стамбених јединица са приступом одвојеном вода.</p> <p>Процент обезбеђених стамбених јединица са приступом транспортној инфраструктури.</p>	<p>90%</p> <p>100%</p> <p>60%</p> <p>90%</p>			<p>Лош избор општињских (и других) начелника или лоше спровођење формалне и неформалне сарадне поведла ризик од лоше замишљених или лоше спроведених решења, или лошег процеса избора доданих мјештана.</p>
--	--	---	--	--	--	---

Опис Интервенције	Интервенциона логика	Покључање (Напомена: показатељи у оквиру активности нису показатељи активности, него су показатељи резултата у вези са сваком активношћу)	Циљ	Стандарти	Индикатори	Прегледност и ризици
Активности из резултат 1.1.	Корисници ЦХП-а	Изабране најугроженије породице	Сви изабрани корисници испуњавају критериум „најугроженији“	Пошесени образци захтева за Потпројекат: Потписана одобрена за Потпројекат: Стандардни МКС изјављивање: Квадратни изјављивања о Потпројекту и ЦХП-у	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стањених резултата у фази планирања. Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, заснивају се на конкретној повезаности. Неповезаност корисника са конкретним стањеним резултатима угрозиће успјешност свих пројеката.	Прегледност је да ће Партијерска земља, заједно са УИХДР-ом / ОБС-ом презентирати локалне мјере, из општинске перспективе, како је описано у Докладним изјављивањима о одрживости.
AS - обнова породичних кућа.	Број јединица	Помоћ пружена угроженим породицама	480	Водећа институција изјављивања Влади: Изјављивања ДП-а ЦЕБ-ови објављивања терена и изјављивања о мисији	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стањених резултата у фази планирања. Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, заснивају се на конкретној повезаности. Неповезаност корисника са конкретним стањеним резултатима угрозиће успјешност свих пројеката.	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стањених резултата у фази планирања. Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, заснивају се на конкретној повезаности. Неповезаност корисника са конкретним стањеним резултатима угрозиће успјешност свих пројеката.
	Укупна цијена по јединици	Помоћ пружена угроженим породицама	1800	Мисија средњорочног прегледа: Завршна одлука (процес и изјављивања)	Лови избор општинских (и других) партнери или локалне спровођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лошег извођења или лошег спровођења одлука, или лошег процеса избора изабраних корисника.	Лови избор општинских (и других) партнери или локалне спровођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лошег извођења или лошег спровођења одлука, или лошег процеса избора изабраних корисника.
	Вријеме изградње по компоненти	Број јединица	480	Пошесени образци захтева за Потпројекат: Потписана одобрена за Потпројекат: Стандардни МКС изјављивање: Квадратни изјављивања о Потпројекту и ЦХП-у	Спровођење ЦХП-а и негово формално спровођење подразумева дојављивање потребних буџетских и финансијских ресурса од стране ДП-а.	Спровођење ЦХП-а и негово формално спровођење подразумева дојављивање потребних буџетских и финансијских ресурса од стране ДП-а.
	Процент домаћинства код којих боравишни простор не одговара величини домаћинства је то	Укупна цијена по јединици	16 050 EUR	Водећа институција изјављивања Влади: Изјављивања ДП-а ЦЕБ-ови објављивања терена и изјављивања о мисији	Успјех програма у великој мјери зависи од ефикасности управљања ДП-ова и ДП-ова савајког ЦХП	Успјех програма у великој мјери зависи од ефикасности управљања ДП-ова и ДП-ова савајког ЦХП
	Број породица које су примиле помоћ	Вријеме изградње по компоненти	25	Пошесени образци захтева за Потпројекат: Потписана одобрена за Потпројекат: Стандардни МКС изјављивање: Квадратни изјављивања о Потпројекту и ЦХП-у	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стањених резултата у фази планирања. Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, заснивају се на конкретној повезаности. Неповезаност корисника са конкретним стањеним резултатима угрозиће успјешност свих пројеката.	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стањених резултата у фази планирања. Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, заснивају се на конкретној повезаности. Неповезаност корисника са конкретним стањеним резултатима угрозиће успјешност свих пројеката.
	Број појединаца који су примили помоћ	Број породица које су примиле помоћ	480	Водећа институција изјављивања Влади: Изјављивања ДП-а ЦЕБ-ови објављивања терена и изјављивања о мисији	Лови избор општинских (и других) партнери или локалне спровођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лошег извођења или лошег спровођења одлука, или лошег процеса избора изабраних корисника.	Лови избор општинских (и других) партнери или локалне спровођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лошег извођења или лошег спровођења одлука, или лошег процеса избора изабраних корисника.
Резултат 1.2.	Већа безбедност смјештаја за кориснике (у власништво/сигурни аражмани стамбена/итд).	Број породица које су примиле помоћ	480	Пошесени образци захтева за Потпројекат: Потписана одобрена за Потпројекат: Стандардни МКС изјављивање: Квадратни изјављивања о Потпројекту и ЦХП-у	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стањених резултата у фази планирања. Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, заснивају се на конкретној повезаности. Неповезаност корисника са конкретним стањеним резултатима угрозиће успјешност свих пројеката.	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стањених резултата у фази планирања. Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, заснивају се на конкретној повезаности. Неповезаност корисника са конкретним стањеним резултатима угрозиће успјешност свих пројеката.

Конкретни циљ 2	Животни услови постојеће инфраструктуре побољшавају се побољшањем доступности услуга водоснабједања, енергије, телекомуникација и услуга за прилику запошљавања	Процент коришћених породица чији је водостановни систем побољшан кроз боље пружање услуга	100%	Пописана објекти изградња за Потпројекат: Пописана објекти за Потпројекат: Стандардни МПС изградња Квартални изградња о Потпројекту и ЦХП-у Водећи институција изградња Владе / именованог лица / управљана у вези са уговором Изградња ЛПП-а ЦЕБ-ови објекти терена и изградња о мисији Мисија средњорочних планова Завршна оцјена (пројекат и изградња)	Лош избор оптималних (и других) партнера или лоше спровођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лоше замисли или лоше спровођења рјешења, или лошег процјена избора циљаних корисника
Резултат 2.1	Присуство основних комуналних услуга (електрична енергија, вода, канализација, грејање, одводњавање, телекомуникације) и услуге за прилику запошљавања	Процент локалних стамбених јединица са приступом брзом, енергијом, водом, канализацијом, грејањем, одводњавањем и телекомуникацијом	90%		Лош избор оптималних (и других) партнера или лоше спровођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лоше замисли или лоше спровођења рјешења, или лошег процјена избора циљаних корисника
Активност за резултат 2.1	Потпројекти у оквиру ЦХП-а Циљана укључујући пројекат и јавно надметање Спровођење укључујући изградњу, испоруку и надгледање	Процент изградњених стамбених јединица са енергијом, водом, канализацијом, грејањем, одводњавањем и телекомуникацијом	Н/А	Пописана објекти изградња за Потпројекат: Пописана објекти за Потпројекат: Стандардни МПС - изградња Квартални изградња о Потпројекту и ЦХП-у Водећи институција изградња Владе / именованог лица Изградња ЛПП-а ЦЕБ-ови објекти терена и изградња о мисији Мисија средњорочних планова Завршна оцјена (пројекат и изградња)	Не постоји директна, конкретна веза између корисника и конкретних стамбених јединица у фази планирања Спровођење ЦХП-а, као и мониторинг, заснивају се на конкретним повећањима. Невезивање корисника са конкретним стамбеним резултатима угрожава успешност свих процјена Претпоставља се да ће избор корисника бити поштен и транспарентан. Невезивање и неадекватни процјени угрожавају изградњу програма, према коришћењу, према донацијама и према јавношћу
	Процент изградњених стамбених јединица са енергијом, водом, канализацијом, грејањем, одводњавањем и телекомуникацијом	Процент изградњених стамбених јединица са енергијом, водом, канализацијом, грејањем, одводњавањем и телекомуникацијом	100%		Лош избор оптималних (и других) партнера или лоше спровођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од лоше замисли или лоше спровођења рјешења, или лошег процјена избора циљаних корисника
	Процент изградњених стамбених јединица са енергијом, водом, канализацијом, грејањем, одводњавањем и телекомуникацијом	Процент изградњених стамбених јединица са енергијом, водом, канализацијом, грејањем, одводњавањем и телекомуникацијом	90%		
	Процент изградњених стамбених јединица са енергијом, водом, канализацијом, грејањем, одводњавањем и телекомуникацијом	Процент изградњених стамбених јединица са енергијом, водом, канализацијом, грејањем, одводњавањем и телекомуникацијом	60%		
	Процент изградњених стамбених јединица са енергијом, водом, канализацијом, грејањем, одводњавањем и телекомуникацијом	Процент изградњених стамбених јединица са енергијом, водом, канализацијом, грејањем, одводњавањем и телекомуникацијом	90%		

\*Вријеме изградње по јединици - дефинисано као вријеме (број мјесеци) од датума покретања првог тендера до последњег датума уселења у Напомену. Логичка матрица ће, уколико буде потребно, бити прилагодна током спровођења Потпројекта.

Додатак Ц

Захтјев за исплату транше Гранта

(Образац)

<Датум, мјесто>

На пажњу:  
Секретаријата ЦЕБ-а за РХП  
Развојна банка Савјета Европе  
Avenue Kléber 55  
F-75116 Paris

**Назив Споразума о гранту:**

**Референтни број/Број захтјева за исплату:**

**између <назив Партнерске земље> и ЦЕБ-а у оквиру Оквирног споразума у вези са Регионалним програмом стамбеног збрињавања склопљеног <датум> између <назив Партнерске земље> и ЦЕБ-а**

Поштовани господине/госпођо,

овим путем упућујем Захтјев за < исплату прве транше/х<sup>ма</sup> транше/последње транше > < за Прву компоненту/Другу компоненту > у оквиру горе наведеног споразума о гранту.

Захтијевани износ је <...> EUR.

У прилогу Вам достављам следеће пратеће документе:

- Извјештај о напретку,
- Извјештај о верификацији издатака [само уз Захтјев за исплату последње транше Гранта].

Исплата транше Гранта треба бити извршена на следећи банковни рачун: <назив и адреса банке, број рачуна, SWIFT и IBAN кодови>. Потврђујем да у вези с овим налогом не могу бити обрачунате негативне камате и да се сви износи позитивних камата искључиво користе за финансирање Потпројекта у оквиру горе поменутог споразума о гранту.

Овим потврђујем да су информације садржане у овом захтјеву за исплату транше Гранта потпуне и поуздане и да су до сада настали трошкови дефинисани у Извјештају о напретку квалификовани у складу са условима и одредбама дефинисаним у Оквирном споразуму и Споразуму о гранту те да је овај захтјев за исплату транше Гранта попраћен прикладним и доказивим пратећим документима.

С поштовањем,

<Овлашћени потписник>

Додатак Д

Додатак Д

**САЖЕТАК КВАРТАЛНОГ ИЗВЈЕШТАЈА О НАПРЕТКУ ПОТПРОЈЕКТА**

*Напомињемо да овај документ представља нацрт стандардних услова надзора ЦЕБ-а и подложен је пројенама након финализације система за мониторинг.*

**ПАРТНЕРСКА ЗЕМЉА ЗА РХП:**

**НАЗИВ И БРОЈ ПОТПРОЈЕКТА:**

**ИЗВЈЕШТАЈ О НАПРЕТКУ БР.**

**ПЕРИОД ОБУХВАЋЕН ИЗВЈЕШТАЈЕМ (датум почетка - датум завршетка)**

Датум одобрења Управног одбора (ако је примјениво): \_\_\_\_\_

Доставио/ла (институција, одговорни функционер): \_\_\_\_\_

Потпис: \_\_\_\_\_

Датум: \_\_\_\_\_

## Садржај

<b>1. ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ</b> .....	4
1. 1. Подаци о интервенцијама .....	4
1. 2. Финансијски подаци (у EUR) .....	4
<b>2. ПРЕГЛЕД ДОСАДАШЊЕГ НАПРЕТКА</b> (у односу на план) .....	5
2. 1. Позадина .....	5
2. 2. Сажети опис пројекта .....	5
2. 3. Предузете активности.....	5
2. 4. Пројектни трошкови и ток новца .....	5
2. 5. Управљање, координација и финансијски аранжмани.....	6
2. 6. Остварени резултати (према утврђеним показатељима из логичког оквира).....	6
2. 7. Напредак у односу на остваривање конкретних циљева (према утврђеним показатељима из логичког оквира) .....	6
2. 8. Очекивани утицај.....	6
2. 9. Могућа одрживост .....	6
2. 10. Активности везане за видљивост пројекта .....	6
2. 11. Одступања од плана и евидентиране препреке, ако постоје, и потребне мјере.....	6
<b>3. ПЛАН РАДА ЗА ПРЕОСТАЛИ ПРОЈЕКТНИ ПЕРИОД</b> .....	7
<b>4. ПРЕДУСЛОВИ ЗА ПРВУ ИСПЛАТУ</b> .....	7
ТАБЕЛА 1: Списак крајњих корисника верификован од стране УНХЦР-а/ОЕБС-а (гдје је примјенљиво) .....	8
ТАБЕЛА 2 А: Матрица логичког оквира .....	9
ТАБЕЛА 2 Б: Преглед изграђених/обновљених/купљених стамбених јединица.....	10
ТАБЕЛА 2 Ц: Остваривање резултата.....	11
ТАБЕЛА 3 А: План спровођења (планирано у односу на стварно стање).....	12
ТАБЕЛА 3 Б: Ажурирани план спровођења (образац) .....	13
ТАБЕЛА 4 А: План набавке (без ПДВ-а) .....	14
ТАБЕЛА 4 Б: Списак додијелих уговора.....	15
ТАБЕЛА 5 А: Ажурирање прогнозе тока новца.....	16
ТАБЕЛА 5 Б: Издаци по Потпројекту (донаторска средства).....	17
ТАБЕЛА 5 Ц: Државни допринос по Потпројекту.....	18
ТАБЕЛА 5 Д: Сажетак трошкова по Потпројекту.....	19
ТАБЕЛА 6: Активности у вези са видљивости пројекта .....	20

### Попис скраћеница

РХП — Регионални програм стамбеног збрињавања

ЕМХСП — Планови за управљање животном средином и здравствени и сигурносни план

## 1. ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

### 1. 1. Подаци о интервенцијама

Партнерска земља РХП-а	
Назив Потпројекта	
Број Потпројекта	
Датум одобрења Скупштине донатора	
Датум потписивања Споразума о гранту (Датум почетка)	
Циљ Потпројекта (навести односи ли се на повратак и интеграцију у локалну заједницу)	
Процијењени број крајњих корисника (навести број појединаца и број домаћинстава)	
Број стамбених јединица	
Локација	
Врста стамбеног рјешења	
Структура за спровођење	
Финансијска институција	
Датум завршетка - планирани	
Датум завршетка - изгледни	

### 1. 2. Финансијски подаци (у еврима)

Процијењени укупни трошкови Потпројекта			
Анализа процијењених трошкова			
Одобрени износ Гранта			
% Гранта којим се финансирају укупни трошкови			
Преглед исплата (исплате од стране ЦЕБ-а Партнерској земљи)	Транша гранта	Датум	Износ
	1. транша		
	2. транша		
	3. транша, итд.		
Укупно			
Укупно дозначени износ гранта (уговорена средства од укупног износа гранта)			

Укупни износ Гранта исплаћен извођачима	
% исплаћеног износа у односу на укупан износ одобрени Гранта	
% износа Гранта исплаћеног извођачима од износа укупних транши Гранта које је исплатила ЦЕБ	
Процијењени државни допринос	
Укупни државни допринос до датума извјештаја	
Датум горе приказаних финансијских података	

## 2. ПРЕГЛЕД ДОСАДАШЊЕГ НАПРЕТКА (у односу на план)

### 2. 1. Позадина

Контекст РХП-а, % укупних потреба који ће бити ријешени кроз Потпројекат, веза са другим повезаним пројектима

### 2. 2. Сажети опис пројекта

### 2. 3. Предузете активности

Извијестите о напредовању активности посебно за сваку компоненту Потпројекта, укључујући информације о:

#### а. Избору корисника

Напомена: након избора корисника, УНХЦР/ОЕБС (гдје је примјењиво) требају потврдити да је коначни списак корисника верификован и одобрен

ТАБЕЛА 1: Потврда УНЦХР-а/ОЕБС-а (гдје је примјењиво) о избору корисника

б. Обезбјеђивање земљишта и припрема (локацијске и грађевинске дозволе, датуми), гдје је примјењиво

ц. Студије и нацрти, гдје је примјењиво

#### д. Радови

Напомена: за стамбено рјешење које укључује испоруку грађевинског материјала, ПЦ треба извијестити о статусу грађевинских дозвола које добијају крајњи корисници

е. Комунални прикључци, гдје је примјењиво

ф. Активности у вези са набавком (ажурирани планови набавке; доставити информације о резултатима надметања и жалбама - ако постоје)

ТАБЕЛА 4 А: План набавке (без ПДВ-а)

ТАБЕЛА 4 Б: Списак додијељених уговора

г. План управљања животном средином и Здравствени и безбједосни план ЕМХСП (извијестити о томе да ли су и како испуњени услови наведени у ЕМХСП-у)

### 2. 4. Трошкови пројекта и ток новца

Представити напредак у табелама које су приложене како слиједи:

ТАБЕЛА 5 А: Ажуриране прогнозе тока новца

ТАБЕЛА 5 Б: Издаци по Потпројекту (донаторска средства)

ТАБЕЛА 5 Ц: Државни допринос по Потпројекту

ТАБЕЛА 5 Д: Сажетак издатака по Потпројекту

### 2. 5. Управљање, координација и финансијски аранжмани

Извијестити о и приложити аранжмане између институција и Меморандуме о разумијевању потписане с општинама и другим заинтересованим странама у којима су дефинисане улоге и одговорности сваке стране, нарочито у вези са обезбјеђивањем земљишта, питањима власништва и одржавања, токовима новца и контролама.

### 2. 6. Остварени резултати (у односу на сет показатеља наведених у логичком оквиру)

Навести резултате уврштене у логички оквир и извијестити у којој мјери су остварени у односу на сет показатеља у логичком оквиру.

ТАБЕЛА 2 Б: Преглед изграђених/обновљених/купљених стамбених јединица

ТАБЕЛА 2 Ц: Остваривање резултата

### 2. 7 Напредовање у остваривању конкретног циља (у односу на сет показатеља наведених у логичком оквиру)

Наведите конкретни циљ уврштен у логички оквир и извјестите о напретку у остваривању конкретног циља.

#### **2. 8. Очекивани утицај**

У смислу садашњег спроведеног дијела пројекта, вјероватни допринос пројекта укупном циљу.

#### **2. 9. Могућа одрживост**

#### **2. 10. Активности у вези са видљивости пројекта**

Навести медијске догађаје у којима су донатори/ЦЕБ споменути и приложити релевантне медијске/новинске написе, јавне најаве, остале документе и фотографије написана на градилиштима.

ТАБЕЛА 6: Активности у вези са видљивости пројекта

#### **2. 11. Одступања од плана и евидентирана ограничења, ако постоје, и потребне активности**

Извјестити о свим већим ограничењима/одступањима од плана (посебно, али без ограничења на проблеме који носе ризик од кашњења у спровођењу), објаснити разлоге таквих одступања и у даљњем тексту предложите корективне мјере:

#### **Потребне активности**

Предложени акциони план за рјешавање проблема (ако постоје):

Активност	Одговорна особа	Датум завршетка

### 3. ПЛАН РАДА ЗА ПРЕОСТАЛИ ПРОЈЕКТНИ ПЕРИОД

*Навести ажурирани план спровођења за преостали пројектни период (као Грантов приказ у којем су наведене главне активности; секвенце и зависности; процијењени почетак, трајање и завршетак активности; прекретнице и стране одговорне за спровођење сваке активности).*

*ТАБЕЛА 3А: План спровођења (планирани у односу на тренутни)*

*ТАБЕЛА 3Б: Ажурирани план спровођења*

### 4. ПРЕДУСЛОВИ ЗА ПРВУ ИСПЛАТУ

*Навести предуслове за прву исплату и извјестити јесу ли испуњени на задовољавајући начин.*

1) Правно мишљење

2) Спроведбене структуре успостављене у функцији на задовољавајући начин за ЦЕБ (списак свих предуслова према закључцима из провјере од стране ЈПП-а)

3) План набавке

4) Списак предуслова које је одредила Скупштина донатора

**ТАБЕЛА 1: Потврда избора корисника УНХЦР-а/ОЕБС-а (гдје је примјењиво)**

ТАБЕЛА 2 А: Матрица логичког оквира

Опис Потпројекта	Логика интервенције	Показатељи	Извори верификације	Претпоставке и ризици
Општи циљ	Који је шири циљ којем ће Потпројекат допринијети (утицај)?	Како можемо мјерити напредак у остварењу општег циља? <sup>1</sup>	Који су извори информација за ове показатеље?  Како, када и ко ће прикупљати информације?	
Конкретни циљ/евн	Који је конкретни циљ којем ће Потпројекат допринијети?	Који показатељи јасно показују да је остварен конкретни циљ?	Који су извори информација који постоје и које могу бити прикупљене?  Како, када и ко ће прикупљати информације?	Који фактори и услови ван контроле корисника су потребни за остваривање циља?  Које ризике треба узети у обзир?
Резултати	Који су очекивани резултати (производи и/или услуге који требају бити пружени кроз активности)? (Набројте их)	Којим показатељима се мјери да ли је и у којој мјери Потпројекат остварио очекиване резултате? <sup>2</sup>	Који су извори информација за ове показатеље?  Како, када и ко ће прикупљати информације?	Који спољни услови морају бити задовољени да би се на вријеме постигли очекивани резултати?  Који ризици се требају узети у обзир?
Активности	Који подаци морају бити извршени и којим редослиједом, да би се остварили очекивани резултати?	Улазна информација: Која су средства потребна за спровођење ових активности, нпр. особље, опрема, студије за обуку, снабдијевање, оперативни капацитети?		Које је предуслове потребно испунити прије почетка спровођења Потпројекта?  Који услови ван директне контроле корисника морају бити испуњени за спровођење планираних активности?

<sup>1</sup> Уврстити сет социоекономских показатеља, као и показатеље одрживости.

<sup>2</sup> Размотрити скуп техничких показатеља одређених према специфичној природи потпројекта. Сљедећи аспекти требају бити обухваћени: примјереност, приступ, квалитет, ефикасност, итд.

**ТАБЕЛА 2 Б: Преглед изграђених/обновљених/купљених стамбених јединица**

Компонента Потпројекта /стамбено решење	Локација (општина а)	ПЛАНИРАНО					ОСТВАРЕНО					КОМЕНТАР И О ИЗМЈЕНАМ А
		Стамбене јединице			Домаћинства		Стамбене јединице			Домаћинства		
		Број	Типологија (1)	Укупна стамбена површина m <sup>2</sup>	Број	Просјечна величина	Број	Типологија (1)	Укупна стамбена површина m <sup>2</sup>	Број	Просјечна величина	
Компонента 1:												
Компонента 2:												
<b>УКУПНО</b>												

(1) Легенда: П = приземље, М = поткровље, С, Д = подрум, Е = спрат праћен бројем спратова.

**ТАБЕЛА 2 Ц: Остваривање резултата**

Резултат	Показатељ (у односу на логички оквир)	Јединица (број, m <sup>2</sup> , %, €/ m <sup>2</sup> , итд)	Основни подаци	Пројектни циљ	Пројектни резултат	Коментар*
Резултат 1:						
Резултат 2:						
Резултат 3:						



Испунити прије почетка радова



Испунити да подаци буду доступни

\* Навести како је сваки показатељ ријешен кроз спровођење, на примјер, услови енергетске ефикасности наведени у техничкој спецификацији грађевинског материјала.





ТАБЕЛА 4 А: План набавке (без ПДВ-а)

1. Грађевински радови

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Бр	Опис уговора	Процијенени тренутни трошкови	Процијенени трошкови EUR	Број лотова	Мето да набавке	Преференцијални третман домаћег (да/не)%	Ревизија Банке (ПРЕТХОДНА/НАКНА ДНА)	Датум позива за достављање понуда	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум процене понуда

2. Робе

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Бр	Опис уговора	Процијенени тренутни трошкови	Процијенени трошкови EUR	Број лотова	Мето да набавке	Преференцијални третман домаћег (да/не)%	Ревизија Банке (ПРЕТХОДНА/НАКНА ДНА)	Датум позива за достављање понуда	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум процене понуда

3. Услуге

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Бр	Опис уговора	Процијенени тренутни трошкови	Процијенени трошкови EUR	Број лотова	Мето да набавке	Преференцијални третман домаћег (да/не)%	Ревизија Банке (ПРЕТХОДНА/НАКНА ДНА)	Датум позива за достављање понуда	Очекивани датум отварања понуда	Очекивани датум процене понуда

Напомена: Колону „Ревизија Банке“ испуњава ЦЕБ

Напомена: Колону „Преференцијални третман домаћег“ испуњава се само у случају ИЦБ методе набавке. У случају друге методе набавке, унесите „Н/А“



ТАБЕЛА 5 А: Ажурирана прогноза тока новца

ТАБЕЛА 5 Б - Издаци по Потпројекту (донаторска средства)  
Без ПДВ-а

ТАБЕЛА 5 Б - Издаци по Потпројекту (донаторска средства)  
Без ПДВ-а

Напомена: нанести само врсту трошкова који су примјениви за Потпројекат

ЗЕМЉА:  
БРОЈ И НАЗИВ ПОТПРОЈЕКТА:

Компонента Потпројекта	Врста трошкова	Планирани трошкови (у EUR)	Уговорени износ		НАСТАЛИ ИЗДАЦИ (ФАКТУРИСАНИ АЛИ ЈОШ УВИЈЕК НЕИЗДАЉЕНИ)				ИСПЛАЊЕНО				% ПОТРОШЕНО (И)=(ИВ)/(М)	Измјене-коментари	
			Претходни период извјештавања (А)		Тренутни период извјештавања (Б)		Претходни период извјештавања (Д)		Тренутни период извјештавања (Ф)		Кумулативно (Г)=(Д)+(Ф)				
			у домаћој валути	у евро (EUR)	у домаћој валути	у евро (EUR)	у домаћој валути	у евро (EUR)	у домаћој валути	у евро (EUR)					
	Надзор														
	Истраживање локације и геотехничко истраживање														
	Архитектонски пројекат														
	Извјештајни пројекат														
	Спецификације услови рада														
	Пројекат и верификација														



ТАБЕЛА 5Ц: Државни допринос по Потпројекту

Компонента Потпројекта	Општина	Врста трошкова	Планирани трошкови	Текући трошкови		Датум плаћања (ако је извршено готовином) (2)	Референтни документ	Коментари
				у домаћој валути	цтв у EUR (1)			
		Куповина земљишта						
		Административне таксе						
		Општинске таксе						
		Таксе за прикључење на комуналне услуге						
		Остале административне таксе						
		Остали трошкови						
<b>УКУПНО</b>								

(1) ЦТВ = противвриједност у EUR по курсу на снази на датум плаћања (ако је у питању финансијски допринос).

(2) За допринос у натура, навести мјесец/период када је допринос уплаћен/дан, или у случајевима постојања уговора, датум потписивања уговора.

ТАБЕЛА 5 Д: Сажети приказ издатака по Потпројекту

	СРЕДСТВА ФИНАНСИРАЊА	ГОДИНА 1 (1)		ГОДИНА 2 (1)		ГОДИНА 3 (1)		УКУПНО		КОМЕНТАРИ
		НАС ТАЛО (4)	ИСПЛАЋЕНО/ОСИГУРАНО (ако је у роби)	НАС ТАЛО (4)	ИСПЛАЋЕНО/ОСИГУРАНО (ако је у роби)	НАС ТАЛО (4)	ИСПЛАЋЕНО/ОСИГУРАНО (ако је у роби)	НАС ТАЛО (4)	ИСПЛАЋЕНО/ОСИГУРАНО (ако је у роби)	
1	ФОНДА РХП-а									
2	ДРЖАВНИ ДОПРИНОС (2)									
3	ОСТАЛО (3)									
	<b>УКУПНО</b>									

(1) Замијенити Годину 1, Годину 2, ... референтном календарском годином.

(2) Робна или готовинска средства.

(3) Описати.

(4) Фактурирано, али још увек неплаћено.

ТАБЕЛА 6: Активности у вези са видљивости пројекта

МЕДИЈСКИ ДОГАЂАЈИ/НАПИСИ

ДАТУМ	ИЗВОР	НАЗИВ/КОМЕНТАР	СПОМЕНУТИ ДОНАТОРИ	ПОВЕЗНИЦА или прилог <i>(линк)</i>

## ДОДАТАК Е

*[Унијети само последњи Споразум о гранту:  
унијети образац Завршног извјештаја којим се дефинише минимум информације које ЦЕБ  
захтијева за такав завршни извјештај]*

**ДОДАТАК Ф**  
**ПРОЈЕКТНИ ЗАДАТАК**  
**ЗА ВЕРИФИКАЦИЈУ ИЗДАТАКА**  
**У ОКВИРУ ГРАНТА**  
**примљеног из Фонд РХП-а**  
**у вези с**  
**РЕГИОНАЛНИМ ПРОГРАМОМ СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА**

**КАКО КОРИСТИТИ ОВАЈ ОБРАЗАЦ ПРОЈЕКТНОГ ЗАДАТКА (ТоР):** *Сав текст обиљежен жутом бојом у овом обрасцу и у Додацима 1 и 2 служе само као упутство и корисници Гранта их требају испунити на одговарајући начин или обрисати. Дијелове Пројектног задатка у заградама <...> (нпр. <назив Министарства партнерске земље/Јединице за спровођење пројекта / Водеће институције>) мора испунити Министарство/ЈПП/Водећа институција Партнерске земље.*

Сљедећи документ представља Пројектни задатак у оквиру којег **<назив Министарства/Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције>** прихвата да ангажује **<назив ревизорске компаније>** („Ревизор“) за вршење верификације података и извјештавање у вези са грантом Фонд РХП-а за Потпројекат у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања Партнерске земље под називом **<назив и број Државног пројекта стамбеног збрињавања>** („Потпројекат“) документованог Споразумом о гранту склопљеном између Партнерске земље и Развојне банке Савјета Европе („ЦЕБ“) од **<датум Споразума о гранту>** („Споразум о гранту“) склопљеног у складу са Оквирним споразумом закљученим између Партнерске земље и ЦЕБ-а **<датум Оквирног споразума>** („Оквирни споразум“).

У овом пројектном задатку, дефинисани термини и изрази имају исто значење које им је дато у Оквирном споразуму, осим ако контекст налаже другачије.

### **1. 1. Одговорност Уговорних страна**

Израз „Корисник/корисници“ групно се односи на све кориснике, укључујући Јединицу за спровођење пројекта, Водећу институцију, општине и невладине организације, у мјери у којој општине и невладине организације учествују у спровођењу Потпројекта. Када се дословно ради само о једном Кориснику Потпројекта, сматра се да се изрази Корисник/корисници, Јединица за спровођење пројекта и Водећа институција односе само на једног Корисника Потпројекта.

- Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција је одговорна за припремање Извјештаја о напретку (укључујући наративни и финансијски дио) о напретку у спровођењу Потпројекта финансираног Грантом како је дефинисано у Споразуму о гранту. Споразум о гранту дефинише минимум информација које ЦЕБ захтијева у Извјештајима о напретку (као што је описано у Додатку Д Споразуму о гранту). Ови извјештаји о напретку усклађују рачуноводствени и књиговодствени систем и рачуне и евиденцију. Корисник/корисници су одговорни за давање довољног броја одговарајућих информација, финансијских и нефинансијских, као основе Извјештаја о напретку.
- Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција прихвата да могућност Ревизора да обави процедуре захтијеване новим аранжманом ефективно зависе о Кориснику/корисницима, и, у зависности од случаја, о његовим филијалама, те о томе да исте обезбиједи потпун и слободан приступ особљу и рачуноводственом и књиговодственом систему и рачунима и евиденцији.

- Ревизор је одговоран за извршавање договорених процедура како је наведено у овом Пројектном задатку. „Ревизор“ се односи на ревизорску фирму која на основу уговора обавља овај ангажман и припрема извјештај о чињеницама које доставља Јединици за спровођење пројекта/Водећој институцији. „Ревизор“ се може односити на особу или особе које врше верификацију, обично партнера или друге чланове партнерског тима. Партнер у ангажману је партнер или друга особа из ревизорске фирме која је одговорна за ангажман и за припремање извјештаја који се издаје у име фирме, и који има ваљано овлашћење од професионалног, правног или регулаторног тијела.

Прихватањем овог пројектног задатка, Ревизор потврђује да задовољава најмање је један од следећих услова:

- Ревизор и/или фирма је члан државног рачуноводственог и ревизорског тијела или институције која је чланица Међународне федерације рачуновођа (ИФАЦ);
- Ревизор и/или фирма је члан државног рачуноводственог и ревизорског тијела или институције. Иако ова организација није члан ИФАЦ-а, Ревизор се обавезује да ће овај задатак извршити у складу са стандардима ИФАЦ-а и етичким кодексом дефинисаним у овом пројектном задатку;
- Ревизор и/или фирма је регистрована као овлашћени ревизор у јавном регистру јавног надзорног тијела у држави чланици ЕУ-а, у складу са принципима јавног надзора дефинисаним у Уредби 2006/43/ЕЦ Европског парламента и Савјета (ово се примјењује на ревизоре и ревизорске фирме са сједиштем у држави чланици ЕУ-а<sup>5</sup>);
- Ревизор и/или фирма је регистрована као овлашћени ревизор у јавном регистру јавног тијела за надзор у трећој земљи, а овај регистар подлијеже принципима јавног надзора дефинисаним у законодавству односне земље. (Ово се односи на ревизоре и ревизорске компаније са сједиштем у трећој земљи.)

## 1. 2. Предмет ангажмана

Предмет овог ангажмана су сви Извјештаји о напретку (финансијски дио) везани за Потпројекат који се достављају ЦЕБ-у прије исплате посљедње транше Гранта за период од < ... до ... > („Ревидирани период“). Предмет овог ангажмана обухвата донаторске доприносе Фонд РХП-а и допринос Партнерске земље. Овај ангажман не укључује издатке који се односе на подршку Државном програму стамбеног збрињавања. Додатак 1 овом пројектном задатку садржи информације о Потпројекту.

## 1. 3. Разлози ангажмана

---

<sup>5</sup> Уредба 2006/43/ЕЦ Европског парламента и Савјета од 17. 5. 2006. године о овлашћеним ревизорима годишњих рачуна и консолидација, којом се мијењају Уредбе 78/660/ЕЕЦ и 83/349/ЕЕЦ и опозива Уредба 84/253 ЕЕЦ.

Од Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције захтијева се да ЦЕБ-у достави Извјештај о верификацији издатака који припрема спољни ревизор, као пратећи документ уз захтјев за исплату посљедње транше Гранта коју Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција захтијева у складу са чланом 2.1.3. Споразума о гранту. ЦЕБ захтијева овај извјештај због тога што исплата посљедње транше Гранта коју захтијева Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција зависи од утврђеног чињеничног стања у овом извјештају.

#### **1. 4. Врста и циљ ангажмана**

Ова верификација издатака је ангажман који се односи на извршавање одређених договорених процедура које се односе на све Извјештаје о напретку у оквиру Споразума о гранту који су достављени ЦЕБ-у током ревидираног периода. Циљ ове верификације издатака је да ревизор изврши посебне процедуре наведене у Додатку 2 А овом Пројектном задатку те да достави Јединици за спровођење пројекта/водећој институцији Извјештај о закључцима који се односе на извршене посебне процедуре верификације. Верификација значи да ревизор испитује информације у Извјештајима о напретку Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције и упоређује их с условима и одредбама (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту. Будући да овај ангажман не представља никакав вид осигурања, ревизор не издаје ревизорско мишљење и не даје никакве гаранције. ЦЕБ самостално процјењује чињенично стање о којима ревизор извјештава и доноси властите закључке о њима.

#### **1. 5. Стандарди и етички кодекс**

Ревизор извршава овај ангажман у складу с:

- Међународним стандардом за повезане услуге („ИСПС“) 44000 у извршавању усаглашених процедура које се односе на Финансијске информације које објављује ИФАЦ;
- Етичким кодексом ИФАЦ-а за професионалне рачуновође, који развија и објављује Одбор рачуновођа за међународне етичке стандарде (ИЕСБ), који дефинише фундаменталне етичке принципе за ревизију који се односе на интегритет, објективност, независност, професионалну компетенцију и дужну пажњу, повјерљивост, професионално опхођење и техничке стандарде. Иако ИСПС 4400 дефинише да независност није услов за ангажмане који се односе на усаглашене процедуре, ЦЕБ захтијева да ревизор буде независан у односу на Корисника / кориснике и да поштује услове независности етичког кодекса ИФАЦ-а за професионалне рачуновође.

#### **1. 6. Процедуре, докази и документација**

Ревизор планира свој посао тако да може извршити ефикасну верификацију издатака. Ревизор обавља процедуре наведене у Додатку 2 А овом пројектном задатку (Списак специјалних процедура које требају бити извршене) и примјењује смернице из Додатка 2 Б (Смјернице за посебне процедуре које требају бити извршене). Докази који се користе приликом обављања процедура из Додатка 2 А су све финансијске и нефинансијске информације које омогућавају испитивање издатака које у Извјештајима о напретку представља Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција. Ревизор користи доказе из ових процедура као основа за утврђивање чињеничног стања. Ревизор документује питања која су важна за доказивање онога

што је наведено у Извјештају о чињеничном стању и доказе да је посао обављен у складу са ИСРС-ом 4400 и овим пројектним задатком.

### 1. 7. Извјештавање

Извјештај о овој верификацији издатака би требао описивати сврху, договорене процедуре и чињенично стање као резултат ангажмана, и то довољно детаљно како би Јединица за спровођење пројекта/водећој институцији и ЦЕБ-у било омогућено да разумију природу и дјелокруг процедура које је спровео ревизор и чињенично стање о којем је извјештај припремљен.

Употреба обрасца за припрему Извјештаја о верификацији издатака у оквиру Гранта примљеног од Фонд РХП-а како је дефинисано у Додатку 3 овом пројектним задатку је обавезна. Ревизор овај извјештај за <назив Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције> припрема у року од <xx; број радних дана које наводи Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција> радних дана након потписивања овог пројектног задатка.

### 1. 8. Остале одредбе

Накнада за овај ангажман износи <износ накнаде и валута>.

[Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција могу договорити фиксну накнаду за ангажман или неки други начин. Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција и ревизор могу договорити посебне одредбе ако ревизор мора проширити верификацију са 80% на 90% издатака]

- Додатак 1 Информације о Потпројекту
- Додатак 2 А Списак посебних процедура које је потребно спровести
- Додатак 2 Б Смјернице за спровођење посебних процедура
- Додатак 2 Ц Списак неквалификованих трошкова
- Додатак 3 Извјештај о верификацији издатака у оквиру Гранта примљеног од Фонд РХП-а (образец)

За **Јединицу за спровођење пројекта/Водећу институцију:**

За ревизора:

Потпис:  
<име и функција>  
<потпис>

Потпис:  
<име и функција>  
<потпис>

## Додатак 1

## Информације о Потпројекту

[Додатак попуњава Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција]

Информације о Потпројекту	
Број пројекта и датум Споразума о гранту	<Референтна на Споразум о гранту за спровођење пројекта/>
Назив Споразума о гранту	
Земља	
Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција	<пуни назив и адреса Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције у смислу Споразума о гранту>
Корисник/корисници и везани субјекти	<пуно име и адреса Корисника и везаних субјеката у смислу Споразума о гранту>
Датум почетка Потпројекта	
Крајњи датум Потпројекта	
Укупно [прихваћени/квалификовани] трошкови Потпројекта	<укупан износ/износи у чл. 1.1 Споразума о гранту>
Укупан износ који је [Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција] до сада примила од ЦЕБ-а	<укупан примљени износ до дана ...>
Укупан износ захтјева за плаћање ЦЕБ	<укупан захтијевани износ исплате>
ЦЕБ	<име, положај/функција, телефонски бр. адреса е-поште контакт-особе у ЦЕБ-у>
Ревизор	<име и адреса ревизорске компаније и имена/функције ревизора>

## Додатак 2 А Списак посебних процедура које је потребно спровести

*[Овај додатак је стандардни списак посебних процедура које је потребно спровести и који се не мијења]*

### 1. Опште процедуре

#### 1. 1. Услови и одредбе Споразума о гранту

Ревизор:

- разумије услове и одредбе (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту ревидирањем (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту и односних додатака и друге релевантне информације, и увидом у Јединицу за спровођење пројекта/Водеће институције;
- прима примјерак изворног Споразума о гранту (потписаног од стране Партнерске земље и ЦЕБ - а) са додацима;
- прима и ревидира све Извјештаје о напретку (од којих сваки у складу са чланом 5. Споразума о гранту садржи наративни и финансијски дио).

#### 1. 2. Извјештаји о напретку за Споразум о гранту

Ревизор потврђује да су сви Извјештаји о напретку за ревидирање у складу са сљедећим условима:

- Извјештаји о напретку морају бити у складу са обрасцем дефинисаним у Додатку Д Споразума о гранту;
- Извјештаји о напретку обухватају квалификоване трошкове Потпројекта у цјелини, независно од тога који дио Пројекта финансира ЦЕБ;
- Извјештај о напретку је састављен на језику Споразума о гранту.

#### 1. 3. Рачуноводствена и књиговодствена правила

Ревизор испитује - приликом спровођења процедура наведених у овом Додатку - је ли Корисник/корисници поштовао сљедећа рачуноводствена и књиговодствена правила:

- Рачуни које Корисник/корисници воде за спровођење Потпројекта морају бити тачни и ажурирани;
- Корисник/корисници морају имати систем двоструког уношења података;
- Рачуни и издаци који се односе на Потпројекат морају бити лако препознатљиви и доказиви и морају биљежити све операције које у сваком тренутку указују на напредовање Потпројекта у оквиру Државног програма стамбеног збрињавања;
- Рачуноводствена евиденција мора бити пропраћена оригиналном документацијом и мора идентификовати средства и услуге финансиране уз помоћ Гранта.

#### **1. 4. Усклађивање Извјештаја о напретку с рачуноводственим системом и евиденцијом Корисника**

Ревизор усклађује информације у Извјештају о напретку с рачуноводственим системом и евиденцијом Корисника (нпр. пробни биланс, рачуни главне књиге, помоћне књиге, итд).

#### **1. 5. Девизни курс**

Ревизор потврђује да су износи издатака у валути осим EUR замијењени по важећем девизном курсу.

Извјештаји се подnose у валути дефинисаној у Споразуму о гранту и могу бити припремљени на основу извода деноминираних у другој валути, на основу важеће легислативе и рачуноводствених стандарда Корисника.

Извјештавање о трошковима врши се у еврима, или, ако се плаћања врше у било којој другој валути, мијењањем одговарајућих износа у EUR по девизном курсу на датум плаћања извођача у валути осим EUR.

### **2. Процедуре за верификацију усаглашености Података са буџетском и аналитичком оцјеном**

#### **2. 1. Буџет Потпројекта**

Ревизор врши аналитичку оцјену буџетских ставки у Извјештајима о напретку и у буџету Потпројекта.

Ревизор потврђује да буџет у Извјештају о напретку одговара буџету Потпројекта (аутентичности и одобрење почетног буџета) и да су настали издаци наведени у буџету Потпројекта.

#### **2. 2. Измјене буџета Потпројекта**

Ревизор потврђује да ли је било измјена буџета Потпројекта како је дефинисано у Додатку Б-1 Споразума о гранту. У овом случају, ревизор потврђује да је Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција:

- затражила измјену буџета од ЦЕБ-а,
- добила измјену буџета од ЦЕБ-а.

### 3. Процедуры за верификацију изабраних издатака

#### 3.1. Квалификованост трошкова

Ревизор потврђује критеријуме квалификованости наведене у даљњем тексту за сваку изабрану ставку издатака.

##### (1) *Стварни настали трошкови*

Ревизор потврђује да је стварне издатке за изабрану ставку сносио и да се исти односе на Корисника/кориснике или његове/њихове везане субјекте. Ревизор треба узети у обзир детаљне услове насталих стварних трошкова. У овом смислу, Ревизор прегледава пратеће документе (нпр. фактуре, уговоре) и доказ о плаћању. Ревизор, такође, прегледава доказе о обављеном послу, испорученој роби или извршеним услугама и потврђује постојање имовине ако је то примјењиво.

Трошкови настали прије исплате посљедње транше Гранта који још увијек нису плаћени могу бити прихваћени као стварно настали трошкови, под условом да (1) обавеза постоји (поруџбина, фактура или еквивалент) за извршене услуге или испоручену робу прије исплате посљедње транше гранта Потпројекта, (2) познати су крајњи трошкови и (3) ови трошкови су наведени у Извјештају о напретку уз очекивани датум плаћања (видјети члан 5.1. Споразума о гранту). Ревизор потврђује јесу ли ове ставке трошкова ефективно плаћене или је извршено резервисање средстава у тренутку када ревизор врши верификацију.

##### (2) *Датум пресјека*

Ревизор потврђује да су издаци за изабрану ставку настали прије исплате посљедње транше Гранта за Потпројекат.

##### (3) *Буџет*

Ревизор потврђује да су издаци за изабрану ставку уврштени у буџет Потпројекта.

##### (4) *Нужност*

Ревизор потврђује да ли је вјероватно да је изабрана ставка била неопходна за спровођење Потпројекта и да је морала настати за потребе уговорених активности Потпројекта испитивањем природе издатка уз пратећу документацију.

##### (5) *Евиденција*

Ревизор потврђује да је издатак за изабрану ставку евидентиран у рачуноводственом систему Корисника и у складу с важећим рачуноводственим стандардима земље Корисника те у складу с уобичајеном праксом рачуноводственом Корисника.

##### (6) *Важеће законодавство*

Ревизор потврђује да су издаци у складу са законодавством које се односи на порезе и социјално осигурање гдје је то примјењиво.

(7) *Оправданост*

Ревизор потврђује да су издаци за изабрану ставку подупрти доказима (видјети дио 1 Додатка 2 Б, Смјернице за процедуре које је потребно обавити) и пратећим документима.

(8) *Одређивање вриједности*

Ревизор потврђује да је монетарна вриједност изабраног податка у складу са пратећим документима (нпр. фактурама, платним листама) и да је, гдје је то примјењиво, коришћен исправан девизни курс.

(9) *Класификација*

Ревизор испитује природу издатка за изабрану ставку и потврђује да је класификован у одговарајућој буџетској ставци Извјештаја о напретку.

(10) *Усклађеност са Правилима за набавку*

Ревизор потврђује да ли је издатак настао у складу са Смјерницама ЦЕБ-а за набавку материјала, радова и услуга увидом у основну документацију набавке и поступка куповине. Када ревизор уочи непоштовање правила за набавку, извјештава о природи таквог питања као и о његовом финансијском утицају у смислу неквалификованости издатка. Приликом прегледа документације, ревизор узима у обзир показатеље ризика наведене у Додатку 2 Б и извјештава, ако је примјењиво, који су показатељи присутни.

### **3. 2. Квалификовани трошкови**

- (1) Ревизор увидом у природу ставки издатака потврђује да је издатак за изабране ставке евидентирани у Извјештају о напретку покривен трошковима.
- (2) Ревизор потврђује да је Партнерска земља на извођача примијенила иста правила о таксама, порезима и трошковима који се односе на „ЕЦ извођаче“ из релевантног оквирног споразума између Партнерске земље и Европске уније о инструменту претприступне помоћи (ИПА) (видјети члан 4.7.2. Оквирног споразума).

Ревизор прима доказе да Корисник/корисници или њихови повезани субјекти не могу тражити поврат такси, пореза и трошкова, укључујући ПДВ кроз систем пореског ослобађања и/или накнадну рефундацију.

### **3. 3. Резерва за покриће могућих издатака**

Ревизор потврђује да резерва за покриће могућих издатака не прелази 10% директно квалификованих трошкова Потпројекта и да је Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција с ЦЕБ-ом уговорила начин употребе ове резерве.

### **3. 4. Доприноси у природи**

Доприноси у природи могу бити прихваћени ако су приказани у Извјештају о напретку. Ревизор потврђује да ли је такво суфинансирање примјењиво и је ли адекватно приказано у Извјештају о напретку.

### **3. 5. Неквалификовани трошкови**

Ревизор потврђује да се издаци за изабране ставке не односе на неквалификоване трошкове описане у Додатку 2 Ц овог пројектног задатка.

### **3. 6. Приходи Потпројекта**

Ревизор провјерава јесу ли приходи (ако постоје) који требају бити приписани Потпројекту додијељени Фонду РХП-а и приказани у Извјештају о напретку. У овом смислу, ревизор провјерава с Корисником/корисницама и прегледа документацију коју Корисник/кориснице доставе. Од ревизора се не очекује да испита цјеловитост пријављених прихода.

## Додатак 2 Б Смјернице за посебне процедуре које требају бити спроведене

*[Овај додатак дефинише стандардне смјернице за посебне процедуре које требају бити спроведене и ове смјернице се не смију мијењати]*

### 1. Верификациони докази

Приликом спровођења посебних процедура наведених у Додатку 2 А, ревизор може примијенити технике попут испитивања и анализе, рачунања и поновног израчунавања, поређења, остале провјере службеничке тачности, опсервацију, преглед евиденције и докумената, испитивање средстава и добијање потврда.

Ревизор прикупља доказе како би саставио извјештај о чињеничном стању ствари. Докази су све информације које ревизор користи приликом евидентирања чињеничног стања и уврштава те информације у рачуноводствену евиденцију која чини основа Извјештаја о напретку и друге информације (финансијске и нефинансијске).

Услови који се односе на верификационе доказе су:

- Издаци требају бити препознатљиви, докази и евидентирани у рачуноводственој евиденцији Корисника;
- Корисник/корисници ће омогућити спољном ревизору да изврши провјеру на основу пратеће документације уз рачуне, рачуноводствене документе и све друге документе релевантне за финансирање Потпројекта. Корисник/корисници омогућавају приступ свим документима и базама података које се односе на техничко и финансијско управљање Пројектом.

Надаље, у сврху процедура наведених у Додатку 2 А, када су у питању евиденција, рачуноводствена и пратећа документација, важи сљедеће:

- лако је доступна и класификована тако да је преглед документације олакшан;
- доступна је у оригиналном облику, укључујући електронски облик.

*Смјерница:* евиденција и рачуноводствена и пратећа документација треба бити расположива у документованом облику, било у штампаном или електронском облику или на некој другој врсти медија (нпр. писана евиденција о састанку је поузданија од усмене презентације расправљаних питања). Документи у електронском облику су прихватљиви само ако:

- је/су Корисник/корисници примили или креирали документацију (нпр. наруџбеница или потврда) у електронској форми; или
- Ревизору одговара што Корисник/корисници користе електронски систем архивирања који задовољава утврђене стандарде (нпр. сертификовани систем који је у складу са државним законима);
- Пожељно је да је документација примљена из независног извора који није дио субјекта (оригинална фактура добављача или Споразум су поузданији документи од интерно одобреног обавјештења о пријему пошиљке);
- поузданијом се сматра интерно припремљена документација која је провјерена и одобрена;

- документација примљена директно од ревизора (нпр. провјера имовине) је поузданија од индиректно примљене информације (нпр. испитивање о имовини).

Ако ревизор закључи да горе наведени критеријуми нису задовољени у одговарајућој мјери, исто треба навести у Извјештају о чињеничном стању.

## **2. Разумијевање услова и одредби Оквирног споразума и Споразума о гранту**

Ревизор треба бити упознат са условима и одредбама (I) Оквирног споразума и (II) Споразума о гранту. Ревизор треба посебно повести рачуна о Додатку Б (Опис Потпројекта) и Додатку Д (Образац извјештаја о напретку). Надаље, ревизор треба да буде упознат са Општим условима Фонда Регионалног програма стамбеног збрињавања (која су приложена Оквирном споразуму у Додатку 2), који дефинишу правила за набавке. Непоштовање ових правила чини издатке неквалификованим за финансирање. Ова правила за набавке примјењују се на све споразуме о гранту. Ревизор обезбјеђује с Корисником/корисницима да су правила у вези са држављанством и поријеклом јасно дефинисана и схваћена.

Ако ревизор закључи да услови и одредбе које је потребно потврдити нису довољно јасне, Ревизор треба затражити појашњење од Корисника.

## **3. Избор издатака за верификацију**

Трошкови које потражује Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција у Извјештају о напретку требају бити уопштено представљени у оквиру буџетске ставке.

Облик и природа пратећих доказа (нпр. плаћање, споразум, фактура, итд) и начин евидентирања издатка (нпр. уноси у дневник) варира с врстом и природом издатка и пратећих активности или трансакција. Међутим, у свим случајевима ставке издатака требају рефлектовати рачуноводствену (или финансијску) вриједност активности или трансакције, без обзира на природу и врсту односних активности или трансакција.

Вриједност треба бити главни фактор који ревизор користи како би изабрао ставке издатака или врсте ставки за верификацију. Ревизор бира издатке високих износа како би обезбиједио одговарајућу обухваћеност издатака.

## **4. Обухваћеност издатака за верификацију**

Ревизор примјењује принципе и критеријуме дефинисане у даљњем тексту приликом планирања и вршења посебних процедура верификације за изабране податке наведене у Додатку 2 А.

Верификација коју врши ревизор и обухваћеност издатака не значе нужно комплетну и детаљну верификацију свих ставки издатака које су укључене у посебну буџетску ставку издатака. Ревизор треба обезбиједити системску и репрезентативну верификацију. У зависности од одређених услова (видјети текст у наставку), ревизор може добити довољно поуздане резултате верификације буџетске ставке прегледом ограниченог броја изабраних ставки издатака.

Ревизор може примијенити технике статистичког узорковања за верификацију једног или више ставки издатака у буџетским ставкама у Извјештајима о напретку. Ревизор испитује да ли су уноси прикладни и довољно велики (односно, састоје ли се од великог броја ставки) за ефективно статистичко узорковање.

Ако је примјењиво, ревизор треба објаснити у Извјештају о чињеничном стању на које је буџетске ставке Извјештаја о напретку примијенио узорковање, коришћену методу, добијене резултате и да ли је узорак репрезентативан.

Однос обухваћености издатака („ЕЦР“) је укупан износ издатака које верификује ревизор, изражен као проценат укупног износа издатака које пријави Јединица за спровођење пројекта / Водећа институција у Извјештајима о напретку током ревидираног периода.

Ревизор обезбјеђује да је укупан ЕЦР најмање **80%**. Ако установи постојање изузетака у износу мањем од 10% укупног износа верификованих издатака (односно 8%), ревизор завршава процедуре верификације и наставља извјештавати.

Ако су изузеци већи од 10%, ревизор наставља са процедурама верификације док ЕЦР не достигне барем **90%**. Ревизор након тога заврши процедуре верификације и наставља са извјештавањем независно од укупне установљене стопе изузетака. Ревизор обезбјеђује да је *ЕЦР за сваку ставку издатака у буџетској линији* у Извјештају о напретку најмање 10%.

## **5. Процедуре за верификацију изабраних издатака**

Ревизор верификује изабране ставке издатака спровођењем процедура наведених у Додатку 2 А и извјештајима о чињеничном стању и изузецима насталим као резултат ових процедура. Изузеци у верификацији су сва одступања од верификације регистрована током спровођења процедура дефинисаних у Додатку 2 А.

Ревизор квантификује износ изузетака у верификацији могући утицај на укупне трошкове Потпројекта ако ЦЕБ оцијени да су односне ставке извода неквалификоване. Ревизор извјештава о свим установљеним изузецима, укључујући и оне за које не може квантификовати износ изузетака у верификацији и могући утицај на укупне трошкове Потпројекта.

### *Посебне смјернице за поштовање правила за набавке*

Ревизор потврђује јесу ли издаци за изабрану ставку настали у складу са Смјерницама ЦЕБ-а за набавку материјала, радова и услуга испитивањем пратеће документације о набавци и процесу куповине. Ови документи односе се на отварање понуда, процјену квалификованости понуђача и усклађеност понуда, процјену понуда и одлуке које се односе на додјеливање уговора. Приликом анализирања ових докумената, Ревизор у обзир узима показатеље ризика наведене на крају овог Додатка и, ако је примјењиво, извјештава о томе који су од ових показатеља уочени.

## ПОКАЗАТЕЉИ РИЗИКА - НАБАВКЕ

- Недоследност у датумима докумената или нелогичан слијед датума. Примјери (није ограничено на):
  - Понуда датирана након датума додјеле уговора или прије позива за достављање понуда,
  - Понуда најповољнијег понуђача датирана прије датума објаве тендера или значајно након датума понуда других понуђача,
  - Понуде различитих понуђача са истим датумом,
  - Датуми на документима нису у складу са датумима на пратећој документацији (нпр. датум понуде није у складу са датумом слања на коверти; датум факса није у складу са датумом који на документ штампа факс апарат).
- Неуобичајена сличност у понудама које достављају кандидати који учествују у истом тендеру. Примјери:
  - Исти текст, реченице и терминологија у понудама различитих понуђача,
  - Исти изглед и формулар (нпр. врста и величина знакова (фонта), величина маргина, размаци, одломци, итд) у понудама различитих понуђача,
  - Слична заглавља или знакови,
  - Исте цијене у понудама различитих понуђача за велики број поткомпоненти или ставки,
  - Исте граматичке, правописне и штампарске грешке у понудама различитих понуђача,
  - Употреба сличних печата и сличност потписа.
- Извод или други облик информације која указује на то да су два понуђача која учествују у истом тендеру повезани или дио исте групације (нпр. када су достављени изводи, напомене које се односе на изводе могу разоткрити крајње власништво у компанији. Подаци о власништву могу се, такође, пронаћи у јавним регистрима рачуна).
- Недоследности у процесу избора и додјеле уговора. Примјери:
  - Одлуке о додјели нису у складу са критеријумима за избор и додјелу уговора,
  - Грешке у примјени критеријума за избор и додјелу уговора,
  - Редовни добављач Корисника учествује као члан у комисији за процјену понуда.
- Остали елементи и примјери показатељи ризика о привилегованој вези са понуђачима:
  - Исти понуђач (или мала група понуђача) је позван са необичном учесталашћу на учествовање у поступцима за додјелу различитих уговора,
  - Исти понуђач (или мала група понуђача) изабран је као најповољнији у неуобичајеном броју поступака,
  - Понуђачу се често додјељују уговори за различите врсте роба или услуга,
  - Најповољнији понуђач фактурише додатну робу која није дефинисана у тендерској документацији (нпр. додатне резервне дијелове фактурисане без јасног појашњења, фактурише услуге инсталације иако исти нису наведени у тендерској документацији).
- Остали документи, питања и примјери као показатељи ризика од нерегуларности:
  - Употреба копија уместо оригинала докумената,
  - Употреба профактура као пратеће документације уместо службених фактура,
  - Ручно унесене измјене на оригиналним документима (нпр. ручно измијењене бројке, бројке исправљене коректором, итд),
  - Употреба неслужбених докумената (нпр. заглавље не садржи одређене службене и/или обавезне информације попут броја из регистра трговачких субјеката, порески број компаније, итд.).

## Додатак 2 Ц Списак неквалификованих трошкова

У складу са чланом 1.3.(е) Општих услова, следећи трошкови нису квалификовани за финансирање средствима из Фонда РХП-а:

- (а) куповина земљишта,
- (б) финансијски трошкови улагања (плаћање дугова, рефинансирање, трошкови камате, итд),
- (ц) порез на додату вриједност у земљама чланицама ЕУ-а или у Партнерским земљама, и
- (д) било какви трошкови који нису квалификовани у складу са политиком ЦЕБ-а о кредитирању и финансирању пројеката.

Уз члан 1.3.(е) Општих услова и у складу с Правилима спровођења ИПА програма, следећи трошкови нису квалификовани за финансирање средствима из Фонда РХП-а:

- (а) порези, укључујући порезе на додату вриједност;
- (б) царине и увозне таксе или било какви други трошкови;
- (ц) изнајмљивање или лизинг земљишта и постојећих зграда;
- (д) новчане казне, новчани пенали и парнични трошкови;
- (е) трошкови пословања;
- (ф) половна опрема;
- (г) банковни трошкови, трошкови гаранција и слични трошкови (ово се не односи на накнаду за управљање ЦЕБ-а у складу са чланом 3.6. Општих услова РХП-а);
- (х) трошкови конверзије, трошкови и губици на основу конверзије у вези са било којом компонентом посебних рачуна у еврима, као и остали чисто финансијски трошкови;
- (и) доприноси у натури;
- (ј) сви трошкови лизинга;
- (к) било какви трошкови депресијације.

**Додатак 3 Извјештај о верификацији издатака у оквиру Гранта примљеног из Фонда РХП-а (образак)**

КАКО КОРИСТИТИ ОВАЈ ОБРАЗАЦ ЗА ИЗВЈЕШТАВАЊЕ: Дијелови текста обиљежени жутом бојом служе само као упутства и ревизори их требају избрисати након употребе. Информације тражене у <...> заградама (нпр. <назив Јединице за спровођење пројекта / Водеће институције> мора испунити ревизор.

<исписати на заглављу РЕВИЗОРА>

**Извјештај о верификацији издатака у оквиру Гранта примљеног од Фонда РХП-а**

<Назив и број Потпројекта>

**САДРЖАЈ**

**Извјештај о чињеничном стању**

1. Информације о Потпројекту
2. Извршене процедуре и чињенично стање

**Додатак 1. Извјештаји о напретку Потпројекта**

**Додатак 2. Пројектни задатак за верификацију издатака**

**Извјештај о чињеничном стању**

<Име контакт-особе/особа>, <функција>  
<назив Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције>  
<адреса>  
<датум>

Поштовани <Име контакт-особе/особа>

У складу са Пројектним задатком од <датум> који смо усагласили, достављамо Вам наш извјештај о чињеничном стању („Извјештај“) у вези са пратећим Извјештајима о напретку за период <од-до> (видјети Додатак 1 овом извјештају) („Ревидирани период“). Тражили сте спровођење одређених процедура у вези са вашим извјештајима о напретку и Потпројекту у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања под називом <назив Државног пројекта стамбеног збрињавања и број Пројекта> („Потпројекат“) која је примила Грант од Фонда РХП-а и који је документован Споразумом о гранту склопљеном између Партнерске земље и Развојне банке Савјета Европе („ЦЕБ“) од <датум Споразума о гранту> („Споразум о гранту“) склопљеном у складу са Оквирним споразумом склопљеним између Партнерске земље и ЦЕБ-а од <датум Оквирног споразума> („Оквирни споразум“).

**Циљ**

Наш задатак је био извршити верификацију података, односно спровођење одређених усаглашених процедура у односу на Извјештаје о напретку током Ревидираног периода у смислу Потпројекта. Циљ ове верификације издатака је да спроведемо одређене процедуре које смо усагласили и да Вам доставимо Извјештај о чињеничном стању у односу на извршене процедуре.

## Стандарди и етички кодекс

Наш задатак је обављен у складу са:

- Међународним стандардима за повезане услуге („ИСПС“ 4400) *Аранжмани за спровођење усаглашених процедура које се односе на финансијске информације* као што их је објавила Међународна федерација рачуновођа („ИФАЦ“);
- *Етички кодекс професионалних рачуновођа* који издаје ИФАЦ. Иако ИСПС 4400 дефинише да независност није услов за обављање ангажмана у вези са усаглашеним процедурама, ЦЕБ захтијева да Ревизор, такође, испуњава услове независности *Етичког кодекса професионалних рачуновођа*.

## Спроведене процедуре

Као што је тражено, спровели смо само процедуре наведене у Додатку 2 А Пројектног задатка за овај ангажман (видјети Додатак 2 овом извјештају).

Ове процедуре утврдила је искључиво ЦЕБ и процедуре су спроведене само како би ЦЕБ-у било омогућено да оцијени да ли су издаци које пријављујете у пратећим извјештајима о напретку квалификовани у складу са условима и одредбама (и) Оквирног споразума и (ии) Споразума о гранту.

Будући да процедуре које смо спровели не представљају ни ревизију ни анализу извршену у складу са Међународним стандардима ревизије нити Међународним стандардом ангажмана анализе, не изражавамо никакву гаранцију у вези са пратећим извјештајима о напретку.

Да смо спровели додатне процедуре или ревизију или анализу извода Корисника у складу са Међународним стандардима за ревизију, били бисмо упознати са другим питањима о којима бисте били обавијештени.

## Извори информација

Извјештај дефинише информације које сте нам доставили као одговор на одређена питања или које смо добили и издвојили из Ваших рачуна и евиденције.

## Чињенично стање

Укупни издаци који су обухваћени овом верификацијом издатака износе <xxxxxx> EUR.

Однос обухваћености издатака је <xx%>. Овај однос представља укупни износ издатака које смо верификовали, изражен као проценат укупних издатака који су обухваћени овом верификацијом издатака. Посљедњи споменути износ једнак је износу издатака које сте пријавили у Извјештају о напретку Потпројекта достављеном ЦЕБ-у током ревидираног периода у вези са вашим захтјевом за исплату од <датум>.

Извјештавамо о детаљима чињеничног стања што је резултат процедура које смо спровели.

## Употреба овог извјештаја

Овај извјештај користи се само у сврху дефинисану у претходном дијелу текста који се односи на циљ Извјештаја.

Овај извјештај припремљен је само за Вашу употребу и за потребе подношења извјештаја ЦЕБ-у које вршите у вези са условима дефинисаним у члану 2.1.3. Споразума о гранту.

На овај извјештај се не можете ослонити ни у којем другом погледу нити га смијете дистрибуисати било којој другој страни.

ЦЕБ није уговорна страна у споразуму (Пројектни задатак) између Вас и нас, те према томе не дугујемо нити преузимамо никакву одговорност према ЦЕБ-у који се може ослонити на овај извјештај о верификацији издатака на сопствени ризик и на сопствену одговорност. ЦЕБ може сама процијенити процедуре и резултате о којима извијестимо и извести властите закључке на основу чињеничног стања о којем извијестимо.

ЦЕБ може објавити овај извјештај донаторима Фонда РХП-а, Европској канцеларији за борбу против превара и Европском суду ревизора.

Овај извјештај се односи само на Извјештаје о напретку наведене у претходном тексту (видјети Додатак 1) и не обухвата никакве Ваше финансијске извјештаје.

Радујемо се с Вама расправљати о овом извјештају и са задовољством ћемо Вам доставити све даљње информације и евентуално Вам пружити помоћ.

С поштовањем,

Потпис ревизора [особа, фирма или обоје, како је прикладно и у складу с политиком фирме]

Име потписника [особа, фирма или обоје, како је прикладно]

Адреса ревизора [канцеларија одговорна за ангажман]

Датум потписивања <датум> [датум потписивања извјештаја]

## 1. Подаци о Потпројекту

*[Поглавље 1 треба садржавати кратак опис Потпројекта, Јединице за спровођење пројекта/Водеће институције/Корисника/Везаних субјеката и кључне финансијске и буџетске податке (највише једна страница)]*

## 2. Спроведене процедуре и чињенично стање

Спровели смо следеће посебне процедуре наведене у Додатку 2 А Пројектног задатка за верификацију издатака у оквиру Гранта примљеног од Фонда РХП-а:

2. 1. Опште процедуре
2. 2. Процедуре верификације усклађености издатака са буџетом и аналитичком оцјеном
2. 3. Процедуре верификације изабраних издатака

Примијенили смо правила за избор издатака и начела и критеријуме за обухваћеност издатака као што је дефинисано у Додатку 2 Б (дијелови 3 и 4) Пројектног задатка за ову верификацију издатака.

*[Објаснити евентуалне потешкоће или проблеме]*

Укупни износ издатака које смо верификовали износи <xxxx> EUR, а сажето је представљен у табели у даљњем тексту. Укупни однос обухваћености издатака је <xx%>.

*[Овдје уврстити сажету табелу Извјештаја о напретку из Додатка 1 у којем је за сваку буџетску ставку приказан укупан износ издатака о којима извјештава Јединица за спровођење пројекта/Водећа институција, укупан износ верификованих издатка и проценат обухваћених издатака]*

Верификовали смо изабране издатке како је приказано у претходној табели и спровели смо, за сваки изабрани издатак, процедуре верификације наведене у Додатку 2 А Пројектног задатка за ову верификацију издатака. О чињеничном стању извјештавамо на основу процедура у даљњем тексту.

### 2. 1. Опште процедуре

#### 2. 1. 1. Одредбе и услови Споразума о гранту

Прибавили смо тумачење одредби и услова (I) Оквирног споразума и (II) Споразума гранту, као и Опште услове Фонда Регионалног програма стамбеног збрињавања (РХП) (који се прилажу Оквирном споразуму у Додатку 2), у складу са смјерницама из Прилога 2 Б (дио 2) ОП-а.

*[Опишите чињеничне налазе и одредите грешке и изузетке. Ако не постоје чињенични налази, то би за сваки поступак требало бити изричито наведено на следећи начин: 'Из овог поступка није произашао нити један чињенични налаз']*

#### 2. 1. 2. Извјештај о напретку Потпројекта

#### 2. 1. 3. Правила рачуноводства и евидентирања

#### **2. 1. 4. Усклађивање Извјештаја о напретку с рачуноводственим системом и евиденцијама корисника**

#### **2. 1. 5. Курсеви**

#### **2. 2. Процедуре за провјеру усклађености трошкова с буџетском и аналитичком провјером**

##### **2. 2. 1. Буџет Споразума о гранту**

##### **2. 2. 2. Измјене и допуне Буџета Споразума о гранту**

*[Опишите чињеничне налазе и одредите грешке и изузетке. Ако не постоје чињенични налази, то би за сваки поступак требало бити изричито наведено на следећи начин: 'Из овог поступка није произашао нити један чињенични налаз']*

#### **2. 3. Процедуре за верификацију изабраних издатака**

У наставку смо извијестили о свим изузецима које произлазе из верификационих поступака наведених у Прилогу 2 А Пројектног задатка за ову провјеру трошкова у мјери у којој се ти поступци примјењују на изабране ставке издатака.

Квантификовали смо износ пронађених верификационих изузетака и могући утицај на укупни трошак Потпројекта, ако ЦЕБ дотичне трошковне ставке прогласи неприхватљивим (према потреби, узимајући у обзир проценат финансирања укупног трошка и утицај на расходе).

Извијестили смо о свим пронађеним изузецима, укључујући и оне за које не можемо квантификовати износ или потенцијални утицај на укупни трошак Потпројекта.

*[Наведите износе трошкова / ставке за које су пронађени изузеци (= одступања између чињеница и критеријума) и природу изузетка - то значи који од посебних поступака / услова описаних у Прилогу 2А ОП-а нису поштовани. Квантификујте количину пронађених верификационих изузетака и могући утицај на допринос Фонда РХП-а, ако ЦЕБ прогласи да су релевантне трошковне ставке неприхватљиве]*

##### **2. 3. 1. Квалификованост трошкова**

Провјерили смо, за сваки изабрани трошковни став, критеријуме прихватљивости наведене у поступку 3.1. у Прилогу 2 А Пројектног задатка за ову верификацију трошкова.

##### **2. 3. 2. Квалификовани трошкови**

##### **2. 3. 3. Резерва за непредвиђене ситуације**

##### **2. 3. 4. Доприноси у природи**

##### **2. 3. 5. Неквалификовани трошкови**

##### **2. 3. 6. Приходи**

*[Опишите чињеничне налазе и одредите грешке и изузетке]*

## **Додатак 1 Извјештаји о напретку Потпројекта**

*[Овај додатак 1 би требао укључивати Корисникове Извјештаје о напретку Потпројекта током Ревидираног периода који су предметом верификације трошкова. Сваки од тих извјештаја о напретку треба бити датиран и треба назначити обухваћен период]*

## **Додатак 2 Опис посла за верификацију трошкова**

*[Овај додатак 2 би требао укључивати потписану и датирану копију Пројектног задатка за верификацију трошкова Гранта из Фонда РХП-а, укључујући и њен Додатак 1 (информације о Потпројекту) и његов Додатак 2 А (Списак конкретних поступака који се требају спровести)]*

## Прилог Г

У складу са чланом 1.3.(е) Општих услова, следећи трошкови неће се сматрати квалификованим за финансирање из Фонда РХП-а:

- (а) стицање земљишта;
- (б) финансијски трошкови инвестиција (плаћање дугова, рефинансирање, трошкови камата и сл);
- (ц) порез на додату вриједност плаћен у државама чланицама Европске уније или у Партнерским државама;
- (д) сви други трошкови који се не финансирају према политици ЦЕБ-а за кредите и финансирање пројеката.

Осим члана 1. 3. (е) Општих услова те у складу с Спроведбеним уредбама ИПА-е, следећи трошкови се неће финансирати из Фонда РХП-а:

- (а) порези, укључујући порезе на додату вриједност;
- (б) царинске и увозне таксе или било које друге накнаде;
- (ц) најам или закуп земљишта и постојећих зграда;
- (д) новчане казне и трошкови парничења;
- (е) трошкови пословања;
- (ф) половна опрема;
- (г) провизије за банкарске услуге, трошкови гаранција и слични трошкови (то се не односи на менаџерску накнаду ЦЕБ-а према члану 3.6. Општих услова РХП-а);
- (х) трошкови претварања валуте, накнаде и курсни губици повезани са било којим од посебних рачуна у еврима, као и други у потпуности финансијски издаци;
- (и) доприноси у натури;
- (ј) сви трошкови лизинга;
- (к) сви трошкови амортизације.